



# C 422

Stereo AM/FM Tuner



Owner's Manual  
Manuel d'Installation  
Bedienungsanleitung  
Gebruikershandleiding  
Manual del Usuario  
Manuale delle Istruzioni  
Manual do Proprietário  
Bruksanvisning

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ESPAÑOL

ITALIANO

PORTUGUÊS

SVENSKA



#### EXPLANATION OF GRAPHICAL SYMBOLS

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



#### PRECAUTIONS

Read the Operating Instructions carefully and completely before operating the unit. Be sure to keep the Operating Instructions for future reference. All warnings and cautions in the Operating Instructions and on the unit should be strictly followed, as well as the safety suggestions below.

#### INSTALLATION

- 1 Water and Moisture - Do not use this unit near water, such as near a bathtub, washbowl, swimming pool, or the like.
- 2 Heat - Do not use this unit near sources of heat, including heating vents, stoves, or other appliances that generate heat. It also should not be placed in temperatures less than 5°C (41°F) or greater than 35°C (95°F).
- 3 Mounting surface - Place the unit on a flat, even surface.
- 4 Ventilation - The unit should be situated with adequate space around it so that proper ventilation is assured. allow 10 cm (4 in.) clearance from the rear and the top of the unit, and 5 cm (2 in.) from each side.
  - Do not place on a bed, rug, or similar surface that may block the ventilation openings.
  - Do not install the unit in a bookcase cabinet, or airtight rack where ventilation may be impeded.
- 5 Objects and liquid entry - Take care that objects or liquids do not get inside the unit through the ventilation openings.
- 6 Carts and stands - When placed or mounted on a stand or cart, the unit should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the unit and cart to overturn or fall.
- 7 Condensation - Moisture may form on the CD pickup lens when:
  - The unit is moved from a cold spot to a warm spot.
  - The heating system has just been turned on.
  - The unit is used in a very humid room.
  - The unit is cooled by an air conditioner.

When this unit has condensation inside, it may not function normally. Should this occur, leave the unit for a few hours, then try to operate again.
- 8 Wall or ceiling mounting - The unit should not be mounted on a wall or ceiling, unless specified in the Operating Instructions.



#### WARNING! TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRONIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE

This product is manufactured to comply with the radio interference requirements of EEC DIRECTIVE 89/68/EEC and 73/23/EEC



#### ELECTRIC POWER

- 1 **Power Sources** - Connect this unit only to power sources specified in the Operating Instructions, and as marked on the unit.
- 2 **Polarization** - As a safety feature, some units are equipped with polarized AC power plugs which can only be inserted one way into a power outlet. If it is difficult or impossible to insert the AC power plug into an outlet, turn the plug over and try again. If it still does not easily insert into the outlet, please call a qualified service technician to service or replace the outlet. To avoid defeating the safety feature of the polarized plug, do not force it into a power outlet.
- 3 **AC power cord** - When disconnecting the AC power cord, pull it out by the AC power plug. Do not pull the cord itself.
  - Never handle the AC power plug with wet hands, as this could result in fire or shock.
  - Power cords should be routed to avoid being severely bent, pinched, or walked upon. Pay particular attention to the cord from the unit to the power socket.
  - Avoid overloading AC outlets and extension cords beyond their capacity, as this could result in fire or shock.
- 4 **Extension cord** - To help prevent electric shock, do not use a polarized AC power plug with an extension cord, receptacle, or other outlet unless the polarized plug can be completely inserted to prevent exposure of the blades of the plug.
- 5 **When not in use** - Unplug the AC power cord from the AC outlet if the unit will not be used for several months or more. When the cord is plugged in, a small amount of current continues to flow to the unit, even when the power is turned off.

#### CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

#### MAINTENANCE

Clean the unit only as recommended in the Operating Instructions.

#### DAMAGE REQUIRING SERVICE

Have the unit serviced by a qualified service technician if

- The AC power plug has been damaged.
- Foreign objects or liquid have gotten inside the unit.
- The unit has been exposed to rain or water - The unit does not seem to operate normally.
- The unit exhibits a marked change in performance.
- The unit has been dropped, or the cabinet has been damaged

#### DO NOT ATTEMPT TO SERVICE THE UNIT YOURSELF

**ANTENNA INFORMATION**

If an indoor antenna is used (either built into the set or installed separately), never allow any part of the antenna to touch the metal parts of other electrical appliances such as a lamp, TV set etc.

**CAUTION POWER LINES**

Any outdoor antenna must be located away from all power lines.

**OUTDOOR ANTENNA GROUNDING**

If an outside antenna is connected to your tuner or tunerpreamplifier, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna discharge unit, connection to grounding electrodes and requirements for the grounding electrode.

- a. Use No. 10 AWG (5.3mm<sup>2</sup>) copper, No. 8 AWG (8.4mm<sup>2</sup>) aluminium, No. 17 AWG (1.0mm<sup>2</sup>) copper-clad steel or bronze wire, or larger, as a ground wire.
- b. Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4-6 feet (1.22 - 1.83 m) apart.
- c. Mount antenna discharge unit as close as possible to where leadin enters house.
- d. Use jumper wire not smaller than No.6 AWG (13.3mm<sup>2</sup>) copper, or the equivalent, when a separate antenna-grounding electrode is used. see NEC Section 810-21 (j).

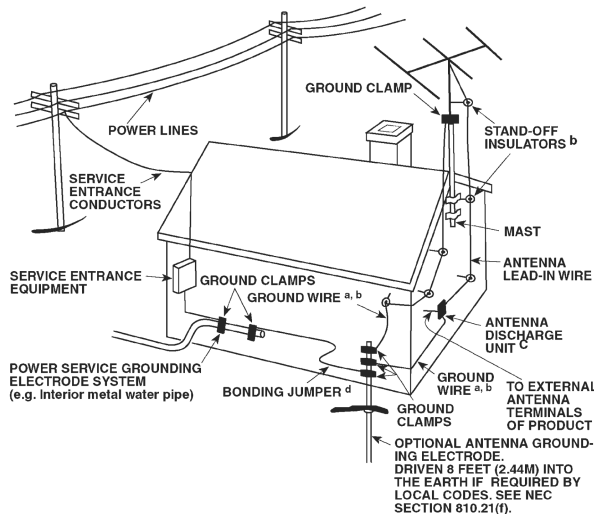
EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING AS PER NATIONAL ELECTRICAL CODE INSTRUCTIONS CONTAINED IN ARTICLE 810 - RADIO AND TELEVISION EQUIPMENT.

**NOTE TO CATV SYSTEM INSTALLER:** This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-40 of the National Electrical Code that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the ground cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

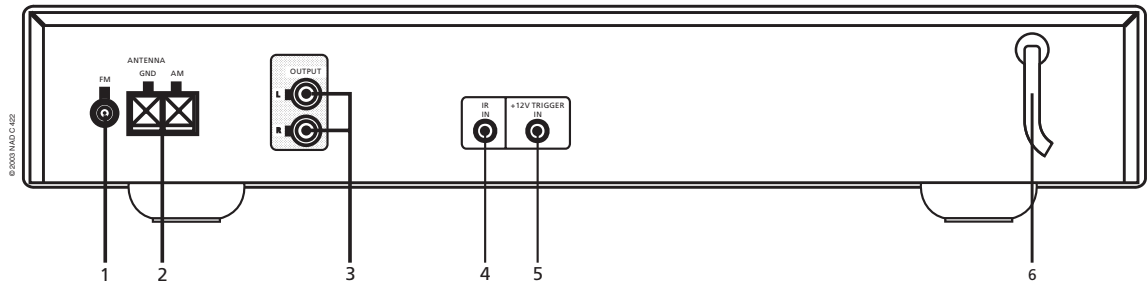
**OWNER'S RECORD**

For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the rear of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your dealer in case of difficulty.

Model No. :
Serial No. :



## REAR PANEL CONNECTIONS



## FRONT PANEL CONTROLS

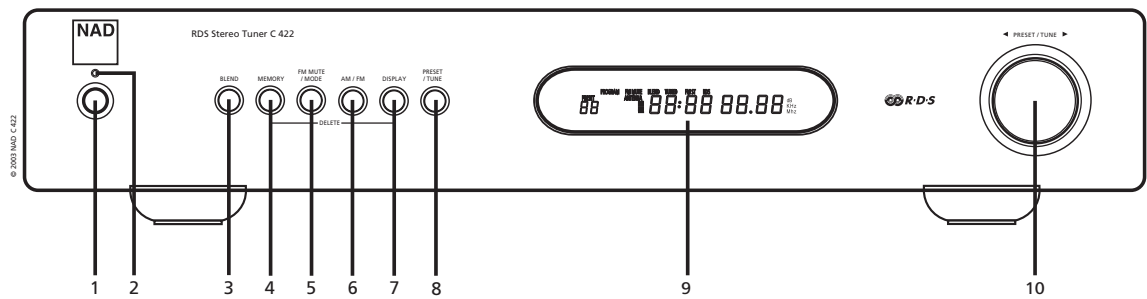


FIGURE 1.  
European and Australian models

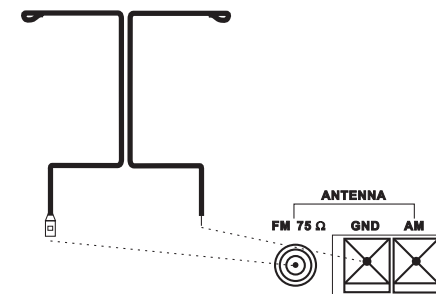
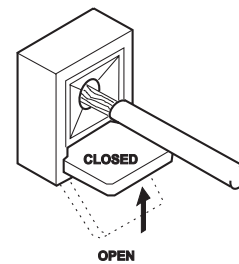
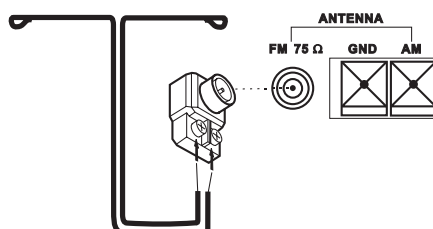


FIGURE 2.



U.S.A. And Canadian models



## NOTES ON INSTALLATION

Your NAD C 422 should be placed on a firm, level surface. Avoid placing the unit in direct sunlight, near sources of heat and damp or in poorly ventilated positions. It comes with RCA leads for connection to your amplifier. Ensure that leads and connectors are not damaged in any way and all connectors are firmly pushed home.

If the unit is not going to be used for some time, disconnect the plug from the AC socket. Should water get into your NAD C 422, shut off the power to the unit and remove the plug from the AC socket. Have the unit inspected by a qualified service technician before attempting to use it again.

## DO NOT REMOVE THE COVER; THERE ARE NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.

Use a dry soft cloth to clean the unit. If necessary, lightly dampen the cloth with soapy water. Do not use solutions containing benzyl or other volatile agents.

## QUICK START

Use the RCA-to-RCA lead to connect the NAD C 422 left & right outputs to the Tuner Input of your amplifier.

- 1 Plug in the AC power cord.
- 2 Connect C 422's output to amplifier.
- 3 Connect AM and FM antenna.
- 4 Press the POWER button (No. 1) to turn on the NAD C 422.
- 5 Press the AM/FM button (No. 6) to select AM or FM reception.
- 6 Press Preset/Tune button so that "PRESET" isn't lit in display; the tuner is now in Tune mode.
- 7 Use TUNE/PRESET ◀ or ▶ to select a station.

## REAR PANEL CONNECTIONS

**1 FM Antenna** - A ribbon wire FM antenna is included and should be connected to the FM connector at the rear of the unit using the supplied "balun" adapter (see fig 1). The ribbon aerial should be mounted on a vertical surface and placed so that it forms a "T". Experiment with placement of the antenna to find the position that gives the best signal strength and lowest background noise. An inadequate FM signal normally results in high levels of hiss, especially in stereo, and interference from external electrical sources. In areas of poor FM reception, the tuner section's performance can be improved by using an externally mounted FM antenna. A qualified aerial installer will be able to advise and fit a recommended aerial for your reception conditions.

**2 AM Antenna** - An AM loop antenna is supplied with the NAD C 422 and is required for AM reception. To connect the AM antenna, first press the keys on the Antenna terminals downwards. Insert the bare antenna wires into the two terminal holes and push the connector keys upwards again to secure the connection (see fig 2). Test various positions for the antenna but always ensure the loop is placed vertically for best reception. Placing the antenna close to large metal items such as metal shelves or radiators may interfere with reception.

**3 Output** - Using twin RCA-to-RCA leads, connect to the left (white) and right (red) audio outputs to the "Tuner" input or other line-level input such as "Aux" input of your amplifier. Do not connect this cable to the amplifier's "Phono" input.

**4 IR in** - The IR IN connector is used to pass commands from other units fitted with IR OUT connectors. This allows centralized control of a complete system, and also allows some of the basic functions of other NAD components (such as a CD player or cassette-deck) also equipped with IR IN to be controlled with an NAD system remote control. To function with such other units, connect the C 422's IR IN to the IR OUT on the other unit. IR IN connectors can be daisy-chained, IN to OUT, so that a whole system can be controlled from the remote control facilities of one unit.

## NOTE

*The NAD C 422 has a built-in receiver for commands from a remote control and doesn't need to rely on IR IN to be remotely operated. It is advisable not to connect IR IN if the other units that have their own built-in remote control command receiver and are positioned together, in direct view from the remote control handset. If you are unsure, try operating the products without IR IN first; if the unit responds to the remote control command, it will not be necessary to connect IR IN.*

**5 12V Trigger in** - This input allows the C 422 to be switched remotely to Stand-by and On by ancillary equipment such as an amplifier or preamp, AV processor, etc. which are also equipped with a 12V trigger output. For switching Stand-by/Power On of the C 422 by an external component, connect the 12V-trigger input of the C 422 to the remote component's DC output jack. The plug required is a standard 3.5mm Mini-Jack plug ("mono"): The tip is the live or + connection, the shaft of the input jack is the 12V-trigger – or ground connection.

## NOTE

*The C 422's 12V Trigger will work within a range of 6 to 15 V DC level and typically draws less than 10mA of current. Check the specifications of the Trigger output terminal on the remote component to ensure it is compatible with the C 422's 12V trigger input. NAD components equipped with 12V output triggers are fully compatible with the C 422's 12V input trigger. Before making any connections to any 12V trigger input or output, make sure all components are disconnected from the AC mains. Failure to observe the above may result in damage to the C 422 or any ancillary components attached to it. If in doubt over the connections, installation and operation of the 12V trigger output consult your NAD dealer.*

**6 AC Line cord** - Plug the AC power cord into a live AC wall socket or to an AC convenience outlet at the rear of your amplifier.

## FRONT PANEL CONTROLS

- 1 Power On/Off** - POWER switches the tuner on or off. Pressing the Power switch turns the Tuner on, the Display Panel and Power Status Indicator (No. 2) will light up. Pressing the Power button again will switch the unit off.

### NOTE

*The C 422 has a receiver for remote control commands built-in. Most NAD system remote control handsets with an On/Off toggle button or separate On and Off button will be able to switch the tuner from On to Stand-by and vice-versa.*

*The C 422 uses a memory back-up system to store Preset information. This information is retained for several weeks, even if the unit is switched off completely or unplugged. When switching power On, the C 422 will go back to the station last tuned to before the unit was turned off. This will allow you to make timer recordings using an external timer and recorder.*

- 2 Power Status Indicator** - The Power Status Indicator will light up green when Power is on. When the tuner is switched to Stand-by mode (through either a remote control or the 12V trigger input) the indicator will light up amber. When the unit is switched off completely, it is off.
- 3 Blend** - Weak or remote stereo radio stations are sometimes received with noise and hiss as the antenna signal is too weak. By switching the tuner to mono will reduce the amount of noise and hiss but at the expense of any stereo information. The NAD Blend feature will allow you to reduce the amount noise and hiss but still retain some level of stereo separation, instead of mono. The Blend button toggles between engaging or disengaging the Blend feature; when engaged, "BLEND" lights up in the display.

### NOTE

*The "Blend" status can be stored for individual presets. Refer to the separate chapter "Storing, Recalling and Labelling Presets" for more information.*

- 4 Memory** - The Memory is used to store stations into the Preset Memory bank and to store user defined names for non-RDS Preset stations. When Memory is pressed during normal operation, the Preset number and the red "MEMORY" indicator will flash in the Display Panel. If no other buttons are pressed within 12 seconds, the tuner will revert to its previous state. Refer to the separate chapter "Storing, Recalling and Labelling Presets" for more information.

- 5 FM Mute/Mode** - This button combines two functions; it switches the tuner from Stereo to Mono and disengages the muting circuitry at the same time. The muting circuit will mute the tuner in between radio stations when searching or tuning. This way the tuning noise is avoided. The muting circuit however may suppress very weak radio station signals. If a weak station is in stereo it will have a high level of background hiss. Switching to Mono Mode and disengaging the muting circuit by depressing the FM MUTE/MODE button will allow the station to be heard and will cancel most or all of this background noise.

In normal operation the mute circuit is engaged, the display indicates "FM MUTE". Press the FM Mute/Mode button to disengage the muting circuit and switch from stereo to mono reception. "FM MUTE" in the display will extinguish. Press the FM Mute/Mode switch again to return to Auto Stereo FM operation.

### NOTE

*The "FM Mute/Mode" status can be stored for individual presets. Refer to the separate chapter "Storing, Recalling and Labelling Presets" for more information.*

- 6 AM/FM** - The AM/FM button switches the tuner from the AM band to the FM band and vice-versa. The Display Panel shows the frequency of the tuned station and which band is selected. The FM tuning is in 0.05 MHz increments, AM tuning is in 9 kHz or 10 kHz increments, depending on the version.
- 7 Display** - With stations carrying RDS information, The Display button scrolls between three different display modes, each successive push of the button engages the next one of the three modes:
- a)** In the default mode, the station's RDS name is displayed, Program Service (PS; normally the station's calling letters, BBC R3, for instance).
  - b)** From the default mode, press the button once to view Radio Text (RT). This can be additional information such as the presenter's or program's name; what song is playing, etc. This text scrolls continuously over the 8 alphanumeric display segments.
  - c)** Press the button from the display RT mode to display the station frequency. Press again to return to the default mode (a).

**When tuned to a non-RDS station** - The Display button toggles the display to show either the station frequency or user entered station name. If no user name was entered the display will indicate "NO RDS". The Display button is also used to label non-RDS stations with a name. Refer to the separate chapter "Storing, Recalling and Labelling Presets" for more information.

**8 Preset/Tune** - The Search/Preset button toggles between two different modes:

**a) Preset mode:** In this mode you can use the Tune/Preset button (No. 10) to select a Preset. When Preset Mode is selected "PRESET" will scroll once through the display and the PRESET indicator lights up in the display.

**b) Tune mode:** By rotating the Preset/Tune control (10) ◀ or ▶ you can engage automatic or manual tuning respectively down or up the frequency band. When Tune mode is selected, "TUNE" will scroll through the display once.

**9 Display Area** - The display area gives all vital information on the status of the tuner.

Displayed are:

- Band and frequency of current station, RDS PS (station name), or RDS Radio Text. The latter two only if RDS is available; select using the Display button (No. 7).
- If an FM Stereo broadcast is received.
- If the FM station also broadcasts RDS.
- If "Memory" has been engaged
- Preset number if the current station is stored in the tuner's memory bank.
- If Blend and FM Mute/Mode are switched On.
- Radio Signal Strength. The bars just below "ANTENNA" indicate the radio station's signal strength. The more bars are lit, the stronger the station.

#### NOTE

*The infrared sensor, which receives commands from a remote control (not supplied), is located on the left side of the display window. There must be a clear line-of-sight path from the remote control to this window; if that path is obstructed, the remote control may not work.*

**10 Preset/Tune Control** - The function of this control depends on the tuning mode selected with the Preset/Tune button (No. 8). The PRESET/TUNE Control operates when the rotational switches are engaged; either clockwise or counter clockwise, and the contact switches are engaged. The Preset/Tune button toggles between the two operational modes:

**a) Preset mode (indicated in the display area):** Rotate the Preset/Tune control to the left to scroll to a lower number Preset; rotate the Preset/Tune control to the right to scroll to a higher Preset number. This is a "wrap-around" function, so that going from the highest number Preset, the tuner will go to the lowest Preset number or vice-versa either up or down when tuning.

**b) Tune mode:** Rotate the Preset/Tune control in either direction for more than 1 second to engage automatic tuning respectively up or down the frequency band. The tuner will search automatically for the first reasonably strong radio station, where it will stop. Rotate the Preset/Tune control again for 1 second to start searching again.

By briefly rotating the Preset/Tune control in either direction you will engage manual tuning respectively up or down the frequency band for precise tuning to a specific frequency. With each brief rotation, the tuner will take 0.05 MHz steps on FM so you can accurately tune into the desired frequency. For AM the tuning steps are set at 10 kHz (120V version) or 9 kHz (230V version).

This tuning mode can also be useful when trying to receive a radio station, which is too weak for the auto search mode. When tuned accurately to a station, "TUNED" will light up in the display. The muting circuit however may suppress very weak radio station signals. If such a very weak station is in stereo it will have a high level of background hiss. Switching to Mono Mode and disengaging the muting circuit by depressing the FM MUTE/MODE button (No. 5) will allow the station to be heard and will cancel most or all of this background noise.

#### NOTES

*Automatic tuning is available on both FM and AM.*

*Some NAD system remote controls, compatible with the NAD C 422, have Preset Up and Down functions. Even if the C 422 is in Tune Mode, this remote control's Preset Up and Down buttons will only change presets. The Preset/Tune ◀ and ▶ buttons are also used in conjunction with the Memory (No. 4) and Display (No. 7) buttons to add and memorise user defined names to Presets. Refer to the separate chapter "Storing, recalling and naming Presets" for more information.*

## STORING, RECALLING AND LABELLING PRESETS

Up to 30 presets in total can be stored in the C 422's memory bank; these can be any mix of either AM or FM stations. When scrolling through the presets, empty preset places will be skipped; it is thus possible to go from preset No. 4 to No. 7 without having seen No. 5 and 6. With the presets you can also store whether you want Blend (No. 3) and FM Mute/Mode (No. 5) to be activated as well every time you recall the preset.

### To Store a Preset

- Tune to the radio station you wish to enter into a Preset (refer to this chapter's section 10). If the station is transmitting RDS information, the RDS indicator will light up and station initials or name will be shown in the Display Panel. If a non-RDS station is found, then just the frequency will be shown.
- Select Blend (No. 3) or FM Mute/Mode (No. 5) if desired.
- To store that station as a Preset, press Memory (No. 4). The Preset number and the red "MEMORY" indicator are flashing in the Display Panel. The lowest available empty preset number will be shown. If no other buttons are pressed within 12 seconds, the tuner will revert to its previous state.
- Press Memory again to store the preset. If you wish to assign a different preset number, rotate the Preset/Tune control left or right to select the desired preset number. You can overwrite an existing preset. If the preset number already has been assigned, "MEMORY" will stop blinking, but the preset will continue to blink. When you have selected the desired preset number, press Memory again to store the station.

### NOTE

*You can enter a new station into an unused Preset or over-write an existing programmed Memory Preset. By doing this you will replace all the data previously held on that Preset number. When Memory is pressed during normal operation, the Preset number and the red "MEMORY" indicator will flash in the Display Panel. If no other buttons are pressed within 12 seconds, the tuner will revert to its previous state. The Memory Presets have a memory back-up, so they will remain stored for several weeks even if the Tuner is switched off or unplugged from the mains supply.*

### RECALLING A PRESET

- To select a Preset station, the C 422 must be in the Preset mode (the display indicates "PRESET"). If not, press the Preset/Tune Mode button (No. 8); "PRESET" will now light up in the display.
- Rotate the Tune/Preset control (No. 10) in either direction until the right Preset is found and shown in the Display Panel. Any unused Presets will be skipped; this avoids having to scroll through empty presets.

## DELETING A STORED PRESET

You can empty a Preset by deleting the stored information:

- Select the Preset to be emptied.
- Press and hold the Memory button (No. 4) and Display button (No.7) for two seconds. The preset number and the text "DELETE" will flash in the display.
- Press only the display button again (within default time of 5 seconds) to confirm you want to delete this preset. The text "DELETED" and "—" as the Preset number appear in the display for a couple of seconds.

## LABELLING A PRESET

When a station is transmitting RDS information, your NAD C 422 will automatically show the station initials when its Preset is used. Although the Tuner automatically shows the frequency of any other AM or non-RDS Preset station, it also allows you to type in the station name to make it easier to identify which station is stored in the Memory Preset.

To enter a name:

- 1 Select the Preset you want to attach a name to.
- 2 Press and hold the Display button (No. 7) for two seconds. The first space in the Station Data area of the Display Panel will flash.
- 3 Rotate the Tune / Preset control (No. 10) in either direction to scroll and select the first character (see Character list below for reference).
- 4 Press Display to move one place to the right to enter the next desired character.
- 5 Rotate the Tune/Preset control again to select the next character in the name and press Memory to store it.
- 6 Repeat steps 3 to 5 until name is complete or all eight places have been filled (up to 8 characters).
- 7 Press Memory once to finish the labelling procedure. Press Memory again to store the completed name.

There are 37 characters available including a blank space.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
SPACE	A	B	C	D	E	F	G	H	I
J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2
3	4	5	6	7	8	9			

### NOTE

*This function is available only for non-RDS stations. RDS Stations will always display their transmitted name and cannot be over-written.*



## SETUP FOR CUSTOM AND MULTI-ZONE INSTALLATIONS

### REMOTE CONTROL CODES

The NAD C 422 has a remote control command receiver built in so it will respond to NAD remote control commands, such as from most NAD system remote controls (SR-4, SR-5, S70; not supplied with C 422). This will allow access to basic functions such as preset up/down, On/Stand-by.

Particularly with Custom Install in mind, the NAD C 422 will respond to other commands not usually found on NAD remote control handsets. The table below indicates all commands the C 422 recognises.

The NAD C 422 uses the NEC format for IR transmission; customer code is 877C, the corresponding hex codes are next to the IR command:

Footnote	Function	Hex Code
1	Preset ►	D2
	Preset ◀	D1
2	Search ►	87
	Search ◀	86
3	Tune ►	D4
	Tune ◀	D3
4	Preset 1	8A
	Preset 2	8E
	Preset 3	92
	Preset 4	94
	Preset 5	8B
	Preset 6	8F
	Preset 7	03
	Preset 8	97
	Preset 9	98
Preset 0	C7	
5	Enter	C5
6	Power/standby toggle	80
7	Power On	25
8	Standby	C8

- 1 Preset ◀ and ► scroll through presets, with wrap-around.
- 2 Search ◀ and ► will engage auto-searching, with wrap-around.
- 3 Tune ◀ and ► will engage tuning. If command received for more than 1 second, auto-search is engaged; wrap around.
- 4 Preset 1-9, 0: Allows direct entry of preset number. First send desired number code, send Enter code to confirm. If preset is empty, tuner will default to current status.
- 5 Enter: To confirm and engage preset number. Program small macro with preset 1-9,0 and enter to gain direct preset access.
- 6 Power/Stand-by toggle: Switches tuner from On to Stand-by and vice-versa. This code is also used on other remote controlled products.
- 7 Power On: To avoid sync problems with other NAD products also using the Power/Stand-by toggle, the C 422 responds to separate On code in addition; if already switched on, it will remain on.
- 8 Stand-by: For same reason as above. If already in Stand-by mode, it will remain so.

## 12V TRIGGER INPUT

NAD components equipped with 12V output triggers are fully compatible with the C 422's 12V input trigger.

Plug type:	3.5mm mono mini-jack
Operating range:	6 to 15 V DC
Current drawn:	<10mA
Centre pin =	+
Shaft =	-

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
NO SOUND	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Power AC lead unplugged or power not switched on</li> <li>• Signal leads incorrectly connected</li> <li>• Station not selected or weak signal with FM Mute on</li> <li>• Internal fuse blown</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check AC lead</li> <li>• Check connections to amplifier</li> <li>• Re-tune or switch off FM Mute</li> <li>• Consult dealer</li> </ul>
NO SOUND IN ONE CHANNEL	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Signal leads to amplifier disconnected or damaged</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check leads and connections</li> </ul>
NOISE, HISS	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Weak signal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check station tuning. Adjust or replace antenna</li> </ul>
DISTORTION	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Multi-path signals or interference from another station</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check station tuning. Adjust or replace antenna</li> </ul>
WHISTLES OR BUZZES ON FM & AM	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interference from other electrical sources:- computers, games consoles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check station tuning. Switch off or move the source of the electrical noise</li> </ul>
WHISTLES OR BUZZES ON AM	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interference from fluorescent lighting or electrical motors</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check station tuning. Adjust or replace AM antenna</li> </ul>
NO RDS INFORMATION	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Station signal too weak</li> <li>• Station not transmitting RDS data</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check station tuning Adjust or replace antenna</li> <li>• No remedy</li> </ul>

**SPECIFICATIONS****AM TUNER SECTION**

Usable Sensitivity (999/1000kHz)	30dB $\mu$
S/N Ratio (5mV in)	38dB
THD (5mV in)	3%
IF Rejection (450kHz)	36dB
Image Rejection (F+2xIF)	28dB
Selectivity	17dB
Output	130 mV $\pm$ 20mV
Loop Sensitivity (20dB S/N)	
999/1000 kHz	66 dB
603/600 kHz	66 dB
1404/1400 kHz	66 dB
Frequency response (100 - 2.3 kHz, 5mV)	$\pm$ 6 dB

**FM TUNER SECTION** European Version / North American Version

Usable Sensitivity (98 MHz)	13 dB $\mu$ / 13 dB $\mu$
Signal / Noise Ratio Mono	72 dB / 72 dB
(60 dB $\mu$ , IHF wtd) Stereo	66 dB / 66 dB
Frequency Response (20 Hz - 15 kHz, 60 dB $\mu$ )	$\pm$ 1.0 dB / $\pm$ 1.0 dB
Channel Separation (60 dB $\mu$ )	
30 Hz	33 dB / 33 dB
1 kHz	42 dB / 42 dB
10 kHz	32 dB / 32 dB
Alternate Channel Sensitivity (40 dB $\mu$ , $\pm$ 400 kHz)	60 dB / 45 dB
Capture Ratio (40 dB $\mu$ )	3 dB / 3 dB
AM Suppression (60 dB $\mu$ , 100% Mod.FM, 30% Mod.AM)	65 dB / 65 dB
Image Rejection (119.4 MHz)	85 dB / 85 dB
I.F. Rejection (10.7 MHz)	78 dB / 78 dB
Pilot Suppression (60 dB $\mu$ )	60 dB / 60 dB
THD (60 dB $\mu$ , L=R 75 kHz for AH, 40 kHz Dev for C)	
Mono	0.25% / 0.25%
Stereo	0.35% / 0.35%
Auto-Search	
Sensitivity On	24 dB $\mu$ / 24 dB $\mu$
Sensitivity Off	15 dB $\mu$ / 15 dB $\mu$
RDS Decode Sensitivity	26 dB $\mu$ , 26 dB $\mu$

**PHYSICAL SPECIFICATIONS**

Dimensions (Width x Height x Depth)	435 x 80 x 285 mm (17.12 x 3.15 x 11.22 inches)
Net weight	4 kg (8.8 lbs)
Shipping weight	5.1 kg (11.22 lbs)

NAD reserves the right to change specifications without notice.

**NOTES CONCERNANT L'INSTALLATION**

Posez le NAD C 422 sur une surface stable, plane et horizontale. Évitez les rayons directs du soleil et les sources de chaleur et d'humidité, ainsi que les endroits où une ventilation correcte ne peut pas être assurée. L'appareil est livré avec des câbles RCA pour effectuer les connexions à votre amplificateur. Vérifiez que les câbles et les connecteurs ne présentent aucune détérioration, et que tous les connecteurs sont bien enfoncés jusqu'en butée.

Si l'appareil doit rester inutilisé pendant un certain temps, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de secteur murale. Si de l'eau pénètre à l'intérieur de votre NAD C 422, coupez l'alimentation de l'appareil et retirez la fiche de la prise secteur. Faites contrôler l'appareil par un technicien de service après-vente qualifié, avant toute tentative de remise en service.

**NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE. À L'INTÉRIEUR, IL N'Y A AUCUN ÉLÉMENT SUR LEQUEL VOUS POURRIEZ INTERVENIR.**

Utilisez un chiffon doux sec et propre pour nettoyer l'appareil. Si nécessaire, humectez le chiffon avec un peu d'eau savonneuse. N'utilisez aucune solution contenant du benzol ou un agent volatil quelconque.

**MISE EN MARCHÉ RAPIDE**

Utilisez le câble RCA-RCA pour relier les sorties gauche et droite de votre NAD C 422 à l'entrée Tuner de votre amplificateur.

- 1 Branchez le cordon d'alimentation secteur.
- 2 Branchez la sortie du C 422 à l'amplificateur.
- 3 Branchez les antennes AM et FM.
- 4 Appuyez sur le bouton-poussoir MARCHE-ARRÊT [POWER] (N° 1) pour mettre le NAD C 422 sous tension.
- 5 Appuyez sur le bouton AM/FM (N° 6) pour sélectionner la réception AM ou FM.
- 6 Appuyez sur le bouton de Préréglage / Accordage [Preset/Tune] de manière à éteindre le mot Préréglage [PRESET] sur l'affichage ; le tuner est alors en mode Tune.
- 7 Utilisez les boutons fléchés de préréglage / accordage [PRESET/TUNE] ◀ ou ▶ ] pour trouver une station.

**BRANCHEMENTS SUR LE PANNEAU ARRIÈRE**

**1 ENTREE ANTENNE FM** - Une antenne filiaire FM, sous forme de câble plat, est livrée avec le C 422. Cette antenne se branche à l'arrière de l'appareil à l'aide de l'adaptateur "balun" fourni (Cf. Figure 1). L'antenne câble plat doit être fixée sur une surface verticale, et doit former un "T". Faites des essais en mettant l'antenne dans différentes positions, de manière à obtenir le meilleur signal possible avec un minimum de bruit de fond. Un signal FM insuffisant entraîne beaucoup de sifflements, surtout en réception stéréophonique, ainsi que de l'interférence en provenance de sources électriques externes. Dans les endroits où la réception FM est faible, il est possible d'améliorer les performances du tuner en utilisant une antenne FM montée à l'extérieur du bâtiment. Un installateur d'antennes qualifié pourra vous donner les conseils appropriés, et poser une antenne adaptée aux conditions de réception locales.

**2 ENTREE ANTENNE AM** - Une antenne cadre AM est livrée avec le NAD C 422 et permet de recevoir les stations émettant sur la bande AM. Pour brancher l'antenne AM, il faut d'abord pousser les clés sur les bornes d'antenne vers le bas. Insérez les fils d'antenne nus dans les trous des deux bornes puis poussez les clés des bornes vers le haut pour assurer la connexion (Cf. Figure 2). Faites des essais en mettant l'antenne dans différentes positions, mais en vous assurant que le cadre reste toujours vertical afin que la réception soit optimale. Le fait de positionner l'antenne à proximité d'éléments métalliques de taille importante, comme des étagères en métal ou des radiateurs par exemple, peut affecter la réception.

**3 SORTIE** - À l'aide des câbles jumelés RCA vers RCA, branchez les sorties audio gauche (blanc) et droite (rouge) à l'entrée "Tuner" ou d'une autre entrée de niveau ligne, comme par exemple l'entrée "Aux" de votre amplificateur. Ne branchez pas ce câble sur l'entrée "Phono" de l'amplificateur.

**4 IR IN** - Le connecteur d'ENTRÉE [IN] IR est utilisé pour relayer les commandes en provenance d'autres appareils équipés de connecteurs de SORTIE [OUT] IR. Cela permet d'avoir une commande centralisée de la chaîne dans son ensemble, et aussi d'accéder à certaines fonctions de base d'autres équipements NAD (comme par exemple un lecteur CD ou une platine à cassettes), équipés eux aussi de connecteurs de SORTIE [OUT] IR afin de pouvoir être commandés à l'aide d'une télécommande de chaîne NAD. Pour fonctionner de cette manière avec ces autres appareils, reliez le connecteur d'ENTRÉE [IN] IR du C 422 au connecteur de SORTIE [OUT] IR de l'autre appareil. Il est possible de relier les connecteurs d'ENTRÉE [IN] IR aux connecteurs de SORTIE [OUT] IR en boucle continue, de manière à pouvoir commander la chaîne entière à partir du système de télécommande d'un seul appareil.

**NOTES**

*Le NAD C 422 comporte un récepteur intégré pour commandes transmises par une télécommande et n'a pas besoin de son ENTRÉE IR pour pouvoir être télécommandé. Il est conseillé de ne pas connecter l'ENTRÉE IR si les autres appareils possédant leur propre récepteur de télécommande et sont positionnés ensemble, dans la ligne de mire directe du combiné de télécommande. En cas de doute, commencez par essayer de faire fonctionner les produits sans l'ENTRÉE IR ; si l'appareil réagit à la commande émise par la télécommande, ce ne sera pas nécessaire de connecter l'ENTRÉE IR.*

**5 ENTREE ASSERVISSEMENT 12 V [12 V TRIGGER IN]** - Cette entrée permet d'assurer la commutation à distance du C 422 entre les modes Veille et Marche, à partir d'un appareil auxiliaire comme un amplificateur ou un préamplificateur, un processeur AV, etc ..., à condition que ces appareils soient aussi équipés d'une sortie asservissement 12 V.

Pour permettre la commutation du C 422 entre les modes Veille et Marche, reliez l'entrée 12 V asservissement [12V-trigger] du C 422 à la prise jack de sortie CC de l'autre appareil. Le connecteur requis est une fiche Mini-Jack standard de 3,5 mm ("mono") : L'extrémité de la fiche jack correspond au "+" et la tige correspond à l'asservissement 12 V, c'est à dire au "-" ou à la masse.

#### NOTES

*L'Asservissement 12 V du C 422 fonctionne dans une plage de tension de 6 à 15 V CC, et sa consommation de courant est typiquement inférieure à 10 mA. Vérifiez les caractéristiques de la borne de sortie d'Asservissement du module externe pour vous assurer qu'elles sont compatibles avec l'entrée d'Asservissement 12 V du C 422. Tous les appareils NAD équipés d'une sortie Asservissement 12 V sont entièrement compatibles avec l'entrée Asservissement 12 V du C 422.*

*Avant de réaliser un quelconque branchement à une entrée ou à une sortie d'Asservissement 12 V, vérifiez que tous les appareils sont débranchés du secteur. Tout non respect de la consigne cidessus pourrait provoquer la détérioration du C 422 ou de tout appareil auxiliaire qui lui est connecté. En cas de doute concernant les branchements, l'installation et l'utilisation de la sortie d'Asservissement 12 V, consultez votre revendeur NAD.*

**6 CORDON ALIMENTATION SECTEUR** - Branchez ce cordon à une prise murale secteur ou à une prise commutée à l'arrière de votre amplificateur.

#### COMMANDES SUR LA FACE PARLANTE

**1. ALIMENTATION MARCHE / ARRET [POWER ON/OFF]** - Le bouton Marche/Arrêt [POWER] met le tuner sous tension et hors tension. Lorsque vous appuyez sur le bouton Marche/Arrêt [Power], le tuner est mis sous tension et l'Affichage et le Témoin d'Alimentation / Veille s'allument. Une nouvelle impulsion sur le bouton Marche/Arrêt [Power] remet l'appareil hors tension.

#### NOTES

*Le C 422 comporte un récepteur intégré pour les commandes provenant d'un combiné de télécommande. La plupart des télécommandes dotées d'un bouton Marche/arrêt ou de deux boutons Marche et Arrêt permettront de commuter le tuner entre Marche [On] et Veille [Stand-by] et inversement.*

Le C 422 dispose d'une mémoire auxiliaire pour sauvegarder les informations présélectionnées. L'appareil retient ces informations pendant plusieurs semaines ; même dans le cas où il mis complètement hors tension ou débranché. A la mise sous tension du C 422, celui-ci affiche la dernière station sélectionnée avant sa mise hors tension. Cette possibilité vous permet de réaliser des enregistrements programmés à l'aide d'une minuterie et d'un enregistreur externe.

**2 TEMOIN D'ETAT D'ALIMENTATION / VEILLE** - Le témoin d'Alimentation / Veille s'allume en vert lorsque l'appareil est sous tension. Si vous mettez le tuner en mode Veille [Stand-by] (à l'aide d'une télécommande ou via l'entrée d'asservissement 12 V), le témoin s'allume en orange. Lorsque l'appareil est complètement hors tension, le témoin est éteint.

**3 FONDU [BLEND]** - Certaines stations radio stéréo faibles ou éloignées sont parfois captées avec du bruit ou des sifflements dus à un signal d'antenne trop faible. Vous pouvez atténuer le bruit et les sifflements en mettant le tuner sur mono, mais cet apport de qualité d'écoute se fait aux dépens de la stéréophonie. La fonction "Fondu" [Blend] de NAD, quant à elle, vous permet d'atténuer le bruit et les sifflements tout en gardant un certain niveau de séparation stéréophonique, plutôt qu'une monophonie totale. Le bouton Fondu [Blend] permute entre le mode Fondu [Blend] et le mode stéréophonique normal ; lorsque celle-ci est activée, l'indicateur de FONDU [BLEND] s'allume sur l'affichage.

#### NOTA

*L'état d'activation de la fonction "Fondu" peut être mis en mémoire en même temps que les différentes stations préréglées. Reportez-vous au chapitre spécifique intitulé "Mise en mémoire, rappel et désignation des stations préréglées" pour plus d'informations.*

**4 MEMOIRE [MEMORY]** - La Mémoire est utilisée pour stocker des stations dans la banque de Mémoire des Stations Préréglées, ainsi que pour stocker des désignations définies par l'utilisateur pour les stations préréglées non RDS. Lorsque vous appuyez sur le bouton Mémoire [Memory] pendant le fonctionnement normal du tuner, le numéro de la Station Préréglée et le témoin rouge MEMOIRE [MEMORY] clignotent sur l'affichage. Si vous n'appuyez sur aucun autre bouton pendant 12 secondes, le tuner repasse à l'état qui était actif avant d'appuyer sur MEMOIRE. Reportez-vous au chapitre spécifique intitulé "Mise en mémoire, rappel et désignation des stations préréglées" pour plus d'informations.

**5 SILENCIEUX DE RECHERCHE FM / MODE FM [FM MUTE/MODE]** - Ce bouton combine deux fonctions ; il fait passer le tuner du mode Stéréo au mode Mono et désactive en même temps les circuits du silencieux de recherche, «muet». Le circuit du silencieux de recherche rend le tuner silencieux entre les stations radio lors de la recherche ou de l'accordage. Ceci permet d'éviter le bruit d'accordage. Il arrive cependant que le circuit silencieux élimine les signaux de stations radio très faibles. Si une station faible est en mode stéréo, vous entendrez un sifflement de fond important. Le fait de passer en mode Mono et de désactiver le circuit du silencieux de recherche, en appuyant sur le bouton Silencieux FM / Mode FM [FM MUTE/MODE], vous permet d'entendre la station et d'annuler tout ou la plupart du bruit de fond.

En fonctionnement normal, le circuit du silencieux de recherche est activé et l'affichage signale «Silencieux FM» [FM MUTE]. Appuyez sur le bouton Silencieux FM / Mode FM [FM Mute/Mode] pour désactiver le circuit du silencieux et pour changer la réception stéréo en réception mono. Le voyant du Silencieux FM [FM MUTE] s'éteint sur l'affichage. Réappuyez sur le bouton Silencieux FM / Mode FM [FM Mute/Mode] pour retourner à l'état Auto-Stéréo-FM.

#### NOTA

*Il est possible de mettre en mémoire l'état Silencieux FM / Mode FM individuellement pour chaque station préréglée. Reportez-vous au chapitre spécifique intitulé "Mise en mémoire, rappel et désignation des stations préréglées" pour plus d'informations.*

**6 AM/FM** - Le bouton AM/FM permute le tuner entre la bande AM et la bande FM et inversement. L'affichage signale la fréquence de la station accordée et la bande sélectionnée. L'accordage FM se fait par pas de 0,05 MHz, tandis que l'accordage AM se fait par pas de 9 ou 10 kHz, en fonction de la version.

**7 AFFICHAGE** - Pour les stations offrant des informations RDS, le bouton d'Affichage [Display] fait défiler trois différents modes d'affichage et chaque impulsion successive sur le bouton active le mode suivant parmi les trois modes :

- a) En mode par défaut [default], l'affichage indique le nom RDS de la station, "Service Programme" [Program Service] (PS ; normalement le sigle d'une station, p.ex. EUROPE 1).
- b) En partant de ce mode par défaut, appuyez une fois sur le bouton pour afficher le Radio Texte (RT). Ce mode peut offrir des informations supplémentaires, comme par exemple le nom du présentateur ou du programme, la chanson qui passe, etc. Ce texte défile en continu sur les 8 segments de l'affichage alphanumérique.
- c) Appuyez sur le bouton du mode d'affichage RT pour afficher la fréquence de la station. Réappuyez pour retourner au mode par défaut (a).

**Accordage sur une station sans RDS** - Le bouton d'affichage [Display] bascule l'affichage pour afficher soit la fréquence de la station, soit le nom de station entré par l'utilisateur. Si aucun nom d'utilisateur n'a été entré, l'affichage indique "PAS DE RDS" [NO RDS]. Le bouton d'Affichage [Display] permet aussi d'enregistrer une désignation pour les stations non RDS. Reportez-vous au chapitre spécifique intitulé "Mise en mémoire, rappel et désignation des stations pré-réglées" pour plus d'informations.

**8 PRE-REGLAGE / ACCORDAGE [PRESET/TUNE]** - Le bouton de Préréglage / Accordage [Preset/Tune] permute entre deux modes différents :

- a) **Mode Station Préréglée [Preset]** : Grâce à ce mode, vous pouvez utiliser les boutons fléchés de Préréglage / Accordage ◀ ou ▶ (N° 10) pour choisir une station pré-réglée. Lorsque le mode de Préréglage est sélectionné, le mot PRERÉGLAGE [PRESET] défile une fois sur l'affichage, puis le témoin de PRERÉGLAGE [PRESET] s'allume sur l'affichage.
- b) **Mode Accordage [Tune]** : En appuyant sur les boutons fléchés de Préréglage / Accordage ◀ ou ▶ (N° 10), vous pouvez activer l'accordage automatique ou manuel en parcourant la bande de fréquences vers le haut ou vers le bas, respectivement. Lorsque le mode de d'Accordage est sélectionné, le mot ACCORDAGE [TUNE] défile une fois sur l'affichage.

**9 ZONE D'AFFICHAGE** - La zone d'affichage vous permet de voir toutes les informations essentielles concernant l'état du tuner. Les informations suivantes sont affichées :

- La bande et la fréquence de la station sélectionnée, RDS PS (nom de la station), ou RDS Radio Text. RDS Radio Text n'est affiché que si le RDS est disponible ; La sélection se fait à l'aide du bouton d'Affichage [Display] (No. 7).
- FM Stereo, si l'émission captée est en FM Stéréo
- Si la station FM émet ou non des signaux RDS.
- Si un bouton de Préréglage a été utilisé
- Le numéro de la station pré-réglée, si la station en cours de réception a été mise en mémoire dans la banque de mémoire du tuner.
- Fondu [Blend] et Silencieux FM / Mode FM [FM Mute/Mode] si ces fonctions sont actives.
- La Puissance du Signal Radio. Les barres sous le mot "ANTENNE" [ANTENNA] donnent une indication de la puissance de la station radio. Plus il y a de barres allumées, plus la station est puissante.

#### NOTA

*Le capteur infrarouge recevant les commandes émises à partir d'un combiné de télécommande (non fourni) se trouve dans le côté gauche de la fenêtre d'affichage. L'espace entre la télécommande et le récepteur doit être dégagé de tout obstacle, sinon la télécommande pourrait refuser de fonctionner.*

**10 COMMANDE DE PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE [PRESET / TUNE]** - La fonction de cette commande dépend du mode d'accordage sélectionné à l'aide du bouton de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE [PRESET / TUNE] (N° 8). Le bouton de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE permute entre les deux modes de fonctionnement :

#### a) Mode pré-réglage (indiqué dans la zone d'affichage):

Tournez la commande de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE [PRESET / TUNE] vers la gauche pour faire défiler les numéros des stations pré-réglées dans le sens décroissant ; tournez la commande de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE vers la droite pour faire défiler les numéros des stations pré-réglées dans le sens croissant. Il s'agit d'une fonction "en boucle", c'est à dire qu'après avoir atteint le numéro de station pré-réglée le plus élevé, le tuner passe directement au numéro le plus bas (ou inversement), soit en montant, soit en descendant pendant l'accordage.

**b) Mode accordage:** Tournez la commande de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE [PRESET / TUNE] vers la droite ou vers la gauche, pendant plus d'une seconde, pour démarrer l'accordage automatique en montant ou en descendant sur la bande de fréquences, respectivement. Le tuner recherchera automatiquement la première station suffisamment puissante et s'arrêtera dessus. Tournez à nouveau la commande de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE pendant une seconde pour relancer la recherche. En tournant la commande de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE par de brèves impulsions, vers la droite ou vers la gauche, vous pouvez effectuer un accordage manuel en montant ou en descendant sur la bande de fréquences, respectivement, de manière à afficher une fréquence spécifique. Pour chaque rotation brève, le tuner fera un saut de 0,1 MHz (version 120 V) ou de 0,05 MHz (version 230 V) sur la bande FM, de manière à vous permettre d'accorder la fréquence que vous voulez. Sur la bande AM, les pas d'accordage sont définis à 10 kHz (version 120 V) ou à 9 kHz (version 230 V).

Ce mode d'accordage peut aussi être utile lorsque vous essayez de recevoir une station de radio qui est trop faible pour être détectée par le mode de recherche automatique. Lorsque le tuner est accordé de façon précise sur une station, le mot "ACCORDÉ" ["TUNED"] s'allume sur l'affichage. Il arrive, néanmoins, que le circuit de silencieux de recherche supprime les signaux émis par les stations radio très faibles. Si une telle station émet en stéréo, elle sera assortie d'un sifflement de fond assez fort. Si vous désactivez le circuit de silencieux de recherche en appuyant sur la touche SILENCIEUX DE RECHERCHE FM / MODE FM [FM MUTE/MODE] (N° 5), il vous sera possible d'entendre la station et la plupart du bruit de fond disparaîtra.

## NOTES

*L'accordage automatique est disponible aussi bien en FM qu'en AM. Certaines télécommandes de chaîne NAD, compatibles avec le NAD C 422, comportent des fonctions de recherche des stations préréglées vers le haut et vers le bas. Même si le C 422 est en Mode Accordage, l'un ou l'autre de ces boutons de STATIONS PRÉRÉGLÉES [PRESET] de la télécommande n'aura pour effet que de changer de station préréglée. Vous pouvez aussi utiliser les boutons de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE [PRESET / TUNE ◀ et ▶] avec les boutons de MÉMOIRE [MEMORY] (N° 4) et d'AFFICHAGE [DISPLAY] (N° 7), pour ajouter et mettre en mémoire des désignations que vous définirez vous-même pour les stations préréglées. Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre "MISE EN MÉMOIRE, RAPPEL ET DÉSIGNATION DES STATIONS PRÉRÉGLÉES [PRESETS]*

### MISE EN MÉMOIRE, RAPPEL ET DÉSIGNATION DES STATIONS PRÉRÉGLÉES [PRESETS]

Il est possible de stocker jusqu'à 30 stations préréglées dans la banque de mémoire du C 422 ; il peut s'agir de n'importe quel panachage de stations AM ou FM. Lorsque vous faites défiler les stations préréglées, les emplacements non utilisés sont sautés. Cela veut dire qu'il est possible de passer de la station préréglée N° 4 à la N° 7, sans pour autant voir passer la N° 5 et la N° 6 si elles ne contiennent aucune station préréglée. En mettant en mémoire vos stations préréglées, vous pouvez aussi préciser si vous voulez que les modes Fondu [Blend] (N° 3) et/ou Silencieux FM / Mode FM (N° 5) soient activés chaque fois que vous choisissez telle ou telle station préréglée.

### MISE EN MÉMOIRE D'UNE STATION PRÉRÉGLÉE

- Accordez le tuner sur la station radio que vous voulez mettre en mémoire (reportez-vous à la section 10 de ce même chapitre). Si la station émet des informations RDS, le voyant RDS s'allumera et les initiales ou le nom sera indiqué sur l'affichage. Si le tuner trouve une station sans RDS, seule la fréquence sera affichée.
- Sélectionnez les modes Fondu [Blend] (N° 3) et/ou Silencieux FM / Mode FM (N° 5), si vous le souhaitez.
- Pour mettre cette station en mémoire comme une station préréglée, appuyez sur le bouton MÉMOIRE [MEMORY] (N° 4). Le numéro de la station préréglée et le témoin rouge MÉMOIRE [MEMORY] clignotent sur le panneau d'affichage. Le numéro de station préréglée libre le moins élevé s'affiche. Si vous n'appuyez sur aucun autre bouton dans un délai de 12 secondes, le tuner repassera à son état précédent.

- Appuyez à nouveau sur MÉMOIRE [MEMORY] pour mettre la station en mémoire. Si vous préférez affecter un autre numéro de préréglage à cette station, tournez la commande de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE [PRESET / TUNE] vers la gauche ou vers la droite pour afficher le numéro de station souhaité. Vous pouvez écraser une station préréglée existante. Si le numéro que vous sélectionnez contient déjà une station, le mot MÉMOIRE [MEMORY] cessera de clignoter mais le numéro de station clignotera encore. Une fois que vous aurez sélectionné le numéro de station que vous voulez, appuyez à nouveau sur le bouton MÉMOIRE [MEMORY] pour mettre la station en mémoire.

## NOTES

*Vous pouvez entrer une nouvelle station sous un numéro de Station Préréglée libre, ou remplacer une Station Préréglée déjà programmée. Vous détruisez ainsi toutes les données déjà mémorisées sous ce numéro de Station Préréglée.*

*Lorsque vous appuyez sur le bouton Mémoire [Memory] en fonctionnement normal, le numéro de station préréglée et le témoin rouge MÉMOIRE [MEMORY] se mettent à clignoter sur le panneau d'affichage. Si vous n'appuyez sur aucun autre bouton dans un délai de 12 secondes, le tuner repassera à son état précédent. Les valeurs présélectionnées sont aussi sauvegardées en mémoire auxiliaire, afin de les conserver pendant plusieurs semaines même si le tuner est éteint, débranché ou si l'alimentation secteur est coupée.*

### RAPPEL D'UNE STATION PRÉRÉGLÉE [PRESET]

- Pour pouvoir choisir une station préréglée, le C 422 doit être en mode Préréglage (si c'est le cas, l'affichage indique PRÉRÉGLAGE [PRESET]). Sinon, appuyez sur le bouton de MODE PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE [PRESET / TUNE MODE] (N° 8). Le mot PRÉRÉGLAGE [PRESET] s'allumera sur l'affichage.
- Tournez la commande de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE [PRESET / TUNE] (N° 10) dans un sens ou dans l'autre, jusqu'à ce que la station préréglée que vous cherchez soit indiquée sur l'affichage.

### SUPPRESSION D'UNE STATION DE LA MÉMOIRE

Vous pouvez vider un numéro de Station Préréglée en effaçant toutes ses informations mémorisées.

- Sélectionnez le numéro de Station Préréglée à vider.
- Appuyez pendant 2 secondes sur le bouton Mémoire [Memory] (N° 4) et sur le bouton d'Affichage [Display] (N° 7). Le numéro de la station préréglée et le texte SUPPRIMER [DELETE] clignote sur le panneau d'affichage.
- Appuyez ensuite sur le bouton d'Affichage [Display] seul (dans un délai de 5 secondes) pour valider la suppression de la station préréglée concernée. Le texte SUPPRIME [DELETED] et "—" en guise de numéro de station préréglée apparaissent sur le panneau d'affichage pendant quelques secondes.

**CREATION D'UNE DESIGNATION DE STATION PREREGLEE**

Lorsqu'une station émet des informations RDS, votre NAD C 422 indique automatiquement les initiales de la station dans le cas d'une Station Préréglée. Le Tuner montre automatiquement la fréquence de toute station présélectionnée AM ou sans RDS, mais il vous permet également d'entrer le nom de la station afin d'identifier plus facilement quelle station est sauvegardée en mémoire sous un numéro de présélection donné.

Pour entrer une désignation :

- 1 Sélectionnez la Station Préréglée que vous souhaitez nommer.
- 2 Appuyez sur le bouton d'Affichage [Display] (N° 7) pendant deux secondes. Le premier emplacement dans la zone Données Station [Station Data] du Panneau d'Affichage clignote.
- 3 Tournez la commande de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE [PRESET / TUNE] (N° 10) dans un sens ou dans l'autre, pour faire défiler et sélectionner le premier caractère (Reportez-vous à la liste des caractères ci-dessous).
- 4 Appuyez sur le bouton d'Affichage [Display] pour déplacer le curseur vers la droite d'un caractère, afin de pouvoir entrer le caractère suivant de la désignation.
- 5 Tournez à nouveau la commande de PRÉRÉGLAGE / ACCORDAGE pour sélectionner le caractère suivant de la désignation, puis appuyez sur Mémoire [Memory] pour le mettre en mémoire.
- 6 Reprendre les opérations 3 à 5 autant de fois que nécessaire pour compléter la désignation, jusqu'à concurrence de 8 caractères en tout.
- 7 Appuyez une fois sur Mémoire [Memory] pour terminer l'opération de désignation. Appuyez à nouveau sur Memory [Mémoire] pour mémoriser le nom complet.

37 caractères sont disponibles, y compris un caractère d'espace.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
SPACE	A	B	C	D	E	F	G	H	I
J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2
3	4	5	6	7	8	9			

**NOTA**

Cette fonction est uniquement disponible pour les stations sans RDS. Les stations RDS afficheront toujours la désignation transmise par l'émetteur. Cette désignation ne peut pas être écrasée par une autre.

**CONFIGURATION POUR INSTALLATIONS PARTICULIÈRES ET MULTI-ZONES****CODES DE TELECOMMANDE**

Le NAD C 422 possède son propre récepteur de télécommandes intégré, ce qui lui permet de réagir à des commandes émises par la plupart des combinés de télécommande NAD (RC450, RC451, S70 - non fournis avec le C 422). Cela permet d'accéder aux fonctions de base, comme par exemple Préréglage Haut/Bas, Marche/Veille, etc ...

Partant du principe que l'utilisateur risque de vouloir une Installation Particulière sur mesure, le NAD C 422 a été conçu pour réagir à d'autres commandes ne se trouvant généralement pas sur les combinés de télécommande NAD. Le tableau ci-dessous donne la liste de toutes les commandes reconnues par le C 422 .

Le NAD C 422 utilise le format NEC pour la transmission IR ; Le code client est 877C et le code correspondant en hexadécimal est énuméré en face de chaque commande IR :

Nota	N° Fonction	Code Hexa
1	Préréglage ►	D2
	Préréglage ◀	D1
2	Recherche ►	87
	Recherche ◀	86
3	Accordage ►	D4
	Accordage ◀	D3
4	Station préréglée 1	8A
	Station préréglée 2	8E
	Station préréglée 3	92
	Station préréglée 4	94
	Station préréglée 5	8B
	Station préréglée 6	8F
	Station préréglée 7	93
	Station préréglée 8	97
	Station préréglée 9	98
	Station préréglée 0	C7
5	Entrée	C5
6	Permut. Marche / Veille	80
7	Marche	25
8	Veille	C8



- 1 Préréglage ◀ et ▶ font défiler les stations préréglées, avec fonction "circulaire".
- 2 Recherche ◀ et ▶ lancent la recherche automatique, avec fonction "circulaire".
- 3 Accordage ◀ et ▶ lancent l'accordage. Si la commande est reçue pendant plus d'une seconde, le mode de recherche automatique est lancé ; avec fonction "circulaire".
- 4 Station préréglée 1-9, 0 : Permet de saisir directement le numéro d'une station préréglée. Commencez par l'envoi du code correspondant au numéro souhaité, puis envoyez le code Entrée pour confirmer. Si le numéro de préréglage ne contient aucune station, le tuner repassera à l'état précédent.
- 5 Entrée : Pour valider et afficher un numéro de préréglage. Programmez une petite macro avec la station préréglée 1-9,0, suivie d'Entrée pour obtenir l'accès direct à la station préréglée.
- 6 Permutation Marche / Veille : Permute le tuner entre Marche et Veille, et inversement. Ce code est aussi utilisé sur d'autres produits télécommandés.
- 7 Marche : Pour éviter les problèmes de synchronisation avec d'autres produits NAD dotés aussi de la permutation Marche / Veille, le C 422 réagit aussi à un code Marche distinct ; s'il est déjà en mode Marche, il y restera.
- 8 Veille : Pour la même raison que ci-dessus. S'il est déjà en mode Veille, il y restera.

#### ENTREE "ASSERVISSEMENT 12 V" [12 V TRIGGER INPUT]

Tous les appareils NAD équipés d'une sortie "Asservissement 12 V" sont entièrement compatibles avec l'entrée "Asservissement 12 V" du C 422.

Type de connecteur:	mini-jack 3,5 mm mono
Plage de fonctionnement:	à 15 V CC
Courant:	< 10 mA
Broche centrale =	+
Axe =	-

**DEPANNAGE**

<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
AUCUN SON	<ul style="list-style-type: none"><li>• Câble secteur débranché, ou alimentation coupée</li><li>• Les câbles de transmission des signaux ne sont pas branchés de façon correcte</li><li>• La station n'est pas sélectionnée ou le signal est faible alors que le Silencieux FM [FM Mute] est actif</li><li>• Fusible interne grillé</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le câble secteur</li><li>• Vérifiez les connexions de l'amplificateur</li><li>• Accordez la station à nouveau, ou désactivez le Silencieux FM [FM Mute]</li><li>• Consultez le revendeur</li></ul>
AUCUN SON SUR UNE VOIE	<ul style="list-style-type: none"><li>• Les câbles de transmission des signaux vers l'amplificateur sont débranchés ou abîmés</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez les câbles et les branchements.</li></ul>
BRUIT, SIFFLEMENTS	<ul style="list-style-type: none"><li>• Signal faible</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le réglage de la station. Réglez ou remplacez l'antenne</li></ul>
DISTORSION	<ul style="list-style-type: none"><li>• Signaux multivoies ou interférence d'une autre station</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le réglage de la station. Réglez ou remplacez l'antenne</li></ul>
SIFFLEMENTS OU BOURDONNEMENTS SUR LA BANDE FM ET SUR LA BANDE AM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interférences en provenance d'autres sources électriques - ordinateurs, consoles de jeux</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le réglage de la station. Eteignez ou déplacez la source du bruit électrique</li></ul>
SIFFLEMENTS OU BOURDONNEMENTS SUR LA BANDE AM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interférences en provenance d'éclairages ou de moteurs électriques</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le réglage de la station. Réglez ou remplacez l'antenne AM</li></ul>
SANS INFORMATIONS RDS	<ul style="list-style-type: none"><li>• Le signal de la station est trop faible</li><li>• La station n'émet pas d'informations RDS</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez le réglage de la station. Réglez ou remplacez l'antenne.</li><li>• Sans remède</li></ul>

**CARACTÉRISTIQUES****SECTION TUNER AM**

Sensibilité utile (999/1000 kHz)	30 dB $\mu$
Rapport signal/bruit (entrée 5 mV)	38 dB
Distorsion Harmonique Totale (entrée 5 mV)	3 %
Réjection FI (450 kHz)	36 dB
Réjection image (F+2xFI)	28 dB
Sélectivité	17 dB
Sortie	130 mV $\pm$ 20 mV
Sensibilité du cadre (20 dB S/B)	
999/1000 kHz	66 dB
603/600 kHz	66 dB
1404/1400 kHz	66 dB
Réponse de fréquence (100 - 2,3 kHz, 5 mV)	$\pm$ 6 dB

**SECTION TUNER FM** Version Europe / Version Amérique du Nord

Sensibilité utile (98 MHz)	13 dB $\mu$ / 13 dB $\mu$
Rapport signal/bruit mono	72 dB / 72 dB
(60 dB $\mu$ , IHF pondéré) Stéréo	66 dB / 66 dB
Réponse de fréquence (20 Hz - 15 kHz, 60 dB $\mu$ )	$\pm$ 1,0 dB / $\pm$ 1,0 dB
Séparation des voies (60 dB $\mu$ )	
30 Hz	33 dB / 33 dB
1 kHz	42 dB / 42 dB
10 kHz	32 dB / 32 dB
Sensibilité de voie alternative (40 dB $\mu$ , $\pm$ 400 kHz)	60 dB / 45 dB
Rapport de Capture (40 dB $\mu$ )	3 dB / 3 dB
Filtrage AM (60 dB $\mu$ , 100 % Mod. FM, 30 % Mod. AM)	65 dB / 65 dB
Réjection image (119,4 MHz)	85 dB / 85 dB
Réjection F.I. (10,7 MHz)	78 dB / 78 dB
Filtrage pilote (60 dB $\mu$ )	60 dB / 60 dB
Distorsion Harmonique Totale (60 dB $\mu$ , G = D 75 kHz pour AH, 40 kHz Dév pour C)	
Mono	0,25 % / 0,25 %
Stéréo	0,35 % / 0,35 %
Sensibilité de recherche automatique	
Active	24 dB $\mu$ / 24 dB $\mu$
Non-active	15 dB $\mu$ / 15 dB $\mu$
Sensibilité de décodage RDS	26 dB $\mu$ / 26 dB $\mu$

**CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES**

Dimensions (Largeur x Hauteur x Profondeur)	435 x 80 x 285 mm
Poids net	4 kg (8.8 lbs)
Poids emballé	5.1 kg (11.22 lbs)

NAD se réserve le droit de modifier les spécifications sans préavis.

## HINWEISE ZUR AUFSTELLUNG

Der NAD C 422 sollte auf einer festen und ebenen Oberfläche aufgestellt werden. Vermeiden Sie es, das Gerät direktem Sonnenlicht oder Hitze und Feuchtigkeit auszusetzen. Stellen Sie es nicht an schlecht belüfteten Orten auf. Das Gerät wird mit einer gummiisierten Anschlußleitung für die Verbindung mit dem Verstärker geliefert. Achten Sie darauf, daß Anschlußleitungen und Buchsen frei von Beschädigungen sind und alle Steckverbindungen fest sitzen.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird. Sollte Wasser in den NAD C 422 eindringen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker untersuchen, bevor Sie es wieder verwenden. Nehmen Sie nicht den Gehäusedeckel ab. Im Geräteinnern befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile.

Säubern Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Tuch. Befeuchten Sie das Tuch bei Bedarf leicht mit etwas Seifenwasser. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, die Benzol oder andere Verdunstungsmittel enthalten.

## SCHNELLSTART

Schließen Sie den linken und rechten Ausgang des NAD C 422 mit dem gummiisierten Anschlußkabel am Eingang TUNER des Verstärkers an.

- 1 Stecken Sie das Netzkabel ein.
- 2 Verbinden sie den Ausgang des C 422 mit dem Verstärker.
- 3 Schließen Sie die AM- und FM-Antenne an.
- 4 Drücken Sie die Taste POWER (Nr. 1), um den NAD C 422 einzuschalten.
- 5 Drücken Sie die Taste AM/FM (Nr. 6) zur Auswahl des Amoder FM-Empfangs.
- 6 Drücken Sie die Taste PRESET/TUNE bis "PRESET" im Display verlöscht. Der Tuner ist jetzt im Abstimmungsmodus.
- 7 Wählen Sie mit TUNE/PRESET ◀ oder ▶ einen Radiosender.

## RÜCKWANDANSCHLÜSSE

- 1 **UKW-ANTENNE (FM ANTENNA)** - Die im Lieferumfang enthaltene UKW-Flachbandleitungsantenne sollte auf der Gehäuserückseite am Anschluß FM ANTENNA (Abb. 1) über den ebenfalls mitgelieferten Symmetrieradapter angeschlossen und auf einer senkrechten Oberfläche in Form eines "T" angebracht werden.

Probieren Sie verschiedene Positionen der Antenne aus, um diejenige mit der höchsten Signalstärke und den niedrigsten Störgeräuschen zu finden. Ein mangelhaftes FM-Signal führt in der Regel und besonders bei Stereoempfang zu einem hohen Störgeräuschpegel und zu Störungen aus externen elektrischen Energiequellen. In Gegenden mit schlechtem UKW-Empfang kann die Leistung des Tuners durch die Verwendung einer extern montierten UKW-Antenne verbessert werden. In einem Elektrofachgeschäft erhalten Sie die entsprechenden Informationen und Dienstleistungen für eine Ihren Empfangsbedingungen entsprechende Außenantenne.

- 2 **MITTELWELLE-ANTENNE (AM ANTENNA)** - Eine für den Mittelwelle-Empfang erforderliche AM-Ringantenne ist im Lieferumfang des NAD C 422 enthalten. Um die Antenne anzuschließen, drücken Sie die Tasten an den Antennenanschlußklemmen nach unten. Führen Sie die blanken Antennendrähte in die beiden Klemmenlöcher ein und drücken die Anschluß Tasten wieder nach oben, um die Verbindung zu sichern (siehe Abb. 2). Probieren Sie verschiedene Antennenpositionen aus. Achten Sie dabei auf eine senkrechte Stellung des Rings, die den bestmöglichen Empfang bietet. Vermeiden Sie die Nähe von großen Metallgegenständen wie Metallregale oder Ventilatoren, da diese den Empfang stark beeinträchtigen können.

- 3 **AUSGANG (OUTPUT)** - Verbinden Sie mit einer doppelten, gummiisierten Anschlußleitung den linken (weiß) und rechten (rot) - Audioausgang mit dem Eingang TUNER oder einem anderen Linepegel-Eingang wie z. B. AUX des Verstärkers. Schließen Sie diese Leitung NICHT an die PHONO-Eingangsbuchsen des Verstärkers an.

- 4 **IR IN (IR-Fernbedienungseingang)** - Über den IR IN-Anschluß werden Befehle von anderen mit IR OUT-Anschlüssen ausgestatteten Geräten übertragen. Dadurch ist die zentrale Steuerung eines ganzen Systems und der Grundfunktionen anderer NAD-Komponenten (CD-Player oder Kassettendecks), die ebenfalls mit IR OUT ausgestattet sind, über die NAD-System-Fernbedienung möglich. Damit dies mit solchen anderen Geräten funktioniert, verbinden Sie IR IN des C 422 mit IR OUT des anderen Gerätes. IR IN-Anschlüsse können in Reihe geschaltet werden, immer IN auf OUT, so daß ein ganzes System über die Fernbedienung eines Gerätes bedient werden kann.

## HINWEIS

*Der NAD C 422 hat einen eingebauten Empfänger für Fernbedienungssignale und benötigt daher zur Fernbedienbarkeit IR IN nicht. Es wird empfohlen, IR IN nicht zu verbinden, wenn Geräte mit eigenem eingebautem Fernsteuerungsempfänger so nahe beieinander stehen, daß eine direkte Sichtverbindung zur Fernbedienung besteht. Im Zweifelsfall versuchen Sie zuerst die Geräte ohne IR IN zu steuern. Reagiert das Gerät auf die Befehle der Fernbedienung, ist eine Verbindung von IR IN nicht erforderlich.*

**5 12-V-TRIGGEREINGANG (12V TRIGGER IN)** - Mit diesem Eingang kann der C 422 über ein anderes Gerät wie z. B. einem Vorverstärker, AV-Prozessor oder über Geräte, die ihrerseits mit einem 12-V-Triggerausgang ausgestattet sind, in den Bereitschaftsmodus oder eingeschaltet werden.

Soll der C 422 über eine externe Komponente vom Netzbetrieb in den Bereitschaftsmodus geschaltet werden, verbinden Sie den 12-V-Triggereingang des C 422 mit dem Gleichspannungsausgang dieser Komponente. Dazu wird ein 3,5-mm-Standard-Miniaturstecker ("Mono") benötigt. Die Spitze ist spannungsführend oder die "Plus"-Verbindung und der Kragen des Eingangssteckers bildet die 12-V-Trigger- oder Ground-Verbindung ("Minus").

#### HINWEISE

*Der Arbeitsbereich des 12-V-Triggers im C 422 beträgt 6 bis 15 V = bei einem Strombedarf von weniger als 10 mA. Überprüfen Sie die Daten des 12-V-Triggerausgangs des anderen Gerätes und stellen Sie sicher, daß diese mit dem 12-V-Triggereingang des C 422 kompatibel sind. NAD-Komponenten mit einem 12-V-Triggerausgang sind mit dem 12-V-Triggereingang des C 422 voll kompatibel.*

Bevor Sie Verbindungen zu irgendwelchen 12-V-Triggerein-/ oder -ausgängen herstellen, achten Sie darauf, daß alle Geräte vom Netz getrennt sind. Nichtbeachten kann zu Schäden am C 422 oder an mit ihm verbundenen Geräten führen. Wenn Sie noch Fragen zu Anschluß, Installation und Betrieb des 12-V-Triggerausgangs haben, wenden Sie sich bitte an Ihren NAD-Händler.

**6 NETZKABEL (AC POWER)** - Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Wechselstrom-Steckdose oder einer zusätzlichen Netzbuchse hinten am Verstärker.

#### FRONTPLATTENELEMENTE

**1 NETZ EIN/AUS (POWER ON/OFF)** - Mit der Taste POWER wird der Tuner ein- oder ausgeschaltet. Wenn Sie auf die Taste POWER drücken, schaltet sich der Tuner ein, das Anzeigefeld und die Netzstatusanzeige (Nr. 2) leuchten auf. Drücken Sie die Taste POWER erneut, wird das Gerät ausgeschaltet.

#### HINWEISE

*Der C 422 hat einen eingebauten Empfänger für Fernbedienungssignale. Mit den meisten NAD-Systemfernbedienungen, die mit einer ON/OFF-Taste oder separaten Taste ON und OFF ausgestattet sind, kann der Tuner vom Bereitschaftsmodus (STANDBY) eingeschaltet werden (oder umgekehrt).*

Der C 422 verwendet ein Sicherungssystem zur Speicherung der Voreinstellungsdaten. Diese Informationen bleiben auch nach einem vollständigem Ausschalten oder Trennen vom Netz für mehrere Wochen erhalten. Beim Einschalten stellt der C 422 den vor dem letzten Ausschalten zuletzt ausgewählten Radiosender ein. Auf diese Weise können mit einer Zeitschaltuhr und einem Aufnahmegerät zeitgesteuerte Aufnahmen gemacht werden.

**2 NETZ-/BEREITSCHAFTSMODUSANZEIGE (POWER/STANDBY)** - Wenn das Netz eingeschaltet ist, leuchtet die Netzanzeige grün. Wird der Tuner in den Bereitschaftsmodus geschaltet (über die Fernbedienung oder den 12-V-Triggereingang), leuchtet die Anzeige gelb. Wenn das Gerät vollständig ausgeschaltet wird, erfolgt keine Anzeige.

**3 TASTE BLEND (MISCHEN)** - Schwache oder weit entfernte Stereo-Radiosender werden manchmal durch das zu schwache Antennensignal mit lauten Störgeräuschen empfangen. Wird der Tuner dann in den Monobetrieb geschaltet, reduzieren sich zwar die Störgeräusche, aber das geht auf Kosten des Stereoempfangs. Mit der Blend-Funktion von NAD können Sie die Störgeräusche reduzieren und trotzdem einen kleinen Pegel Stereokanaltrennung behalten, anstelle eines reinen Monosignals. Die Taste BLEND schaltet die Blend-Funktion ein oder aus. Bei aktiver Blend-Funktion wird im Display "BLEND" angezeigt.

#### HINWEIS

*Der Blend-Status kann für einzelne Voreinstellungen gespeichert werden. Weitere Informationen dazu finden Sie im Kapitel "Speichern, Abrufen und Bezeichnen von Voreinstellungen".*

**4 TASTE MEMORY (SPEICHERN)** - Mit der Taste MEMORY können Radiosender in den Voreinstellungsspeicher gespeichert und anwenderdefinierte Namen für Sender, die kein RDS senden, eingegeben werden. Wenn im normalen Betrieb die Taste MEMORY gedrückt wird, blinken die Voreinstellungsnummer und die rote Anzeige "MEMORY" im Anzeigefeld. Wird innerhalb von 12 Sekunden keine andere Taste gedrückt, kehrt der Tuner in die vorherige Einstellung zurück. Weitere Informationen dazu finden Sie im Kapitel "Speichern, Abrufen und Bezeichnen von Voreinstellungen".

**5 TASTE FM MUTE/MODE (UKW-STUMMSCHALTUNG/MODUS)** -

In dieser Taste sind zwei Funktionen vereint: Der Tuner wird vom Stereo- in den Mono-Betrieb geschaltet und gleichzeitig wird die Stummschaltung deaktiviert. Der Schaltkreis für die Stummschaltung blendet den Tuner bei einer Sendersuche oder Abstimmung zwischen den Radiosendern aus. Auf diese Weise wird das Rauschen beim Abstimmen vermieden. Die Stummschaltung kann jedoch sehr schwache Radiosignale unterdrücken. Ein sehr schwacher Empfang eines Stereo-Senders wird zudem durch ein starkes Hintergrundrauschen gestört. Umschalten in den Mono-Betrieb und Deaktivieren der Stummschaltung durch Drücken der Taste FM MUTE/MODE verbessert den Empfang und blendet die meisten oder sogar alle Hintergrundstörgeräusche aus.

Im normalen Betrieb ist die Stummschaltung aktiviert und im Anzeigefeld leuchtet "FM MUTE" auf. Drücken Sie die Taste FM MUTE/MODE wenn Sie die Stummschaltung deaktivieren und vom Stereo- in den Monoempfang schalten möchten. "FM MUTE" verlöscht daraufhin im Anzeigefeld. Drücken Sie FM MUTE/MODE erneut, um zum automatischen Stereo-UKW-Empfang zurückzukehren.

#### HINWEIS

*Der Status von FM MUTE/MODE kann für einzelne Voreinstellungen gespeichert werden. Weitere Informationen dazu finden Sie im Kapitel "Speichern, Abrufen und Bezeichnen von Voreinstellungen".*

**6 TASTE AM/FM (MW/UKW)** - Mit der Taste AM/FM wird der Tuner vom Mittelwelleband (AM) in das UKW-Band (FM) geschaltet und umgekehrt. Im Anzeigefeld wird die Frequenz der abgestimmten Radiostation und das ausgewählte Frequenzband angezeigt. Die UKW-Abstimmung erfolgt in 0,05-MHz-Schritten, die Mittelwelle-Abstimmung in 9 oder 10-kHz-Schritten, je nach Version.

**7 TASTE DISPLAY** - Bei Radiosendern, die RDS-Informationen übertragen, ermöglicht die Taste DISPLAY die Umschaltung von drei verschiedenen Anzeigemodi. Jeder Tastendruck ruft nacheinander einen der drei Modi auf:

- a) Im Standardmodus wird der RDS-Name des Radiosenders angezeigt. PS (Program Service, normalerweise der Rufname, z. B. BBC R3)
- b) Drücken Sie die Taste im Standardmodus einmal, erscheint Radiotext (RT). Dieser kann aus dem Programmnamen, dem Namen des Moderators, dem gerade gespielten Titel usw. bestehen. Der Text läuft kontinuierlich in den 8 alphanumerischen Anzeigesegmenten.
- c) Drücken Sie die Taste im Radiotext-Modus, wird die Radiosendefrequenz angezeigt. Drücken Sie die Taste erneut zur Rückkehr in den Standardmodus (a).

**Bei Empfang eines Radiosenders ohne RDS** - Die Taste DISPLAY schaltet die Anzeige zwischen der Radiosendefrequenz und dem vom Benutzer eingegebenen Sendernamen um. Wurde kein Sendername eingegeben, wird im Display "NO RDS" angezeigt. Mit der Taste DISPLAY kann auch Radiosendern ohne RDS ein Namen gegeben werden. Weitere Informationen dazu finden Sie im Kapitel "Speichern, Abrufen und Bezeichnen von Voreinstellungen".

**8 TASTE PRESET/TUNE (VOREINSTELLUNG/ABSTIMMUNG)** - Die Taste PRESET/TUNE schaltet zwischen zwei Modi um:

- a) Voreinstellungsmodus: In diesem Modus können Sie mit der Taste PRESET/TUNE (Nr. 10) ◀ oder ▶ eine Voreinstellung auswählen. Bei aktivem Voreinstellungsmodus wird einmal im Display "PRESET" als Laufschrift angezeigt und die Anzeige PRESET leuchtet im Display.
- b) Abstimmungsmodus: Durch Drücken der Taste PRESET/TUNE (Nr. 10) ◀ oder ▶ können Sie die automatische oder manuelle Abstimmung im Frequenzband nach oben bzw. unten aktivieren. Bei aktivem Abstimmungsmodus wird einmal im Display "TUNE" als Laufschrift angezeigt.

**9 DISPLAY (ANZEIGEFELD)** - Im Anzeigefeld werden alle wichtigen Tuner-Statusinformationen angezeigt. Im Display kann abgelesen werden:

- Frequenzband und Frequenz des aktuellen Senders, RDS-PS (Sendername) oder RDS-Radiotext. Letzteres nur mit RDS; mit der Taste DISPLAY (Nr. 7) auswählen.
- Ob eine UKW-Stereosendung empfangen wird.
- Ob der UKW-Sender auch RDS ausstrahlt.
- Ob "MEMORY" aktiv ist.
- Die Voreinstellungsnummer, wenn der aktuelle Sender im Speicher des Tuners gespeichert ist.
- Ob BLEND und FM MUTE/MODE eingeschaltet sind.
- Radiosignalstärke. Der Balken direkt unter "ANTENNA" zeigt die Signalstärke des Radiosenders an. Je mehr Segmente aufleuchten, um so stärker ist das empfangene Signal.

#### HINWEIS:

Der Infrarotsensor für den Empfang von Signalen einer Fernbedienung (nicht mitgeliefert) befindet sich im Anzeigefenster links. Es muß eine klare Sichtverbindung von der Fernbedienung zu diesem Anzeigefeldbereich bestehen. Ist diese Strecke blockiert, funktioniert die Fernbedienung wahrscheinlich nicht.

**10 PRESET/TUNE CONTROL (Voreinstellung/Abstimmung)** -

Die Funktion dieses Einstellknopfes ist abhängig von dem mit der Taste PRESET/TUNE (Nr. 8) ausgewählten Einstellmodus. Im Normalbetrieb gibt es zwei Modi:

- a) Voreinstellungsmodus (im Anzeigefeld dargestellt): Drehen Sie den Einstellknopf PRESET/TUNE nach links, um die Voreinstellungsnummer zu verringern; drehen Sie ihn nach rechts für eine höhere Voreinstellungsnummer. Diese Funktion arbeitet mit „Überlauf“, d. h., wenn Sie bei der höchsten Voreinstellungsnummer angekommen sind, wird wieder die niedrigste Voreinstellungsnummer (und umgekehrt) angezeigt.
- b) Abstimmungsmodus: Drehen Sie den Einstellknopf PRESET/TUNE länger als eine Sekunde in eine beliebige Richtung, wird die automatische Senderabstimmung für das Frequenzband nach oben bzw. nach unten aktiviert. Der Tuner sucht automatisch nach dem ersten einigermaßen starken Radiosender und hält dann an. Drehen Sie zur weiteren Suche den Einstellknopf erneut länger als eine Sekunde.

Durch kurzes Drehen des Einstellknopfes PRESET/TUNE in eine beliebige Richtung können Sie die manuelle, präzise Abstimmung für eine bestimmte Frequenz nach unten bzw. oben auf dem Frequenzband aktivieren. Mit jedem kurzen Drehen wird der Tuner um 0,1 MHz (120-V-Version) oder 0,05 MHz (230-V-Version) nach oben oder unten im UKW-Band gesetzt. Dadurch ist eine genaue Abstimmung auf die gewünschte Sendefrequenz möglich. Die Abstimmung im Mittelwelleband (AM) erfolgt in 10-kHz- (120-V-Version) oder 9-kHz-Schritten (230-V-Version).

Dieser Einstellmodus eignet sich sehr gut für den Empfang von Sendern, die für eine automatische Sendersuche zu schwach sind. Ist ein Radiosender genau abgestimmt, leuchtet „TUNED“ im Anzeigefeld auf. Die Stummschaltung kann jedoch sehr schwache Radiosignale unterdrücken. Ein sehr schwacher Empfang eines Stereo-Senders wird zudem durch ein starkes Hintergrundrauschen gestört. Das Deaktivieren der Stummschaltung durch Drücken der Taste FM MUTE/MONO (Nr. 5) verbessert den Empfang und blendet die meisten oder sogar alle Hintergrundstörgeräusche aus.

#### HINWEISE

*Die automatische Abstimmung ist für UKW (FM) und Mittelwelle (AM) verfügbar.*

*Manche, mit dem NAD C 422 kompatible Fernbedienungen haben Funktionen zum Umschalten der Voreinstellungen (PRESET UP/DOWN). Selbst wenn der C 422 im Abstimmmodus ist, wirken diese Fernbedienungstasten (PRESET UP/DOWN) nur auf die Voreinstellungen. Sie können auch die Tasten PRESET/TUNE ◀ und ▶ in Verbindung mit MEMORY (Nr. 4) und DISPLAY (Nr. 7) verwenden, um anwenderdefinierte Voreinstellungen hinzuzufügen und zu speichern. Weitere Informationen dazu finden Sie in Kapitel „SPEICHERN, ABRUFEN und BEZEICHNEN VON VOREINSTELLUNGEN“.*

## SPEICHERN, ABRUFEN UND BEZEICHNEN VON VOREINSTELLUNGEN

Im Speicher des C 422 können bis zu 30 Voreinstellungen mit beliebigen UKW- und Mittelwelle-Sendern gespeichert werden. Da beim Blättern durch die Voreinstellungen leere Plätze übersprungen werden, ist es möglich, nach der Voreinstellung Nr. 4, ohne Anzeige von Nr. 5 oder 6, direkt Nr. 7 aufzurufen.

Mit den Voreinstellungen können Sie auch speichern, ob BLEND (Nr. 3) und FM MUTE/MODE (Nr. 5) bei jedem Abrufen der Voreinstellung ebenfalls aktiviert werden sollen.

### SPEICHERN EINER VOREINSTELLUNG

- Stellen Sie den für die Voreinstellung gewünschten Radiosender ein (siehe Abschnitt 10 in diesem Kapitel). Überträgt der Sender RDS-Informationen, leuchtet die RDS-Anzeige auf und Kurzzeichen oder Name des Senders werden im Anzeigefeld dargestellt. Bei Radiosendern ohne RDS wird nur die Radiosenderfrequenz angezeigt.
- Aktivieren Sie bei Bedarf BLEND (Nr. 3) oder FM MUTE/MODE (Nr. 5).
- Drücken Sie die Taste MEMORY (Nr. 4) zur Speicherung dieses Senders als Voreinstellung. Die Voreinstellungsnummer und die rote Anzeige "MEMORY" blinken im Display. Die niedrigste verfügbare Voreinstellungsnummer wird angezeigt. Wird innerhalb von 12 Sekunden keine andere Taste gedrückt, kehrt der Tuner in die vorherige Einstellung zurück.
- Drücken Sie die Taste MEMORY erneut, um die Voreinstellung zu speichern. Wenn Sie eine andere Voreinstellungsnummer zuweisen möchten, drehen Sie den Einstellknopf PRESET/TUNE nach links oder rechts, um die gewünschte Nummer auszuwählen. Eine bestehende Voreinstellung können Sie überschreiben. Bei bereits belegten Voreinstellungsnummern hört „MEMORY“ auf zu blinken, aber die Voreinstellungsnummer blinkt weiterhin. Drücken Sie zur Auswahl der Voreinstellungsnummer und zur Speicherung des Radiosenders die Taste MEMORY erneut.

### HINWEISE

*Ein neuer Radiosender kann in einen freien Voreinstellungsplatz eingegeben oder eine bereits programmierte Voreinstellung kann überschrieben werden. Dadurch werden alle bisher auf diesem Voreinstellungsplatz gespeicherten Daten ersetzt.*

*Wenn im normalen Betrieb die Taste MEMORY gedrückt wird, blinken die Voreinstellungsnummer und die rote Anzeige "MEMORY" im Anzeigefeld. Wird innerhalb von 12 Sekunden keine andere Taste gedrückt, kehrt der Tuner in die vorherige Einstellung zurück. Die voreingestellten Radiosender werden in einem gepufferten Speicher abgelegt. Diese Informationen bleiben auch nach einem vollständigem Ausschalten oder Trennen des Gerätes vom Netz für mehrere Wochen erhalten.*

### ABRUFEN VON VOREINSTELLUNGEN

- Um einen voreingestellten Sender auswählen zu können, muß der C 422 im Voreinstellungsmodus sein (in der Anzeige leuchtet „PRESET“). Falls nicht, drücken Sie die Taste PRESET/TUNE MODE (Nr. 8) und „PRESET“ leuchtet im Display auf.
- Drehen Sie den Einstellknopf PRESET/TUNE in eine beliebige Richtung (Nr. 10), bis Sie die richtige Voreinstellung im Anzeigefeld gefunden haben.

### LÖSCHEN EINER GESPEICHERTEN VOREINSTELLUNG

Ein Voreinstellungsplatz kann frei gemacht werden, indem die darin enthaltene Information gelöscht wird:

- Wählen Sie die Voreinstellung, die gelöscht werden soll.
- Halten Sie die Tasten MEMORY (Nr. 4) und DISPLAY (Nr.7) zwei Sekunden lang gedrückt. Die Voreinstellungsnummer und der Text "DELETE" blinken im Display.
- Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden nur die Taste DISPLAY erneut, um die Löschung dieser Voreinstellung zu bestätigen. Für ein paar Sekunden wird der Text "DELETED" und "—" als Voreinstellungsnummer im Display angezeigt.

### BEZEICHNEN EINER VOREINSTELLUNG

Werden von einem Radiosender RDS-Informationen übertragen, zeigt der NAD C 422 automatisch die Senderkennung an, wenn die dazugehörige Voreinstellung ausgewählt wird. Der Tuner zeigt bei anderen Sendern ohne RDS oder Mittelwelle-Sendern zwar automatisch deren Sendefrequenzen an, sie können aber zur einfacheren Erkennung des in der Voreinstellung gespeicherten Senders ebenfalls den

Sendernamen im Klartext eingeben: So geben Sie einen Namen ein:

- 1 Wählen Sie die Voreinstellung zur Bezeichnung aus.
- 2 Halten Sie die Taste DISPLAY (Nr. 7) zwei Sekunden lang gedrückt. Die erste Stelle im Senderdatenbereich des Anzeigefeldes blinkt.
- 3 Drehen Sie den Einstellknopf PRESET/TUNE in eine beliebige Richtung (Nr. 10), um zum ersten Zeichen zu blättern und um es auszuwählen (siehe Zeichenliste unten).zur Auswahl des ersten Zeichens (siehe Zeichenliste unten).
- 4 Drücken Sie DISPLAY, um das nächste Zeichen rechts einzugeben.
- 5 Drehen Sie zur Auswahl des nächsten Zeichens für den Namen den Einstellknopf PRESET/TUNE erneut und drücken anschließend zur Speicherung die Taste MEMORY.
- 6 Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 5 bis der Name oder alle acht Stellen vollständig eingegeben sind (max. 8 Zeichen).
- 7 Drücken Sie die Taste MEMORY einmal, um den Vorgang abzuschließen. Drücken Sie zur Speicherung des eingegebenen Namens die Taste MEMORY erneut.

Es sind 37 Zeichen einschließlich eines Leerzeichens verfügbar.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
SPACE	A	B	C	D	E	F	G	H	I
J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2
3	4	5	6	7	8	9			

### HINWEIS

*Diese Funktion ist nur für Sender ohne RDS einsetzbar. Bei Radiosendern mit RDS wird immer der gesendete Name angezeigt, der auch nicht überschrieben werden kann.*

## EINSTELLUNGEN FÜR INDIVIDUELLE UND MEHRFACHZONEN-INSTALLATIONEN

### FERNBEDIENUNGSCODES

Der NAD C 422 hat einen eingebauten Empfänger für Fernbedienungssignale und reagiert daher auch auf Signale von den meisten NAD-Systemfernbedienungen (RC450, RC451, S70; nicht im Lieferumfang des C 422 enthalten). Auf diese Weise können Basisfunktionen wie Voreinstellung höher/tiefer oder ON/STANDBY gesteuert werden.

Besonders im Hinblick auf individuelle Installationen, reagiert der NAD C 422 auch auf andere Signale, die üblicherweise nicht von NAD-Fernbedienungen ausgesendet werden. In der Tabelle unten sind alle Befehle, die der C 422 erkennt, zusammengefaßt.

Der NAD C 422 verwendet zur IR-Übertragung das NEC-Format; der Kundencode ist 877C, die entsprechenden Hex-Codes stehen neben dem IR-Befehl:

Fußnote	Funktion	Hex-Code
1	Preset ▶	D2
	Preset ◀	D1
2	Search ▶	87
	Search ◀	86
3	Tune ▶	D4
	Tune ◀	D3
4	Preset 1	8A
	Preset 2	8E
	Preset 3	92
	Preset 4	94
	Preset 5	8B
	Preset 6	8F
	Preset 7	93
	Preset 8	97
	Preset 9	98
	Preset 0	C7
5	Enter	C5
6	Power/Standby Umschaltung	80
7	Power On	25
8	Standby	C8

- 1 PRESET und blättern durch Voreinstellungen, mit Umbruch.
- 2 SEARCH und aktiviert automatische Sendersuche, mit Umbruch
- 3 TUNE und aktiviert Abstimmung. Falls das Signal länger als eine Sekunde empfangen wird, wird die Autosuchfunktion aktiviert; Umbruch
- 4 PRESET 1-9, 0: Ermöglicht die direkte Eingabe einer Voreinstellungsnummer. Zuerst gewünschten Nummerncode, dann Eingabecode zur Bestätigung senden. Falls Voreinstellung leer, schaltet Tuner in den aktuellen Status.
- 5 ENTER: Zur Bestätigung und Aktivierung der Voreinstellungsnummer. Kleines Makro mit Voreinstellung 1- 9,0 programmieren und eingeben, für direkten Zugriff auf Voreinstellung.
- 6 POWER/STANDBY-Umschaltung: Schaltet Tuner von ON auf STANDBY und umgekehrt. Dieser Code wird ebenfalls in anderen fernbedienten Geräten verwendet.
- 7 POWER ON: Um Synchronisationsprobleme mit anderen NADGeräten, die ebenfalls die POWER/STANDBY-Umschaltung verwenden, zu vermeiden, reagiert der C 422 zusätzlich auf einen separaten ON-Code; falls bereits ON, bleibt ON erhalten.
- 8 STANDBY: Aus demselben Grund wie oben. Falls bereits STANDBY aktiv, bleibt es auch so.

## 12-V-TRIGGEREINGANG

NAD-Komponenten mit einem 12-V-Triggereingang sind mit dem 12-V-Triggereingang des C 422 voll kompatibel.

Steckertyp:	3,5-mm-Miniaturstecker mono
Betriebsbereich:	6 bis 15 V =
Stromaufnahme:	< 10 mA
Stiftspitze =	+
Stift =	-



## PROBLEMLÖSUNG

Problem	Ursache	Abhilfe
KEIN TON	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netzkabel ausgesteckt oder Netzschalter nicht "ON"</li><li>• Signalleitungen falsch eingesteckt</li><li>• Kein Sender ausgewählt oder sehr schwaches Signal mit aktiviertem FM MUTE.</li><li>• Interne Sicherung defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netzkabel überprüfen</li><li>• Verbindungen am Verstärker überprüfen</li><li>• Sender nachstellen oder FM MUTE deaktivieren</li><li>• Händler aufsuchen</li></ul>
EIN KANAL OHNE TON	<ul style="list-style-type: none"><li>• Signalleitungen zum Verstärker getrennt oder beschädigt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Anschlußleitungen und Verbindungen überprüfen</li></ul>
RAUSCHEN, ZISCHEN	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schwaches Signal</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Senderabstimmung überprüfen. Antenne einstellen oder ersetzen</li></ul>
VERZERRUNGEN	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überlagerungen oder Streuungen von anderen Sendern</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Senderabstimmung überprüfen. Antenne einstellen oder ersetzen</li></ul>
PFEIFEN ODER BRUMMEN BEI UKW UND MW	<ul style="list-style-type: none"><li>• Störungen durch andere elektrische Verbraucher - Computer, Spielekonsolen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Senderabstimmung überprüfen. Störendes elektrisches Gerät ausschalten oder Abstand vergrößern</li></ul>
PFEIFEN ODER BRUMMEN BEI MW	<ul style="list-style-type: none"><li>• Störungen durch fluoreszierende Beleuchtung oder Elektromotore</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Senderabstimmung überprüfen. Mittelwelle-Antenne einstellen oder ersetzen</li></ul>
KEINE RDS-INFORMATIONEN	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sendersignal zu schwach</li><li>• Sender überträgt keine RDS-Daten</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Senderabstimmung überprüfen. Antenne einstellen oder ersetzen</li><li>• Keine Abhilfe</li></ul>

## STECHNISCHE DATEN

### AM-TUNER

Verwendbare Empfindlichkeit (999/1000kHz)	30dB $\mu$
Rauschabstand (5mV in)	38dB
Klirrfaktor (5mV in)	3%
IF-Signalunterdrückung (450kHz)	36dB
Spiegelfrequenz-Signalunterdrückung (F+2xIF)	28dB
Trennschärfe	17dB
Ausgang	130 mV $\pm$ 20mV
Schleifenempfindlichkeit (20dB S/N)	
999/1000 kHz	66 dB
603/600 kHz	66 dB
1404/1400 kHz	66 dB
Bandbreite (100 - 2,3 kHz, 5mV)	$\pm$ 6 dB

### FM-TUNER Europa-Version / Nordamerika-Version

Verwendbare Empfindlichkeit (98 MHz)	13 dB $\mu$ / 13 dB $\mu$
Rauschabstand mono	72 dB / 72 dB
(60 dB $\mu$ , IHF wtd) Stereo	66 dB / 66 dB
Bandbreite (20 Hz - 15 kHz, 60 dB $\mu$ )	$\pm$ 1,0 dB / $\pm$ 1,0 dB
Kanaltrennung (60 dB $\mu$ )	
30 Hz	33 dB / 33 dB
1 kHz	42 dB / 42 dB
10 kHz	32 dB / 32 dB
Alternative Kanalempfindlichkeit (40 dB $\mu$ , $\pm$ 400 kHz)	60 dB / 45 dB
Übernahmeverhältnis (40 dB $\mu$ )	3 dB / 3 dB
AM-Unterdrückung (60 dB $\mu$ , 100% Mod.FM, 30% Mod.AM)	65 dB / 65 dB
Spiegelfrequenz-Signalunterdrückung (119,4 MHz)	85 dB / 85 dB
IF-Signalunterdrückung (10,7 MHz)	78 dB / 78 dB
Pilot-Unterdrückung (60 dB $\mu$ )	60 dB / 60 dB
Gesamtklirrfaktor (60 dB $\mu$ , L=R 75 kHz für AH, 40 kHz Dev. für C)	
Mono	0,25% / 0,25%
Stereo	0,35% / 0,35%
Suchlauf-Empfindlichkeit	
Ein	24 dB $\mu$ / 24 dB $\mu$
Aus	15 dB $\mu$ / 15 dB $\mu$
RDS Dekoder-Empfindlichkeit	26 dB $\mu$ / 26 dB $\mu$

### ABMESSUNGEN UND GEWICHT

Abmessungen (Breite x Höhe x Tiefe)	435 x 80 x 285 mm
Nettogewicht	4 kg
Versandgewicht	5,1 kg

Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.



## OPMERKINGEN BETREFFENDE DE INSTALLATIE

De NAD C 422 dient op een stevige, effen oppervlakte worden geplaatst. Plaats het apparaat niet in direct zonlicht, en niet in de nabijheid van hittebronnen of vochtigheid, of op een plaats met onvoldoende luchtstroming. Het apparaat wordt geleverd met RCA-snoeren voor het aansluiten aan de versterker. De kabels en connectors mogen niet zijn beschadigd en alle connectors dienen goed aangesloten te zijn.

Indien het apparaat langere tijd niet zal gebruikt worden, trek de stekker dan uit het stopcontact (wisselstroom). Indien er vocht in de NAD C 422 zou terechtkomen, schakel het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact (wisselstroom). Laat het apparaat door een erkende monteur controleren, alvorens het weer te gebruiken.

## VERWIJDER DE AFDEKKING NIET. IN HET APPARAAT BEVINDEN ER ZICH GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN WORDEN ONDERHOUDEN.

Reinig het apparaat met een droge, zachte doek. Bevochtig de doek, indien nodig, licht met een sopje. Gebruik geen oplossingen die benzyl of andere vluchtige middelen bevatten.

## SNELSTART

Gebruik het RCA-naar-RCA snoer om de linker- en rechteruitgangen van de NAD C 422 aan de Tuner-ingang van uw versterker aan te sluiten.

- 1 Sluit het netsnoer (wisselstroom) aan.
- 2 Sluit de uitgang van de C 422 aan op de versterker.
- 3 Sluit de AM- en FM-antenne aan.
- 4 Druk op de POWER-toets (Nr 1) om de NAD C 422 in te schakelen.
- 5 Druk op de AM/FM-toets (Nr 6) om AM- of FM-signalen te ontvangen.
- 6 Druk op de toets Preset/Tune [Voorinstelling / Afstemmen] zodat "PRESET" op de display niet wordt verlicht, en de Tuner bevindt zich nu in de Tune-modus [afstemmodus].
- 7 Druk op TUNE/PRESET [Afstemmen / Voorinstelling] ◀ of ▶ ° om de radiozender te selecteren.

## AANSLUITINGEN OP HET ACHTERPANEEL

**1 FM-ANTENNE** - Het apparaat omvat een bijgeleverde FM-lintantenne die met behulp van de bijgeleverde balun-adapter moet worden aangesloten op de FM-antenne-ingang achterop het apparaat (fig. 1). De lintantenne moet zo op een verticaal oppervlak worden geplaatst zodat deze een "T" vormt. Zet de antenne op verschillende plaatsen om te kijken waar de signalen het best worden ontvangen en waar er de minste achtergrondruis is. Bij een FM-signaal van onvoldoende kwaliteit, is er gewoonlijk sprake van veel ruis, vooral bij de stereofunctie, en storing van externe elektrische bronnen. In gebieden waar de FM-band slecht te ontvangen is, kan een externe FM-antenne de kwaliteit van de radioklank sterk verbeteren. Een erkende antenne-installeur zal u kunnen adviseren over een goede antenne voor uw omstandigheden en deze kunnen installeren.

**2 AM-ANTENNE** - Voor AM-ontvangst is de AM-loopantenne die bij de NAD C 422 wordt meegeleverd nodig. Om de AM-antenne aan te sluiten, druk de klemmen over de antenne-aansluitingen naar beneden. Steek de ongeïsoleerde antennedraden in de twee aansluitgaten en druk de klemmen weer naar boven om een goede aansluiting te verkrijgen (zie fig. 2). Zet de antenne in verschillende standen om te kijken in welke stand de signalen het best worden ontvangen; plaats de loop echter altijd verticaal voor de beste ontvangst. Indien de antenne dichtbij grote metalen voorwerpen, zoals metalen schappen of radiateurs, wordt geplaatst, kan de ontvangst verslechteren.

**3 UITGANG** - Met behulp van de dubbele RCA-naar-RCA snoeren, sluit de linkse (wit) en rechtse (rood) audio-uitgangen aan op de "Tuner"-ingang of een andere ingang op lijnniveau zoals bijv. de "Aux"-ingang van uw versterker. Sluit deze kabel niet aan op de "Phono"-ingang van uw versterker.

**4 IR IN** - Opdrachten van andere apparaten met IR OUT-connectors verlopen via de IR- IN-connector. Op deze manier is een gecentraliseerde regeling van een volledige installatie mogelijk. Bovendien kunnen sommige standaardfuncties van andere NAD-onderdelen (zoals een CD-speler of een cassettespeler), die ook over een IR IN beschikken, met een NAD-afstandsbediening worden aangestuurd. Sluit de IR IN van de C 422 aan op de IR OUT van het andere apparaat, zodat de C 422 met dergelijke apparaten samen kan werken. IR IN-connectors kunnen worden doorgelust, IN op OUT, zodat een hele installatie met de afstandsbediening van één apparaat kan worden geregeld.

## N.B.

*De NAD C 422 beschikt over een ingebouwde receiver voor opdrachten van een afstandsbediening, wat betekent dat deze niet afhankelijk is van een IR IN voor bediening op afstand. Aanbevolen wordt de IR IN niet aan te sluiten indien de andere apparaten met hun eigen ingebouwde receivers voor opdrachten van de afstandsbediening zijn gegroepeerd en allemaal in de "gezichtslijn" van de afstandsbediening staan. Indien u niet zeker weet of dit het geval is, probeer de producten dan eerst zonder IR IN te gebruiken. Indien het apparaat op de opdracht van de afstandsbediening reageert, hoeft de IR IN niet te worden aangesloten.*

**5 12V TRIGGER IN** - Dankzij deze ingang kan de C 422 van op afstand op Stand-by [slaapstand] worden gezet of worden ingeschakeld [On] door aangesloten apparatuur, zoals bijv. een eindversterker of een voorversterker, een AV-processor, enz, die ook zijn uitgerust met een 12V-trigger-uitgang. Om de C 422 met behulp van een extern toestel op Stand-by/Power On te schakelen, dient u de 12V-trigger-ingang van de C 422 aan de DC-uitgangsaansluiting van het remote apparaat aan te sluiten. Hiervoor is een standaard 3,5mm mini-stekker (mono) nodig. De spits is de aansluiting die onder stroom staat of de + aansluiting, de koker van de ingangsaansluiting is de 12V-trigger - aansluiting of de aarding.

**N.B.**

*De 12V-trigger van de C 422 functioneert in een bereik van 6 tot 15 V gelijkstroom en verbruikt normaal minder dan 10mA stroom. Controleer de technische gegevens van de Trigger-uitgangsaansluiting op het remote apparaat om zeker te stellen dat het compatibel is met de 12V-trigger-ingang van de C 422. NAD-apparaten die zijn uitgerust met 12V-uitgang-triggers zijn geheel compatibel met de 12V-trigger-ingang van de C 422. Alvorens iets aan te sluiten aan een 12V-trigger- ingang of -uitgang, dient u zeker te stellen dat alle onderdelen van het lichtnet (wisselstroom) zijn afgesloten. Indien bovenstaande richtlijnen niet worden opgevolgd, kunnen de NAD C 422 of hierop aangesloten componenten beschadigd raken. Indien u onzeker bent van deze aansluitingen, de installatie of de werking van de 12V- trigger-uitgang, gelieve contact op te nemen met uw NAD-verdeler.*

**6 NETSNOER (AC=wisselstroom)** - Steek het lichtnetsnoer [AC = wisselstroom] in een wandstopcontact dat onder stroom staat, of aan een speciale AC-aansluiting die achterop de versterker is voorzien.

**BEDIENINGSELEMENTEN OP HET FRONTPANEEL**

**1 POWER ON/OFF (VOEDING AAN / UIT)** - De POWER-toets schakelt de tuner in en uit. Druk op de Power-toets om de Tuner in te schakelen en de display en de Power-controlelamp (Nr 2) gaat aan. Druk opnieuw op de Power-toets om het apparaat uit te schakelen.

**N.B.**

*De C 422 omvat een ingebouwde receiver om opdrachten te ontvangen van een afstandsbediening. De meeste NAD-afstandsbedieningen die over een aan- / uit-toets beschikken of over twee verschillende toetsen voor het in- en uitschakelen kunnen de tuner normaal gezien vanuit Stand-by [slaapstand] inschakelen en omgekeerd.*

*De C 422 beschikt over een back-up-geheugen om de Preset-gegevens [voorzinstellingen] op te slaan. Deze informatie blijft meerdere weken in het geheugen opgeslagen, zelfs wanneer het apparaat volledig is uitgeschakeld of wanneer de stekker is uitgetrokken. Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, schakelt de C 422 terug naar de laatste radiozender die was ingesteld voordat het apparaat werd uitgeschakeld. Zo kan u de tijd van opnames instellen met behulp van een externe timer en opnemer.*

**2 POWER-CONTROLELAMP** - De groene Power-controlelamp gaat aan wanneer het apparaat wordt ingeschakeld. Wanneer de tuner in Stand-by-modus staat (op slaapstand geschakeld d.m.v. een afstandsbediening of de 12V-trigger-ingang) wordt de controlelamp oranje. Wanneer het apparaat volledig is uitgeschakeld, gaat deze controlelamp uit.

**3 BLEND [Mengen]** - De signalen van zwakke of verre stereo-radiozenders worden soms ontvangen met ruis of met een fluitend geluid daar de signalen te zwak zijn. Door de tuner op mono in te stellen kan u deze ruis of dit fluitend geluid verminderen maar dit heeft wel als gevolg dat u de stereo-signalen verliest. De BLEND-functie [Mengen] van NAD biedt u de mogelijkheid deze ruis en dit fluitend geluid te verminderen en, in tegenstelling met mono, tegelijkertijd een zekere hoeveelheid van de stereo-afscheiding te behouden. De Blend-toets schakelt de mengfunctie in en uit, en wanneer BLEND is ingeschakeld, gaat de "BLEND"-controlelamp aan op de display.

**N.B.**

*U kan de "Blend"-stand voor de verschillende vooringestelde radiozenders opslaan. Voor nadere informatie, gelieve het Hoofdstuk "Opslaan, oproepen en het benamen van voorinstellingen" te raadplegen.*

**4 MEMORY [Geheugen]** - Het geheugen dient om de verschillende vooringestelde radiozenders op te slaan en om de namen, die u aan vooringestelde radiozenders zonder RDS informatie heeft toegewezen, op te slaan. Wanneer u bij normaal gebruik op Memory drukt, knippert het nummer van de Preset [voorzinstelling] en de rode "MEMORY"-controlelamp op de display. Indien er in minder dan 12 seconden geen andere toets wordt ingedrukt, schakelt de tuner eenvoudigweg terug naar zijn vroegere stand. Voor nadere informatie, gelieve het Hoofdstuk "Opslaan, oproepen en het benamen van voorinstellingen" te raadplegen.

**5 FM MUTE/MODE** - Deze toets heeft twee functies. Hij schakelt de tuner van stereo naar mono en schakelt tegelijkertijd het dempcircuit uit. Het dempcircuit zorgt ervoor dat de tuner stil is gedurende het zoeken naar en het afstemmen van radiozenders. Zo vermijdt u het geruis terwijl u de radio afstemt. Let wel dat het dempcircuit de signalen van zeer zwakke radiozenders kan onderdrukken. Indien een zwakke radiozender op stereo staat, is er ook veel achtergrondruis. Door naar de modus Mono over te schakelen en door het dempcircuit uit te schakelen door op de FM MUTE/MODE-toets te drukken, kan u de radiozender toch horen en bovendien verdwijnt het grootste gedeelte van de achtergrondruis ook.

Bij normaal gebruik, is het dempcircuit ingeschakeld, en de display geeft "FM MUTE" weer. Druk op de FM Mute/Mode-toets om het dempcircuit uit te schakelen en om van stereo- naar mono-ontvangst te schakelen. Het licht van "FM MUTE" zal uitgaan op de display. Druk opnieuw op de FM Mute/Mode-toets om het toestel weer op Auto Stereo FM te stellen.

**N.B.**

*U kan de "FM Mute/Mode"-stand voor de verschillende voorinstellingen opslaan. Voor nadere informatie, gelieve het Hoofdstuk "Opslaan, oproepen en het benamen van voorinstellingen" te raadplegen.*

**6 AM/FM** - De AM/FM-toets schakelt de tuner van de AM-band naar de FM-band en omgekeerd. De display geeft de frequentie van de afgestemde radiozender weer zowel als de geselecteerde band. Het afstemmen op FM tuning verloopt in stappen van 0.05 MHz, en het afstemmen op AM verloopt in stappen van 9 kHz of 10 kHz, naargelang het model.

**7 DISPLAY** - In het geval van radiozenders die RDS-informatie uitzenden, schakelt de DISPLAY-toets tussen de drie verschillende display-modi, en met elke opeenvolgende druk op de toets geeft de display de volgende van de drie modi weer:

- a) In de default-modus wordt de RDS-naam van de radiozender weergegeven, Program Service (PS; normaal gezien zijn dit de initialen van de radiozender, zoals bijv. BBC R3).
- b) In de default-modus, druk eenmaal op de toets om Radio Text (RT) af te lezen. Dit kan extra informatie zijn, zoals bijv. de naam van de speaker of de naam van het programma; welk lied er wordt gespeeld enz. Deze tekst scrolt continu over de 8 alfanumerieke displaysegmenten.
- c) Druk de display-toets in RT-modus om de radiofrequentie te kunnen aflezen. Druk opnieuw op de toets om terug naar de default-modus (a) te schakelen.

**Wanneer u afstemt op een radiozender die geen RDS-informatie uitzendt** - De Display-toets schakelt de display zodat u ofwel de frequentie van de radiozender of de naam van de radiozender die de gebruiker zelf heeft toegewezen kan aflezen. Indien de gebruiker geen naam heeft toegewezen, verschijnt er "NO RDS" op de display. De Display-toets dient ook om een naam toe te wijzen aan radiozenders die geen RDS-informatie uitzenden. Voor nadere informatie, gelieve het Hoofdstuk "Opslaan, oproepen en het benamen van voorinstellingen" te raadplegen.

**8 PRESET/TUNE [Voorinstelling / Afstemmen]** - De toets Search/Preset schakelt tussen twee verschillende modi:

- a) Preset-modus: In deze modus kan u de Tune/Preset-toets (Nr 10) activeren om een Preset [Voorinstelling] te selecteren. Wanneer u de Preset-modus heeft geselecteerd, scrolt het woord "PRESET" éénmaal op de display en de PRESET-controlelamp gaat aan op de display.
- b) Tune-modus: Door het bedieningselement Preset/Tune (10) ◀ of ▶ te activeren, kan u het automatisch of handmatig hoger of lager op de frequentieband afstemmen, instellen. Wanneer u de Tune-modus heeft geselecteerd, scrolt het woord "TUNE" éénmaal op de display.

**9 DISPLAY [Weergave]** - De display geeft de belangrijkste informatie weer over de toestand van de tuner.

Gegevens die worden weergegeven:

- De bandwijdte en de frequentie van de huidige zender, RDS PS (naam van de radiozender), of RDS Radio Text. Deze laatste twee gegevens zijn slechts beschikbaar indien RDS beschikbaar is; selecteer d.m.v. de Display-toets (Nr 7).
- Indien er een FM Stereo-uitzending wordt ontvangen.
- Indien de FM-radiozender ook RDS-informatie uitzendt.
- Indien "Memory" [Geheugen] is geactiveerd
- Het nummer van de Preset [voorinstelling] indien de huidige radiozender is opgeslagen in het geheugen van de tuner.
- Indien Blend [Mengen] en FM Mute/Mode zijn ingeschakeld.
- De sterkte van het radiosignaal. De strepen die juist onder "ANTENNA" verschijnen, geven de sterkte van de radiozender aan. Hoe meer strepen er worden verlicht, hoe sterker de radiozender.

**N.B.**

*De infrarode sensor, die opdrachten van de afstandsbediening ontvangt (niet meegeleverd), bevindt zich links op de display. De ruimte tussen de afstandsbediening en dit venster moet leeg zijn; indien er zich hier hindernissen bevinden, kan het zijn dat de afstandsbediening niet werkt.*

**10 Bedieningselement PRESET/TUNE [Voorinstelling / Afstemmen]** - De functie van dit bedieningselement hangt af van de geselecteerde afstemmodus die met de Preset/Tune-toets (Nr. 8) is geselecteerd. Het bedieningselement PRESET/TUNE functioneert wanneer de draaiknoppen worden geactiveerd; ofwel linksom of rechtsom, en wanneer de contactschakelaars worden geactiveerd. De Preset/Tune-toets schakelt tussen de twee gebruiksmodi:

- a) **Preset-modus (weergegeven op de display):** Draai het bedieningselement Preset/Tune linksom om naar een lagere Preset [voorinstelling] te scrollen; draai het bedieningselement Preset/Tune rechtsom om naar een hogere Preset te scrollen. Dit is een "overslagfunctie", zodat de tuner vanaf de hoogste voorinstelling naar de laagste voorinstelling schakelt en omgekeerd wanneer u de radio opwaarts en neerwaarts afstemt.
- b) **Tune-modus:** [Afstemmen] Draai het bedieningselement Preset/Tune langer dan 1 seconde linksom of rechtsom om het automatisch afstemmen respectievelijk hoger of lager op de frequentieband in te stellen. De tuner zoekt automatisch het eerste redelijk sterke radiosignaal, waarop hij dan stopt. Draai het bedieningselement Preset/Tune opnieuw voor 1 seconde om opnieuw beginnen te zoeken.

Door het bedieningselement Preset/Tune [Voorinstelling / Afstemmen] kort rechtsom of linksom te draaien, kan u de tuner handmatig respectievelijk hoger of lager op de frequentieband afstemmen om een radiofrequentie precies in te stellen. Met elke kleine draai, maakt de tuner stappen van 0,05 MHz op FM zodat u de gewenste frequentie precies kan instellen. Voor AM zijn deze stappen ingesteld op 10 kHz (versie van 120V) of 9 kHz (versie van 230V).

Deze wijze van afstemmen is ook nuttig wanneer u een bepaalde radiozender probeert te ontvangen, waarvan het signaal te zwak is voor de automatische zoekmodus. Wanneer u de radio precies op een radiozender heeft ingesteld, gaat het licht van "TUNED" aan op de display. Let wel dat het dempcircuit zeer zwakke radiozenders misschien zal onderdrukken. Indien zulk een zeer zwak station in stereo is, dan is er ook veel achtergrondruis. Het station wordt hoorbaar en het achtergrondruis wordt geëlimineerd door naar Mono over te schakelen en het dempcircuit uit te schakelen door op de FM MUTE/MODE-toets (Nr. 5) te drukken.

**N.B.**

*Automatisch afstemmen is zowel beschikbaar voor FM als AM.*

*Sommige NAD-afstandsbedieningen, die compatibel zijn met de NAD C 422, beschikken over de functies "Preset Up and Down" [Voorinstelling Op en Neer]. Zelfs wanneer de C 422 zich in de afstemmodus bevindt, zullen de toetsen "Preset Up and Down" [Voorinstelling Op en Neer] enkel de voorinstellingen wijzigen. De toetsen Preset/Tune ◀ en ▶ worden ook samen gebruikt met de geheugentoets Memory (Nr 4) en Display (Nr 7) om de door de gebruiker gekozen namen van de voorinstellingen toe te voegen en in het geheugen op te slaan. Voor nadere informatie, gelieve het Hoofdstuk "Opslaan, oproepen en het benamen van voorinstellingen" te raadplegen.*

**OPSLAAN, OPROEPEN EN HET BENAMEN VAN VOORINSTELLINGEN**

U kan maximum 30 voorinstellingen in het geheugen van de C 422 opslaan. Deze kunnen zowel AM- en FM-radiozenders zijn. Wanneer u door de voorinstellingen scrolt, zal de radio de lege voorinstellingen automatisch overslagen. Het is dus mogelijk van voorinstelling Nr 4 naar Nr 7 over te gaan zonder de voorinstellingen Nr 5 en Nr 6 te hebben gezien. Met de voorinstellingen kan u ook opslaan, zelfs wanneer u de Blend-functie (Nr 3) en FM Mute/Mode (Nr 5) wil activeren en ook elke maal dat u een voorinstelling wil oproepen.

**EEN VOORINSTELLING OPSLAAN**

- Stem de tuner af op een radiozender die u als een "Preset" [voorinstelling] wil invoeren (hiervoor verwijzen wij u naar rubriek 10 van dit hoofdstuk). Indien de zender RDS-informatie uitzendt, dan gaat het licht van de RDS-controlelamp aan en de initialen van de zender of de naam worden weergegeven op de display. Indien u een zender zonder RDS-informatie vindt, dan zal de display enkel de frequentie weergeven.
- Selecteer Blend (Nr 3) [Mengen] of FM Mute/Mode (Nr 5) indien gewenst.
- Om deze zender als een Voorinstelling op te slaan, druk op MEMORY (Nr. 4). Het nummer van de voorinstelling en de rode controlelamp "MEMORY" [geheugen] knipperen op de display. Het laagste beschikbare nummer voor de voorinstelling verschijnt op de display. Indien u binnen de volgende 12 seconden op geen andere toetsen drukt, schakelt de tuner automatisch terug naar zijn vroegere stand.
- Druk opnieuw op Memory [Geheugen] om de voorinstelling op te slaan. Indien u een ander nummer aan de zender wenst toe te wijzen, draai het bedieningselement Preset/Tune linksom of rechtsom om het gewenste nummer te selecteren. U kan een reeds ingevoerde voorinstelling overschrijven. Indien het nummer van de voorinstelling reeds is toegewezen, knippert "MEMORY" niet meer, maar de voorinstelling blijft verder knipperen. Wanneer u het gewenste voorinstellingsnummer heeft geselecteerd, druk dan opnieuw op de toets Memory om de radiozender op te slaan.

**N.B.**

*U kan een nieuwe zender in een ongebruikte voorinstelling invoeren of een reeds in het geheugen geprogrammeerde voorinstelling overschrijven. Door de voorinstelling te overschrijven, vervangt u al de gegevens die vroeger onder die voorinstelling waren opgeslagen. Wanneer u gedurende de normale werking de toets Memory indrukt, knippert het nummer van de voorinstelling en de rode controlelamp "MEMORY" op de display. Indien u binnen 12 seconden geen andere toetsen indrukt, schakelt de tuner automatisch terug naar zijn vroegere stand. De voorinstellingen die zijn opgeslagen in het geheugen zijn beveiligd d.m.v. een geheugen-backupsysteem, zodat de installatie ze verschillende weken bewaart zelfs als de tuner is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken.*

**EEN VOORINSTELLING OPROEPEN**

- Om een vooringestelde radiozender te selecteren, dient de C442 in de Preset-modus te staan (de display geeft "PRESET" aan). Indien hij zich niet in de Preset-modus bevindt, druk dan op de toets Preset/Tune Mode (Nr 8); het licht van "PRESET" gaat aan op de display.
- Draai het bedieningselement Tune/Preset (Nr 10) linksom of rechtsom totdat u de juiste voorinstelling heeft gevonden en deze op de display verschijnt. Alle ongebruikte voorinstellingen worden automatisch overgeslagen; zo hoeft u dus niet door de lege voorinstellingen te scrollen.

**EEN VOORINSTELLING UIT HET GEHEUGEN WISSEN**

U kan een voorinstelling leegmaken door de opgeslagen informatie te wissen:

- Selecteer de voorinstelling die u wil wissen.
- Druk twee seconden lang op de toets Memory (Nr 4) en op de toets Display (Nr7). Het nummer van de voorinstelling en het woord "DELETE" knippert op de display.
- Daarna hoeft u enkel op de toets Display te drukken (binnen een voorgeprogrammeerde tijd van 5 seconden) om te bevestigen dat u deze voorinstelling wenst te wissen. Het woord "DELETED" en "—" als het nummer van de voorinstelling verschijnen een paar seconden op de display.

**EEN VOORINSTELLING BENAMEN**

Wanneer een radiozender RDS-gegevens uitzendt, geeft uw NAD C 422 de initialen van de radiozender automatisch weer wanneer de voorinstelling van deze radiozender wordt gebruikt. Alhoewel de Tuner de frequentie van elke vooringestelde AM- of niet-RDS-radiozender weergeeft, kan u de naam van de radiozender ook intypen zodat u makkelijk weet welke radiozender er in de voorinstelling is opgeslagen.

Een naam invoeren:

- 1 Selecteer de voorinstelling waaraan u een naam wenst toe te wijzen.
- 2 Druk de toets Display (Nr 7) twee seconden lang in. De eerste spatie in het veld voor de radiozendergegevens knippert dan op de display.
- 3 Draai het bedieningselement Tune / Preset (Nr 10) linksom of rechtsom om te scrollen en het eerste teken te selecteren (zie de onderstaande lijst van tekens voor informatie).
- 4 Druk op de toets Display om één stap naar rechts te bewegen om het volgende gewenste teken in te voeren.
- 5 Draai opnieuw aan het bedieningselement Tune/Preset om het volgende teken van de naam te selecteren en druk op Memory om het op te slaan.
- 6 Herhaal stappen 3 tot 5 totdat de volledige naam is ingevoerd of totdat alle acht spaties vol zijn (maximum 8 tekens).
- 7 Druk éénmaal op Memory om het benamingsprocedure te beëindigen. Druk opnieuw op Memory om de hele naam op te slaan.

Er zijn 37 tekens beschikbaar, een blanco spatie inbegrepen.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
SPACE	A	B	C	D	E	F	G	H	I
J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2
3	4	5	6	7	8	9			

**N.B.:**

*Deze functie is alleen beschikbaar voor non-RDS-stations. Bij RDS-stations wordt altijd de verzonden naam aangegeven en deze kan niet worden overschreven.*

## INSTELLING VOOR AANGEPASTE EN MULTI-ZONE-INSTALLATIES

### CODES VOOR AFSTANDSBEDIENINGEN

De NAD C 422 beschikt over een receiver voor het ontvangen van opdrachten van de meeste NAD-afstandsbedieningen (SR-4, SR-5, S70; niet geleverd met de C 422). Zo heeft u toegang tot de meeste basisfuncties, zoals preset up/down [voorstelling op / neer], On/Stand-by [Aan / slaapstand].

Vooraf i.g.v. aangepaste installaties kan de NAD C 422 op andere opdrachten reageren die normaal niet op de NAD-afstandsbedieningen beschikbaar zijn. De onderstaande tabel omvat alle opdrachten die door de C 422 worden herkend.

De NAD C 422 gebruikt het NEC-formaat voor de IR-transmissie; de klantencode is 877C, en de overeenkomstige hex-codes bevinden zich naast de IR-opdracht:

Voetnoot	Functie	Hex-code
1	Preset ► [Voorinstelling]	D2
	Preset ◀ [Voorinstelling]	D1
2	Search ► [Zoeken]	87
	Search ◀ [Zoeken]	86
3	Tune ► [Afstemmen]	D4
	Tune ◀ [Afstemmen]	D3
4	Preset 1 [Voorinstelling]	8A
	Preset 2 [Voorinstelling]	8E
	Preset 3 [Voorinstelling]	92
	Preset 4 [Voorinstelling]	94
	Preset 5 [Voorinstelling]	8B
	Preset 6 [Voorinstelling]	8F
	Preset 7 [Voorinstelling]	03
	Preset 8 [Voorinstelling]	97
	Preset 9 [Voorinstelling]	98
	Preset 0 [Voorinstelling]	C7
5	Enter [Invoeren]	C5
6	Power/standby-{Aan- / Slaapstand-schakelaar}	80
7	Power On [AAN]	25
8	Standby [Slaapstand]	C8

- 1 Preset ◀ en ► scrollen door de voorinstellingen, met overslagfunctie.
- 2 Search ◀ en ► activeren het automatisch zoeken, met overslagfunctie.
- 3 Tune ◀ en ► activeren het afstemmen. Indien de opdracht langer dan 1 seconde wordt ingevoerd, wordt het automatisch zoeken geactiveerd; met overslagfunctie.
- 4 Preset 1-9, 0: Hiermee kan u het nummer van de voorinstelling direct invoeren. Zond eerst de gewenste nummercode, en zond de code Enter [Invoeren] om te bevestigen. Indien de voorinstelling leeg is, schakelt de tuner automatisch terug naar de huidige stand.
- 5 Enter [Invoeren]: Om het nummer van de voorinstelling te bevestigen en te activeren. Programmeer een kleine macro met voorinstelling 1-9,0 en voer deze in om onmiddellijk toegang te verkrijgen tot de voorinstellingen.
- 6 Schakelaar Power/Stand-by [Aan / Slaapstand]: Schakelt de tuner van "Aan" naar "Slaapstand" en omgekeerd. Deze code wordt tevens ook gebruikt door andere apparatuur die op afstand wordt bediend.
- 7 Power On [Aan]: Om problemen met synchronisatie met andere NAD-apparaten die de schakelaar Power/Stand-by ook gebruiken te vermijden, reageert de C 422 op de afzonderlijke "On"-code [Aan]; en wanneer het apparaat reeds is ingeschakeld, blijft het ingeschakeld.
- 8 Stand-by [Slaapstand]: Voor dezelfde bovenstaande reden. Wanneer het apparaat in "Stand-by"-modus staat, blijft het in deze modus staan.

### 12V TRIGGER IN

NAD-apparaten die zijn uitgerust met 12V-uitgang-triggers zijn volledig compatibel met de 12V-trigger-ingang van de C 422.

Stekkertype:	3,5mm mono mini-stekker
Werkbereik:	6 tot 15 V gelijkstroom
Energieverbruik:	<10mA
Centrale pen =	+
Koker =	-



## PROBLEMEN OPLOSSEN

	Oorzaak	Oplossing
<b>Probleem</b>		
GEEN KLANK	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netsnoer niet aangesloten of apparaat niet ingeschakeld</li><li>• De signaalsnoeren zijn niet correct aangesloten</li><li>• Radiozender niet geselecteerd of zwak signaal terwijl FM Mute is geactiveerd</li><li>• Inwendige zekering gesprongen</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer het netsnoer (wisselstroom)</li><li>• Controleer de aansluitingen aan de versterker</li><li>• Opnieuw afstemmen of FM Mute uitschakelen</li><li>• Verdeler raadplegen</li></ul>
GEEN KLANK OP EEN KANAAL	<ul style="list-style-type: none"><li>• De signaalsnoeren aan de versterker zijn niet correct aangesloten of zijn beschadigd</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer de snoeren en de aansluitingen</li></ul>
RUIS, FLUITEND GELUID	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zwak signaal</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer afstemming. Stel de antenne in of vervang hem.</li></ul>
DISTORTIE	<ul style="list-style-type: none"><li>• Multipadsignalen of storing van andere zender</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer afstemming. Stel de antenne in of vervang hem.</li></ul>
FLUITEND OF ZOEMEND GELUID OP FM EN AM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Storingen veroorzaakt door andere elektrische bronnen:- computers, spelen, consoles</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer afstemming. Schakel elektrische storingsbron uit of verplaats deze.</li></ul>
FLUITEND OF ZOEMEND GELUID OP AM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Storing van fluorescerend licht of elektrische motors</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer afstemming. Stel de AM-antenne in of vervang hem.</li></ul>
GEEN RDS-INFORMATIE	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zendersignaal te zwak</li><li>• De radiozender zendt geen RDS-gegevens uit</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer dat de zender juist is afgestemd of vervang de antenne</li><li>• Geen oplossing</li></ul>

## TECHNISCHE GEGEVENS

### AM-TUNER-DEEL

Gebruikbare gevoeligheid (999/1000kHz)	30dB $\mu$
Signaal-ruisverhouding (5mV in)	38dB
Totale Harmonische Distorsie (5mV in)	3%
I.F. Verwerping (450kHz)	36dB
Beeldverwerping (F+2xIF)	28dB
Selectiviteit	17dB
Uitgang	130 mV $\pm$ 20mV
Loopgevoeligheid (20dB S/R)	
999/1000 kHz	66 dB
603/600 kHz	66 dB
1404/1400 kHz	66 dB
Frequentieweergave (100 - 2.3 kHz, 5mV)	$\pm$ 6 dB

### FM-TUNER-DEEL Europese versie / Noord-Amerikaanse versie

Gebruikbare gevoeligheid (98 MHz)	13 dB $\mu$ / 13 dB $\mu$
Signaal-ruisverhouding Mono	72 dB / 72 dB
(60 dB $\mu$ , IHF-gewogen) Stereo	66 dB / 66 dB
Frequentieweergave (20 Hz - 15 kHz, 60 dB $\mu$ )	$\pm$ 1,0 dB / $\pm$ 1,0 dB
Kanaalscheiding (60 dB $\mu$ )	
30 Hz	33 dB / 33 dB
1 kHz	42 dB / 42 dB
10 kHz	32 dB / 32 dB
Alternatief Kanaalgevoeligheid (40 dB $\mu$ , $\pm$ 400 kHz)	60 dB / 45 dB
Vangstverhouding (40 dB $\mu$ )	3 dB / 3 dB
AM Onderdrukking (60 dB $\mu$ , 100% Mod.FM, 30% Mod.AM)	65 dB / 65 dB
Beeldverwerping (119.4 MHz)	85 dB / 85 dB
I.F. Verwerping (10.7 MHz)	78 dB / 78 dB
Loodsonderdrukking (60 dB $\mu$ )	60 dB / 60 dB
Total Harmonische Distorsie (60 dB $\mu$ , L=R 75 kHz for AH, 40 kHz Dev for C)	
Mono	0.25% / 0.25%
Stereo	0.35% / 0.35%
Zoekloopgevoeligheid	
Aan	24 dB $\mu$ / 24 dB $\mu$ ,
Uit	15 dB $\mu$ / 15 dB $\mu$
RDS-Decodeergevoeligheid	26 dB $\mu$ / 26 dB $\mu$

### AFMETINGEN EN GEWICHT VAN DE APPARATUUR

Afmetingen (B x H x D)	435 x 80 x 285 mm
Netto gewicht	4 kg (8,8 lbs)
Verzendingsgewicht	5,1 kg (11,22 lbs)

NAD behoudt zich het recht de technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaand bericht.



## NOTAS SOBRE LA INSTALACION

Su NAD C 422 debe colocarse sobre una superficie firme y nivelada. Evite colocar el equipo a la luz directa del sol, cerca de fuentes de calor y humedad o en posiciones escasamente ventiladas. Se entrega con conductores RCA para conexión con su amplificador. Asegure que los conductores y conectores no estén dañados en modo alguno y que todos los conectores estén firmemente empujados a fondo.

Si el equipo no se va a usar durante algún tiempo, desconecte el enchufe de la toma de CA. Si penetra agua en su NAD C 422, corte la alimentación eléctrica del equipo y quite el enchufe de la toma de CA. Haga que se inspeccione el equipo por un técnico de servicio cualificado antes de intentar usarlo otra vez.

## NO quite la cubierta, en el interior no hay piezas capaces de servicio por el usuario.

Use un paño seco y blando para limpiar el equipo. Si es necesario, humedezca ligeramente el paño con agua jabonosa. No use soluciones que contengan benzol u otros agentes volátiles.

## INICIO RAPIDO

Use el conductor RCA-a-RCA para conectar las salidas de izquierda y derecha del NAD C 422 a la entrada "Tuner" Input de su amplificador.

- 1 Enchufe el cordón de alimentación CA.
- 2 Conecte la salida del C 422 al amplificador.
- 3 Conecte la antena de AM y FM.
- 4 Pulse el pulsador POWER (No. 1) para poner en "On" el NAD C 422.
- 5 Pulse el pulsador AM/FM (No. 6) para seleccionar recepción AM o FM.
- 6 Pulse el pulsador "Preset/Tune" de modo que no se encienda PRESET en el visualizador, el sintonizador está ahora en modo Tune (sintonización).
- 7 Use PRESET/TUNE o para seleccionar una estación.

## CONEXIONES DEL PANEL TRASERO

- 1 **FM ANTENNA** - Se incluye una antena de FM de cable de cinta y debe conectarse al conector FM en la parte trasera del equipo usando el adaptador "balun" (vea fig 1). La antena de cinta debe montarse sobre una superficie vertical y colocarse de modo que forme una "T".

Experimente con la colocación de la antena para encontrar la posición que dé la mejor fuerza de señal y el ruido de fondo más bajo. Una señal FM inadecuada normalmente produce altos niveles de susurro, especialmente en estéreo, e interferencia de fuentes eléctricas externas. En áreas de recepción FM defectuosa, el rendimiento de la sección del sintonizador puede mejorarse usando una antena FM montada externamente. Un instalador de antenas cualificado podrá asesorar y montar una antena recomendada para las condiciones de recepción de usted.

- 2 **AM ANTENNA (ANTENA AM)** - Se suministra una antena AM de bucle con el NAD C 422 y se necesita para la recepción AM. Para conectar la antena AM, primero pulse las teclas de los terminales "Antenna" abajo. Inserte los cables desnudos de antena en los dos orificios de terminales y pulse las teclas de conector arriba otra vez para asegurar la conexión (vea fig 2). Pruebe varias posiciones para la antena pero asegure siempre que el bucle esté colocado verticalmente para mejor recepción. Si se coloca la antena próxima a artículos metálicos grandes como estanterías metálicas o radiadores esto puede interferir con la recepción.

- 3 **OUTPUT (SALIDA)** - Usando conductores dobles RCA-a-RCA, conecte las salidas de audio izquierda (blanca) y derecha (roja) con la entrada "Tuner" u otra entrada de nivel en línea tal como la entrada "Aux" (auxiliar) de su amplificador. No conecte este cable con la entrada "Phono" del amplificador.

- 4 **IR IN** - El conector IR IN se usa para pasar comandos desde otras unidades dotadas de conectores IR OUT. Esto permite el control centralizado de un sistema completo, además de permitir controlar algunas de las funciones básicas de otros componentes NAD (tales como un reproductor de CD o pletina de cassetes) también dotados de IR OUT utilizando un mando a distancia del sistema NAD. Para funcionar con tales otras unidades, conecte el IR IN del C 422 al IR OUT de la otra unidad. Los conectores IR IN se pueden encadenar en margarita, IN a OUT, de forma que la totalidad del sistema pueda controlarse desde las facilidades del mando a distancia de una unidad.

## NOTAS

*El NAD C 422 lleva incorporado un receptor para comandos desde un mando a distancia y no precisa depender de IR IN para ser accionado a distancia. Es aconsejable no conectar IR IN si las demás unidades que disponen de sus propios receptores de comandos de mando a distancia se sitúan juntas y están en visión directa desde el aparato de mando a distancia. Si no está seguro, trate primeramente de operar los productos sin IR IN; si la unidad responde al comando del mando a distancia, no se precisará conectar IR IN.*

- 5 **12V TRIGGER IN (ENTRADA "12V TRIGGER")** - Este entrada permite poner el C 422 remotamente en "Stand-by" y "On" mediante un equipo auxiliar como un amplificador o preamplificador, procesador AV, etc. que estén también equipados con una salida "12V Trigger".

Para poner el C 422 en "Stand-by/Power On" con un componente externo, conecte la entrada "12V-Trigger" del C 422 con el jack de salida CC del componente remoto. El enchufe requerido es un enchufe standard de 3.5mm Mini-Jack ("mono"): La punta es la conexión con corriente o + , el fuste del jack de entrada es la conexión "12V-Trigger" - o de tierra.

## NOTAS

*El "12V Trigger" del C 422 funciona dentro de una gama de nivel de 6 a 15 V CC y toma típicamente monos de 10mA de corriente. Compruebe las especificaciones del terminal de salida Trigger del componente remoto para asesorar que sea compatible con la entrada "12V-Trigger" del C 422. Los componentes NAD equipados con disparadores de salida de 12V son totalmente compatibles con el disparador de entrada de 12V del C 422.*

*Antes de hacer cualquier conexión con cualquier entrada o salida "12V Trigger", asegúrese de que todos los componentes estén desconectados de la red de alimentación de CA. Si no se hace lo anterior puede producirse daño al C 422 o cualquier componente auxiliar unido al mismo. Si tiene alguna duda sobre la conexiones, instalación y funcionamiento de la salida "12V Trigger" consulte a su concesionario NAD.*

- 6 **CORDON DE LINEA DE CA.** - Enchufe el cordón de alimentación CA a una toma de pared de CA con corriente o a una toma cómoda de CA en la parte trasera de su amplificador.

## CONTROLES DEL PANEL DELANTERO

- 1 POWER ON/OFF** - POWER pone el sintonizador en "On" u "Off". Si se pulsa el interruptor Power se pone el sintonizador "Tuner" en "On", se enciende el Panel Visualizador y el Indicador "Power Status" (Estado de alimentación) (No. 2). Si se pulsa otra vez el pulsador Power se pone el equipo en "Off".

### NOTAS

El C 422 tiene incorporado un receptor para órdenes de control remoto. La mayor parte de los equipos manuales de control remoto de sistema NAD con pulsador alterno de "On/Off" o pulsador separado de "On" y "Off" son capaces de poner el sintonizador de "On" a "Stand-by" (reserva) y viceversa.

El C 422 usa un sistema de soporte de memoria para memorizar información de Preset. Esta información se retiene durante varias semanas, incluso aunque el equipo se ponga completamente en "Off" o se desenchufe. Cuando la alimentación se pone en "On", el C 422 va a la estación sintonizada última antes de que el equipo se puso en "Off". Esto permite a usted hacer grabaciones cronometradas usando un cronómetro y grabadora externos.

- 2 POWER STATUS INDICATOR** - El Indicador "Power Status" se enciende en verde cuando Power está en "On". Si el sintonizador se pone en modo "Stand-by" (por medio de un control remoto la entrada "12V Trigger") el indicador se enciende en ámbar. Cuando el equipo se pone completamente en "Off", el indicador está en "Off".
- 3 BLEND** - Las estaciones de radio estéreo débiles o remotas se reciben algunas veces con ruido y susurro porque la señal de antena es demasiado débil. Poniendo el sintonizador en mono se reduce la cantidad de ruido y susurro pero a expensas de cualquier información de estéreo. La prestación NAD "Blend" le permite a usted reducir la cantidad de ruido y susurro pero sin embargo mantiene algún nivel de separación estéreo, en lugar de mono.

El pulsador "Blend" alterna entre activar o desactivar la prestación "Blend"; cuando está activada, se enciende BLEND en el visualizador.

### NOTA

El estado "Blend" puede memorizarse para preajustes individuales de estación. Vea el capítulo separado "Memorización, Reactivación y Etiquetado de Presets" para más información.

- 4 MEMORY (MEMORIA)** - Memoria se usa para memorizar estaciones en la bancada de "Preset Memory" y memorizar los nombres definidos por el usuario para estaciones Preset no RDS. Si se pulse "Memory" durante el funcionamiento normal, el número de Preset y el indicador rojo MEMORY centellean en el Panel Visualizador. Si no se pulsan otros pulsadores antes de transcurridos 12 segundos, el sintonizador vuelve a su estado previo. Vea el capítulo separado "Memorización, Reactivación y Etiquetado de Presets" para más información.

- 5 FM MUTE/MODE** - Este pulsador combina dos funciones; cambia el sintonizador de Stereo a Mono y desactiva los circuitos de silenciamiento el mismo tiempo. Los circuitos de silenciamiento silencian el sintonizador entre las estaciones de radio cuando se hace búsqueda o sintonización. De esta manera se evita el ruido de sintonización. No obstante, los circuitos de silenciamiento pueden suprimir señales de estación de radio muy débiles. Si una estación débil está en estéreo tendrá un alto nivel de susurro de fondo. Cambiando a Mono Mode y desactivando los circuitos de silenciamiento pulsando el pulsador FM MUTE/MODE se permite escuchar la estación y se cancela la mayor parte o la totalidad de este ruido de fondo.

En funcionamiento normal están activados los circuitos de silenciamiento, el visualizador indica FM MUTE. Pulse el pulsador "FM Mute/Mode" para desactivar los circuitos de silenciamiento y cambiar de recepción estéreo a mono. Se apaga en el visualizador FM MUTE. Pulse otra vez el interruptor "FM Mute/Mode" para volver al funcionamiento automático Auto Stereo FM.

### NOTA

El estado "FM Mute/Mode" puede memorizarse para presets individuales. Vea el capítulo separado "Memorización, Reactivación y Etiquetado de Presets" para más información.

- 6 AM/FM** - El pulsador AM/FM cambia el sintonizador de la banda AM a la banda FM y viceversa. El Panel Visualizador muestra la frecuencia de la estación sintonizada y la banda que está seleccionada. La sintonización FM se hace en incrementos de 0,05 MHz, la sintonización AM se hace en incrementos de 9 kHz o 10 kHz, según la versión.

- 7 VISUALIZADOR** - Con estaciones que tienen información RDS, el pulsador Display (visualizador) repasa tres modos diferentes de visualización, con cada pulsación sucesiva del pulsador se activa el siguiente de los tres modos:

- a)** En modo de por defecto, se visualiza el nombre RDS de la estación, el Program Service (servicio de programa) (PS; normalmente las letras de llamada de estación, BBC R3, por ejemplo).
- b)** A partir del modo de por defecto, pulse el pulsador una vez para visionar Radio Text (RT) (texto de radio). Este puede ser información adicional como el nombre del presentador o del programa; la canción que se escucha, etc. Este texto se repasa continuamente en los 8 segmentos del visualizador alfanumérico.
- c)** Pulse el pulsador a partir del modo de visualización RT para visualizar la frecuencia de la estación. Púlselo otra vez para volver al modo de por defecto (a).

**Cuando se sintoniza una estación no RDS** - El pulsador Display alterna la visualización mostrando la frecuencia de la estación o el nombre de la estación introducido por el usuario. Si el usuario no introdujo nombre el visualizador indica "NO RDS". También se usa el pulsador Display para etiquetar estaciones no RDS con un nombre. Vea el capítulo separado "Memorización, Reactivación y Etiquetado de Presets" para más información.

**8 PRESET/TUNE (PREAJUSTE/SINTONIZACIÓN)** - El pulsador "Preset/Tune" (preajuste/búsqueda) alterna entre dos modos diferentes:

- a) Modo Preset: En este modo usted puede usar el pulsador "Preset/Tune" (No. 10) con o para seleccionar un Preset. Seleccionado Preset Mode, PRESET repasa una vez el visualizador y se enciende el indicador PRESET en el visualizador.
- b) Tune Mode: Pulsando el pulsador "Preset/Tune" (10) con ◀ o ▶ usted puede activar automática o manualmente la sintonización abajo y arriba respectivamente de la banda de frecuencia. Seleccionado modo Tune, TUNE repasa todo el visualizador una vez.

**9 AREA DE VISUALIZACION** - El área de visualización da toda la información vital sobre el estado del sintonizador. Se visualizan:

- Banda y frecuencia de la estación actual, RDS PS (nombre de la estación), o Texto de Radio RDS. Las dos últimas cosas únicamente si se dispone de RDS; seleccione usando el pulsador Display (No. 7).
- Si se recibe una retransmisión FM Stereo.
- Si la estación FM retransmite también RDS.
- Si se ha activado "Memory".
- El número de Preset si la estación actual está memorizada en la bancada de memoria del sintonizador.
- Si se han puesto en "On" "Blend" y "FM Mute/Mode".
- Fuerza de Señal de Radio. Las barras justo debajo de "ANTENNA" indican la fuerza de señal de la estación de radio. Cuanto más barras se enciendan, más fuerte es la estación.

#### NOTA

*El sensor de infrarrojos, que recibe órdenes del control remoto (no se suministra), está situado al lado derecho de la ventanilla de visualizador. Ha de haber un camino de visión clara de línea de mira desde el control remoto hasta la ventanilla; si tal camino está obstruido, puede que no funcione el control remoto.*

**10 CONTROL DE PREAJUSTE / SINTONIZACIÓN (PRESET/TUNE CONTROL)** - La función de este control depende del modo de sintonización seleccionado con el botón de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) (Nº. 8). El botón de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) alterna entre los dos modos de operación:

- a) Modo de preajuste (indicado en la zona de visualización) Gire el mando de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) hacia la izquierda para avanzar a un número de preajuste inferior; gire el mando de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) hacia la derecha para avanzar a un número de preajuste superior. Esta es una función "rotativa" de forma que yendo desde el preajuste de número superior el sintonizador pasará al número de preajuste inferior o viceversa bien sea hacia arriba o hacia abajo durante la sintonización.

Modo de sintonización: Gire el mando de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) en uno u otro sentido durante más de 1 segundo para activar la sintonización automática respectivamente hacia arriba o hacia debajo de la banda de frecuencias. El sintonizador buscará automáticamente la primera estación de radio razonablemente fuerte, en la que parará. Gire el mando de PREAJUSTE / SINTONIZACIÓN (PRESET/TUNE) control otra vez durante 1 segundo para iniciar la búsqueda una vez más.

Girando brevemente el mando de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) en uno u otro sentido, podrá activar la sintonización manual respectivamente hacia arriba o hacia abajo por la banda de frecuencias para una sintonización precisa de una frecuencia específica. Con cada una breve rotación, el sintonizador adoptará pasos de 0,1 MHz (versión de 120V) o de 0,05 MHz (versión de 230V) en FM de modo que pueda sintonizar con precisión en la frecuencia deseada. Tratándose de AM, los pasos de sintonización se fijan en 10 kHz (versión de 120V) o de 9 kHz (versión de 230V).

Este modo de sintonización, también puede resultar útil cuando trate de recibir una estación de radio demasiado débil para el modo de búsqueda automática. Una vez sintonizada con precisión una estación, se encenderá en el visualizador la palabra "SINTONIZADA" ("TUNED"). Sin embargo, el circuito de silenciamiento puede suprimir señales de estación de radio muy débiles. Si tal estación muy débil está en estéreo, tendrá un alto nivel de ruido de fondo sibilante. Desactivando el circuito de silenciamiento pulsando el botón FM MUTE / MODE (modo de silenciamiento FM) (Nº 5), le permitirá escuchar la estación y anulará la mayor parte o todo ese ruido de fondo.

#### NOTAS

*La sintonización automática se halla disponible tanto en FM como en AM.*

*Algunos mandos a distancia del sistema NAD, compatibles con el NAD C422, disponen de funciones preajustadas hacia arriba y hacia abajo. Incluso si el C422 está en Modo de Sintonización, cualquiera de estos botones de PREAJUSTE hacia arriba o hacia abajo del mando a distancia sólo cambiará preajustes. También puede usar los botones de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) ◀ y ▶ en conjunción con los botones de MEMORIA (MEMORY) (Nº 4) y VISUALIZADOR (DISPLAY) (Nº 7) para añadir y memorizar nombres para preajustes definidos por el usuario. Para más amplia información, consúltense los párrafos por separado de "ALMACENAMIENTO, EXTRACCION Y ETIQUETADO DE PREAJUSTES".*

#### MEMORIZACION, REACTIVACION Y ETIQUETADO DE PRESETS

Pueden memorizarse hasta 30 presets en total en la bancada de memoria del C 422; pueden ser cualquier mezcla de estaciones AM o FM. Cuando se repasan los presets, se saltan los lugares vacíos de preset; con lo que es posible ir desde el preset No. 4 al No. 7 sin tener que ver los No. 5 y 6.

Con los presets usted puede memorizar también si desea que se activen también "Blend" (No. 3) y FM Mute/Mode (No. 5) siempre que reactive el preset.

## PARA MEMORIZAR UN PRESET

- Sintonice la estación de radio que desea introducir en un Preset (vea la sección 10 del capítulo presente). Si la estación transmite información RDS, se enciende el indicador RDS arriba y se muestran las iniciales o el nombre de la estación en el Panel Visualizador. Si se encuentra una estación no-RDS, se muestra sólo la frecuencia
- Seleccione "Blend" (No. 3) o "FM Mute/Mode" (No. 5) si se desea.
- Para memorizar tal estación como Preset, pulse Memory (No. 4). Centellean en el Panel Visualizador el número de Preset y el indicador rojo de MEMORY. e muestra el número más bajo de preset vacío disponible Si no se pulsan otros pulsadores antes de transcurridos 12 segundos, el sintonizador vuelve a su estado previo.
- Pulse MEMORIA (MEMORY) de nuevo para almacenar el preajuste si desea asignar un número de preajuste distinto, gire el mando de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) hacia la izquierda o hacia la derecha para seleccionar el número de preajuste deseado. Podrá sobrescribir un preajuste ya existente. Tratándose de un número de preajuste ya existente, "MEMORIA" ("MEMORY") cesará de parpadear, pero el número de preajuste continuará parpadeando. Una vez seleccionado el número de preajuste, pulse MEMORIA (MEMORY) otra vez para almacenar la estación.

## NOTAS

Usted puede introducir una nueva estación en un Preset no usado o sobrescribir un Preset de Memoria existente programado. Si hace esto usted substituye todos los datos que tenía antes tal número de Preset.

Si se pulsa Memory durante el funcionamiento normal, centellean en el Panel Visualizador el número de Preset y el indicador rojo MEMORY. Si no se pulsan otros pulsadores antes de transcurridos 12 segundos, el sintonizador vuelve a su estado previo.

Los Presets de Memory tienen soporte de memoria, con lo que permanecen memorizados durante varias semanas aunque el Sintonizador se desconecte o se desenchufe de su alimentación de la red.

## EXTRACCIÓN DE UN PREAJUSTE

- Para seleccionar una estación preajustada, el C422 ha de estar en el modo de preajuste (el visualizador indica "PREAJUSTE" ("PRESET")). De no ser así, pulse el botón de MODO de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) (Nº 8); Entonces se encenderá "PREAJUSTE" ("PRESET") en el visualizador.
- Gire el mando de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) (Nº 10) en un sentido o en el otro hasta que encuentre el preajuste correcto tal como se muestra en el Panel de visualización.

## BORRADO DE UN PRESET MEMORIZADO

Usted puede vaciar un Preset borrando la información memorizada:

- Seleccione el Preset que ha de vaciarse.
- Pulse y mantenga pulsados el pulsador Memory (No. 4) y el pulsador Display (No. 7) durante dos segundos. Centellean el número de preset y el texto DELETE borrar en el visualizador.
- Pulse el pulsador Display únicamente otra vez (durante un tiempo por defecto de 5 segundos) para confirmar que desea borrar este. Durante un par de segundos aparecen en el visualizador el texto DELETED y "—" como número del Preset.

## PARA ETIQUETAR UN PRESET

Si una estación está transmitiendo información RDS, su NAD C 422 muestra automáticamente las iniciales de la estación cuando se usa el Preset. Aunque el Sintonizador muestra automáticamente la frecuencia de cualquier otra estación Preset de AM o no RDS, le permite a usted también escribir el nombre de la estación para facilitar la identificación que se memoriza en el Preset de Memory.

Para introducir un nombre:

- 1 Seleccione el Preset a que desea asignar un nombre.
- 2 Pulse y mantenga pulsado durante dos segundos el pulsador "Display" (No. 7). Centellea el primer espacio del área "Station Data" (datos de estación) del Panel Visualizador.
- 3 Gire el mando de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) (Nº 10) en un sentido o en el otro para avanzar y seleccionar el primer carácter (para referencia, véase la lista de caracteres abajo).
- 4 Pulse "Display" para moverse un lugar a la derecha para introducir el siguiente carácter deseado.
- 5 Gire otra vez el mando de PREAJUSTE / SINTONIZACION (PRESET/TUNE) para seleccionar el carácter siguiente del nombre y pulse Memoria (Memory) para almacenarlo.
- 6 Repita los pasos 3 a 5 hasta que esté completo el nombre o se hayan llenado todos los ocho lugares (hasta 8 caracteres).
- 7 Pulse una vez "Memory" para acabar el procedimiento de etiquetado. Pulse otra vez "Memory" para memorizar el nombre completo.

Hay 37 caracteres disponibles incluyendo un espacio en blanco.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
SPACE	A	B	C	D	E	F	G	H	I
J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2
3	4	5	6	7	8	9			

## NOTA

Sólo se dispone de esta función para estaciones no RDS. Las estaciones RDS visualizan siempre su nombre transmitido y no pueden sobrescribirse.

## PREPARACION PARA INSTALACIONES ADAPTADAS AL CLIENTE E INSTALACIONES MULTIZONA

### CODIGOS DE CONTROL REMOTO

El NAD C 422 tiene un receptor de órdenes de control incorporado para que responda a las órdenes de control remoto NAD, como las procedentes de la mayoría de los controles remotos de sistema NAD (RC450, RC451, S70; no se suministra con el C 422). Esto permite acceso a funciones básicas como la de "Preset up/down, On/Stand-by".

Si se piensa particularmente en Instalación a la Medida del Cliente, el NAD C 422 responde a otras órdenes que no se encuentran usualmente en los equipos manuales de control remoto NAD. La tabla siguientes indica todas las órdenes que reconoce el C 422.

El NAD C 422 usa el formato NEC para transmisión de Rayos Infrarrojos, el código de clientes 877C, los correspondientes códigos hex están junto a la orden de Rayos Infrarrojos:

Nota al pie	Función	Código Hex
1	Preset ▶	D2
	Preset ◀	D1
2	Búsqueda ▶	87
	Búsqueda ◀	86
3	Sintonización ▶	D4
	Sintonización ◀	D3
4	Preset 1	8A
	Preset 2	8E
	Preset 3	92
	Preset 4	94
	Preset 5	8B
	Preset 6	8F
	Preset 7	93
	Preset 8	97
	Preset 9	98
	Preset 0	C7
5	Introducir	C5
6	Pulsador alternante "Power/standby"	80
7	"Power On"	25
8	"Stand-by"	C8

- 1 Preset" ◀ y ▶ repaso de, con envuelta.
- 2 "Search" ◀ y ▶ activa la búsqueda automática, con envuelta
- 3 "Tune" ◀ y ▶ activa la sincronización. si la orden se recibe durante más de 1 segundo, se activa búsqueda automática, con envuelta
- 4 "Preset" 1-9, 0: Permite la introducción directa del número de preset. Primero envíe el código de número deseado, envíe el código Enter (introducir) para confirmar. Si el preset está vacío, el sintonizador pasa por defecto al estado actual.
- 5 Enter: Para confirmar y activar el número de preset. Programe un macro pequeño con preset 1-9,0 e introdúzcalo para ganar acceso directo al preset.
- 6 Interruptor alternante "Power/Stand-by": Cambia el sintonizador de "On" a "Stand-by" y viceversa. Ese código se usa también en otros productos controlados remotamente.
- 7 "Power On": Para evitar problemas de sincronización con otros productos NAD que usan también el interruptor alternante "Power/Stand-by", el C 422 responde además a un código "On" separado; si está ya puesto en "On" permanece en "On".
- 8 "Stand-by": Por la misma razón anterior, si está ya en modo "Stand-by", permanece así.

## ENTRADA 12V TRIGGER INPUT

Los componentes NAD equipados con disparadores de salida de 12V son totalmente compatibles con el disparador de entrada de 12V del C 422. Tipo de enchufe: Minijack mono de 3.5mm

Gama de funcionamiento:	6 a 15 V CC
Consumo de corriente:	<10mA
Punta central =	+
Fuste =	-



## INVESTIGACION DE AVERIAS

Problema	Causa	Solución
NO HAY SONIDO	<ul style="list-style-type: none"><li>• Conductor de alimentación CA desenchufado o alimentación power no conectada</li><li>• Conductores de señal incorrectamente conectados</li><li>• Estación no seleccionada o señal débil con FM Mute "On"</li><li>• Fusible interior fundido</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe conductor CA</li><li>• Compruebe las conexiones con el amplificador</li><li>• Resintonice o desconecte FM Mute</li><li>• Consulte al distribuidor</li></ul>
NO HAY SONIDO EN UN CANAL	<ul style="list-style-type: none"><li>• Conductores de señal desconectados con el amplificador o dañados</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe los conectores y las conexiones</li></ul>
RUIDO, DE SUSURRO	<ul style="list-style-type: none"><li>• Señal débil</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe la sintonización de estación. Ajuste o cambie la antena</li></ul>
DISTORSIÓN	<ul style="list-style-type: none"><li>• Señales de paso múltiple o interferencia desde otra estación</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe la sintonización de la estación. Ajuste o cambie la antena</li></ul>
SILBIDOS O ZUMBIDOS EN FM & AM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interferencia de otras fuentes eléctricas - ordenadores, consolas de juegos</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe la sintonización de estación. Desconecte o traslade la fuente del ruido eléctrico</li></ul>
SILBIDOS O ZUMBIDOS EN AM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interferencia de iluminación fluorescente o motores eléctricos</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe la sintonización de la estación. Ajuste o cambie la antena de AM</li></ul>
NO HAY INFORMACIÓN RDS	<ul style="list-style-type: none"><li>• Señal de estación demasiado débil</li><li>• Estación que no transmite datos RDS</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe la sintonización de la estación. Ajuste o cambie la antena</li><li>• No hay remedio</li></ul>

## ESPECIFICACIONES

### SECCION DE SINTONIZADOR AM

Sensibilidad utilizable (999/1.000kHz)	30dB $\mu$
Relación señal/ruido (5mV in)	38dB
Distorsión Armónica Total (5mV in)	3%
Rechazo IF (450kHz)	36dB
Rechazo de imagen (F+2xIF)	28dB
Selectividad	17dB
Salida	130 mV $\pm$ 20mV
Sensibilidad de bucle (20dB Señal/Ruido)	
999/1.000 kHz	66 dB
603/600 kHz	66 dB
1.404/1.400 kHz	66 dB
Respuesta de frecuencia (100 - 2,3 kHz, 5mV)	$\pm$ 6 dB

### SECCION DE SINTONIZADOR FM Versión europea / Versión norteamericana

Sensibilidad utilizable (98 MHz)	13 dB $\mu$ / 13 dB $\mu$
Relación señal/ruido Mono	72 dB / 72 dB
(60 dB $\mu$ , IHF wtd) Estéreo	66 dB / 66 dB
Respuesta de frecuencia (20 Hz - 15 kHz, 60 dB $\mu$ )	$\pm$ 1,0 dB / $\pm$ 1,0 dB
Separación de canales (60 dB $\mu$ )	
30 Hz 3	3 dB / 33 dB
1 kHz	42 dB / 42 dB
10 kHz	32 dB / 32 dB
Sensibilidad de canales alternativos (40 dB $\mu$ , $\pm$ 400 kHz)	60 dB / 45 dB
Relación de captura (40 dB $\mu$ )	3 dB / 3 dB
Supresión AM (60 dB $\mu$ , 100% Mod.FM, 30% Mod.AM)	65 dB / 65 dB
Rechazo de imagen (119,4 MHz)	85 dB / 85 dB
Rechazo IF (10,7 MHz)	78 dB / 78 dB
Supresión piloto (60 dB $\mu$ )	60 dB / 60 dB
Distorsión Armónica Total (60 dB $\mu$ , izq. = der. 75 kHz para AH, 40 kHz Desviación para C)	
Mono	0,25% / 0,25%
Estéreo	0,35% / 0,35%
Sensibilidad de búsqueda automática	
En "On"	24 dB $\mu$ / 24 dB $\mu$ ,
En "Off "	15 dB $\mu$ / 15 dB $\mu$
Sensibilidad de descodificación RDS	26 dB $\mu$ / 26 dB $\mu$

### ESPECIFICACIONES FISICAS

Medidas (Anchura x Altura x Fondo)	435 x 80 x 285 mm
Peso neto	4 kg (8,8 lbs)
Peso de expedición	5,1 kg (11,22 lbs)

NAD se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.



## NOTE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE

Il NAD C 422 va collocato su una superficie piana e non cedevole. Evitare di collocare l'unità in posizioni assolate oppure vicino a fonti di calore o umidità; assicurarsi inoltre che l'apparecchiatura sia ben ventilata. E' fornita di cavi RCA per il collegamento all'amplificatore. Assicurarsi che i cavi e i connettori non siano danneggiati ed accertarsi che tutti i connettori siano ben calzati.

Se non si intende impiegare l'unità per un certo periodo di tempo, scollegare la spina dalla presa della C.A. Se il NAD C 422 venisse contaminato da acqua, spegnere l'alimentazione elettrica e scollegare la spina dalla presa della C.A. Fare controllare l'unità da un tecnico specializzato prima di cercare di accenderla. **Non staccare il coperchio: si fa notare che al suo interno non vi sono componenti riparabili dall'Utente.**

Pulire l'unità impiegando un panno soffice ed asciutto. Se necessario, inumidire leggermente il panno con un po' di acqua e sapone. Non impiegare soluzioni a base di benzolo o altri prodotti volatili.

## AVVIAMENTO RAPIDO

Impiegare il cavo RCA-RCA per collegare gli output sinistro e destro del NAD C 422 all'input del sintonizzatore dell'amplificatore.

- 1 Allacciare il cavo di alimentazione C.A..
- 2 Collegare l'output del C 422 all'amplificatore.
- 3 Collegare l'antenna AM ed FM.
- 4 Premere il pulsante "POWER" (No. 1) per accendere il NAD C 422.
- 5 Premere il pulsante AM/FM (No. 6) per scegliere l'ascolto AM oppure FM.
- 6 Premere il pulsante Preset/Tune in modo che "PRESET" non sia acceso nel display; il sintonizzatore si trova ora nel modo di sintonizzazione ("Tune").
- 7 Impiegare PRESET/TUNE ◀ oppure ▶ per selezionare una stazione.

## COLLEGAMENTI PANNELLO POSTERIORE

**1 ANTENNA FM** - L'unità è dotata anche di un'antenna a piattina per le stazioni a modulazione di frequenza (FM); questa va collegata al connettore FM sul retro dell'unità impiegando l'adattatore ad accoppiamento simmetrico/asimmetrico "balun" (fornito) (vedere la Fig. 1). L'antenna a piattina va montata su una superficie verticale, in modo che formi una "T".

Orientare l'antenna in varie posizioni per individuare quella migliore, ottenendo cioè il massimo segnale possibile con minimo rumore di fondo. Un segnale FM non perfetto dà di solito sibilo molto forte, specie in ascolto stereo, nonché interferenze da fonti elettriche esterne. Se la ricezione FM è molto scadente, è possibile peraltro migliorare le prestazioni del sintonizzatore impiegando un'antenna FM esterna. Interpellare a questo proposito un tecnico specializzato che provvederà ad installare l'antenna nel modo migliore possibile a seconda della zona.

**2 ANTENNA AM** - Il NAD C 422 è fornito di un'antenna AM a filo aereo che serve per garantire la ricezione delle stazioni a modulazione d'ampiezza (A.M.). Per collegare l'antenna AM, premere in giù i tasti sui terminali Antenna. Infilare i cavi spelati dell'antenna nei due fori terminali e spingere i tasti dei connettori verso l'alto per fissare le connessioni (vedere la Fig. 2). Sperimentare l'orientamento dell'antenna assicurandosi sempre che il cerchio sia in verticale per garantire una buona ricezione. La ricezione può essere pregiudicata se l'antenna viene collocata accanto a componenti metallici, quali scaffali o termosifoni.

**3 OUTPUT** - Impiegando doppi cavi RCA-RCA, collegare gli output audio sinistro (bianco) e destro (rosso) all'input "Sintonizzatore" oppure altro input livello di linea, quale input "Ausiliario" del Vs. amplificatore. Non collegare questo cavo all'input PHONO dell'amplificatore.

**4 IR IN** - Il connettore IR IN viene usato per inviare comandi dalle altre unità dotate di connettori IR OUT. In questo modo si ottiene un perfetto controllo centralizzato dell'intero impianto e si ha inoltre la possibilità di controllare tramite il telecomando del sistema NAD alcune delle funzioni basilari di altri componenti NAD (ad esempio: il CD player oppure il cassette deck) anch'essi dotati di IR OUT. Perché funzioni con tali altre unità, collegare il connettore IR IN del C422 al connettore IR OUT sull'altra unità. I connettori IR IN possono essere concatenati a margherita "IN" su "OUT" in modo da poter controllare un intero impianto tramite i telecomandi di un'unità.

## NOTE

*Il NAD C422 ha un ricevitore incorporato per comandi da un telecomando e non ha bisogno di fare affidamento sull'IR IN per essere telecomandato. Si consiglia di non collegare l'IR IN se queste altre unità sono dotate di ricevitore telecomando incorporato e sono "allineate" direttamente di fronte al dispositivo di controllo remoto. In caso di dubbi, tentare per prima cosa di fare funzionare le unità senza l'IR IN; se l'unità risponde correttamente al telecomando, non occorre collegare l'IR IN.*

**5 12V TRIGGER IN** - Questo input permette al C 422 di venire portato a distanza su Standby oppure Acceso tramite apparecchiatura ausiliaria quale un amplificatore oppure un preamplificatore, processore AV, ecc., dotati di output di inserimento 12 volt.

Per il collegamento Standby/Alimentazione inserita del C 422 da un componente esterno, collegare l'input 12V trigger del C 422 al jack di uscita C.C. del componente montato a distanza. La spina richiesta è un mini-jack standard da 3,5 mm ("mono"): La punta è il collegamento in tensione o +, mentre lo stelo del jack di input è l'inserimento 12 volt - o connessione verso massa.

#### NOTE

L'attivazione 12 volt del C 422 funziona entro un livello di tensione C.C. 6-15 volt C.C. e preleva di solito meno di 10 mA di corrente. Controllare le specifiche del terminale di input per l'inserimento su componenti montati a distanza per accertarsi che siano compatibili con l'input di inserimento 12 volt del C 422. I componenti NAD dotati di inserimento 12 volt sono perfettamente compatibili con l'inserimento output 12 volt del C 422.

Prima di perfezionare qualsiasi connessione ad un input oppure output di inserimento 12 volt, assicurarsi che tutti i componenti siano scollegati dalla rete C.A.. Se non si osservano le precauzioni succitate si corre il rischio di danneggiare il C 422 o i componenti ausiliari ad esso allacciati. In caso di dubbio in merito alle connessioni, installazione e funzionamento dell'output di inserimento 12 volt Vi preghiamo di consultare il Concessionario NAD.

**6 CAVO D'ALIMENTAZIONE C.A.** - Collegare il cavo della C.A. alla presa a muro C.A. in tensione o ad una presa idonea sempre C.A. sul retro dell'amplificatore.

#### COMANDI PANNELLO ANTERIORE

**1 "POWER ON/OFF" (ACCESO/SPENTO)** - "POWER" serve per accendere e spegnere il sintonizzatore. Premendo l'interruttore Power si accende il sintonizzatore: il quadro del display e l'indicatore della condizione dell'alimentazione (No. 2) si accendono. Premendo il pulsante Power una seconda volta si spegne l'unità.

#### NOTE

Il C 422 è dotato di un ricevitore incorporato per telecomandi. La maggior parte dei trasmettitori del sistema NAD con pulsante di commutazione On/Off o pulsanti separati On ed Off può portare il sintonizzatore da Acceso a Standby e viceversa.

Il C 422 utilizza un sistema ausiliario back-up della memoria per memorizzare le informazioni relative alle preimpostazioni. Queste informazioni vengono conservate per parecchie settimane, anche se l'unità viene spenta completamente oppure scollegata dalla rete. All'atto dell'accensione, il C 422 ritorna alla stazione sulla quale era sintonizzato per ultimo prima dello spegnimento. Ciò Vi permette di effettuare registrazioni temporizzate impiegando un timer esterno e un registratore.

**2 INDICATORE CONDIZIONE ALIMENTAZIONE** - L'indicatore della condizione dell'alimentazione si accende a luce verde quando l'alimentazione è inserita. Quando il sintonizzatore viene portato nel modo Standby (tramite il telecomando oppure un input di inserimento da 12 volt), l'indicatore si accende a luce ambra. Quando l'unità è spenta, l'indicatore è spenta.

**3 MISCELAZIONE** - Spesso e volentieri, le stazioni stereo deboli o lontane trasmettono rumori, fruscii e ronzii, poichè il segnale all'antenna è troppo debole. Passando in mono si riduce il ronzio/fruscio, minando però la ricezione stereo. Il dispositivo "miscelatore" NAD Vi permette di ridurre il rumore/fruscio, pur mantenendo un livello discreto di separazione stereo, invece che passare all'ascolto in mono. Il pulsante "Blend" serve appunto per inserire oppure disinserire questo speciale sistema di miscelazione; quando inserito, "BLEND" si accende nel display.

#### NOTA

L'interruttore "Blend" e la condizione possono essere memorizzati per le singole preimpostazioni. Fare riferimento al capitolo a parte "Come memorizzare, richiamare ed "etichettare" le preimpostazioni" per maggiori informazioni.

**4 MEMORIA** - "Memory" serve per memorizzare le stazioni nella linea di Memoria Preimpostabile oppure per memorizzare nomi prescelti dall'Utente nel caso di stazioni non RDS. Quando si preme "Memory" durante il normale funzionamento, il numero della preimpostazione e l'indicatore rosso "MEMORIA" lampeggiano sul quadro del display. Se non si preme alcun pulsante entro dodici secondi, il sintonizzatore ritorna alla condizione precedente. Fare riferimento al capitolo a parte "Come memorizzare, richiamare ed "etichettare" le preimpostazioni" per maggiori informazioni.

**5 "FM MUTE/MODE" (MODO/SILENZIO FM)** - Questo pulsante espleta due funzioni abbinata: commuta il sintonizzatore da Stereo a Mono e disinserisce nel contempo il circuito di tacitazione. Il circuito di tacitazione "spegne" il sintonizzatore durante la ricerca o la sintonizzazione tra le varie radiostazioni. In questo modo si elimina il tipico rumore riscontrato durante la sintonizzazione. Il circuito di tacitazione può peraltro sopprimere segnali da radiostazioni molto deboli. Trovandosi di fronte ad una stazione radio molto debole che trasmette in stereo, si noterà quasi sempre un forte rumore di sfondo. Passando al modo Mono e disinserendo il circuito di tacitazione premendo il pulsante "FM MUTE/MODE" si ottiene l'ascolto della stazione e si annulla la maggior parte del rumore di sfondo, o quasi tutti i fruscii.

Quando in uso normale, il circuito di tacitazione è inserito: il display riporta quindi la dicitura "FM MUTE". Premere il pulsante "FM Mute/Mode" per disinserire il circuito di tacitazione e passare da ricezione stereo a ricezione mono. "FM MUTE" sul display si spegne. Premere nuovamente l'interruttore "FM MUTE/MODE" per ritornare al funzionamento automatico Stereo FM.

#### NOTA

L'interruttore "FM mute/mode" (Modo/Silenziio FM) e la condizione possono essere memorizzati per le singole preimpostazioni. Fare riferimento al capitolo a parte "Come memorizzare, richiamare ed "etichettare" le preimpostazioni" per maggiori informazioni.

**6 AM/FM** - Il pulsante AM/FM commuta il sintonizzatore dalla gamma AM a quella FM e viceversa. Il quadro del display riporta la frequenza della stazione sintonizzata e quale gamma è stata scelta. La sintonizzazione FM è in scarti di 0,05 MHz, la sintonizzazione AM è in scarti di 9 Khz o 10 kHz, a seconda del modello.

**7 DISPLAY** - Nel caso delle stazioni che trasmettono informazioni RDS, il pulsante DISPLAY "legge" tra tre modi differenti di display: premendo il pulsante si passa al modo successivo:

- a) Nel modo basilare, il nome della stazione RDS viene indicato sul display - Servizio Programma (PS; di solito le lettere di appello della stazione, ad esempio BBC R3 nel Regno Unito).
- b) Dal modo di base, premere quindi il pulsante una volta per visionare il Testo Radio (RT). Si possono ottenere informazioni supplementari, quali ad esempio il nome dell'annunciatore o il nome del programma, quale brano è in ascolto, ecc. Questo testo scorre continuamente sugli otto segmenti alfanumerici del display.
- c) Premere il pulsante dal modo display RT per visionare la frequenza della stazione. Riprenderlo per ritornare al modo di base (a).

**Una volta sintonizzatisi su una stazione non RDS** - Il pulsante Display permette di commutare il display per evidenziare la frequenza della stazione oppure il nome dato dall'Utente. Se non è stato iscritto un nome particolare, il display allora riporterà "NO RDS". Il pulsante Display viene impiegato inoltre per etichettare le stazioni non RDS con un nome. Fare riferimento al capitolo a parte "Come memorizzare, richiamare ed "etichettare" le preimpostazioni" per maggiori informazioni.

**8 PRESET/TUNE** - Il pulsante Preset/Tune permette di passare da un modo di funzionamento all'altro:

- a) Modo "PRESET" (preselezione): in questo modo potete impiegare il pulsante di sintonizzazione/preimpostazione "Preset/Tune" (No. 10) per selezionare una preimpostazione. Quando si seleziona il modo di preimpostazione "Preset/TUNE" viene scorso una volta sul display e l'indicatore PRESET si accende sul display.
- b) Modo di sintonizzazione: premendo il pulsante Preset/Tune (10) ◀ oppure ▶ è possibile inserire la sintonizzazione automatica oppure manuale, in giù oppure in su lungo la gamma delle frequenze. Quando si seleziona il modo di sintonizzazione "Tune", "SINTONIZZAZIONE" è scorso una volta sul display.

**9 AREA DEL DISPLAY** - L'area del display riporta tutte le informazioni più importanti in merito alla condizione del sintonizzatore. Vengono visualizzate le seguenti:

- Gamma e frequenza della stazione corrente, RDS PS (nome della stazione) oppure testo radio RDS. Queste due ultime condizioni valgono solo se si dispone di RDS; selezionare impiegando il pulsante Display (No. 7).
- Se viene captata una trasmissione FM stereo.
- Se la stazione FM trasmette anche RDS.
- Se "Memoria" è stata inserita
- Il numero di preimpostazione se la stazione corrente è iscritta nella memoria del sintonizzatore.
- Se Blend ed FM Mute/Mode sono inseriti.
- Intensità del segnale radio. Le barre in basso "ANTENNA" indicano l'intensità del segnale della stazione radio. Più barre sono accese e maggiore è l'intensità della stazione.

#### NOTA

*Il sensore ad infrarossi che riceve i comandi dal telecomando (non fornito) è montato sulla sinistra del riquadro del display. La retta tra il telecomando e questa finestrella non deve essere ostruita; se il percorso è ostruito, il telecomando non sempre funziona come prescritto.*

**10 COMANDO PRESET/TUNE (Comando preimpostazione / sintonizzazione)** - La funzione di questo pulsante dipende dal modo di sintonizzazione selezionato con il pulsante "PRESET/TUNE" (N. 8). Il pulsante PRESET/TUNE consente di alternare tra due modi di funzionamento:

- a) **Modo Preset (indicato nell'area display):** girare il comando PRESET/TUNE a sinistra per scorrere su un numero preimpostato inferiore; girare il comando PRESET/TUNE a destra per scorrere su un numero preimpostato superiore. Si tratta di una funzione di "riavvolgimento", pertanto partendo dal numero preimpostato più alto, il sintonizzatore passa al numero preimpostato più basso o viceversa quando si effettua la sintonizzazione in su oppure in giù.
- b) **Modo Tune:** girare il comando PRESET/TUNE in una o nell'altra direzione per più di 1 secondo per innescare la sintonizzazione automatica rispettivamente in su o in giù sulla gamma delle frequenze. Il sintonizzatore ricercherà automaticamente la prima stazione radio con segnale abbastanza forte, e si arresterà su tale stazione. Premere nuovamente il comando PRESET/TUNE per un secondo per iniziare nuovamente la ricerca. Girando per alcuni istanti il comando PRESET/TUNE in una o nell'altra direzione, è possibile inserire la sintonizzazione manuale rispettivamente in su oppure in giù lungo la gamma delle frequenze per sintonizzarsi con precisione su una frequenza particolare.

Con ogni breve rotazione, il sintonizzatore scatta di 0,1 MHz (versione a 120 volt) oppure 0,05 MHz (versione a 230 volt) per le stazioni FM, pertanto è possibile sintonizzarsi con precisione su una frequenza particolare. Nel caso delle stazioni AM, gli scatti di sintonizzazione sono preimpostati a 10 kHz (versioni a 120 volt) oppure 9 kHz (versioni a 230 volt).

Questo modo di sintonizzazione può essere utile anche quando si cerca di captare una stazione radio che è troppo debole per il modo di ricerca automatica. Una volta sintonizzatisi con precisione su una stazione, "TUNED" si accende nel display. Il circuito di silenziamento può peraltro sopprimere segnali da radiostazioni molto deboli. Trovandosi di fronte ad una stazione radio molto debole che trasmette in stereo, si noterà quasi sempre un forte sibilo di fondo. Disinserendo il circuito di silenziamento premendo il pulsante FM MUTE/MODE (N. 5) si ottiene l'ascolto della stazione e si annulla la maggior parte del rumore di fondo.

#### NOTE

*la sintonizzazione automatica è disponibile sia in FM sia in AM.*

*Alcuni telecomandi NAD, compatibili con il NAD C422, hanno funzioni di preimpostazione verso l'alto e verso il basso. Anche se il C422 si trova in modo Tune, uno o l'altro dei pulsanti del telecomando di PRESET in su oppure in giù cambiano solo le preimpostazioni. Inoltre, è possibile usare anche i pulsanti PRESET/TUNE ◀ e ▶ insieme ai pulsanti MEMORY (N. 4) e DISPLAY (N. 7) per aggiungere e memorizzare nelle preimpostazioni i nomi prescelti dall'utente. Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo a parte "MEMORIZZAZIONE, RICHIAMO ed ETICHETTATURA DELLE PREIMPOSTAZIONI".*

## COME MEMORIZZARE, RICHIAMARE ED "ETICHELLARE" LE PREIMPOSTAZIONI

La memoria del C 422 può contenere fino a trenta preimpostazioni; è possibile mischiare stazioni AM oppure FM. Quando si scorrono le preimpostazioni, le "sedi vacanti" vengono saltate automaticamente; è così possibile passare dalla preimpostazione No. 4 a quella del No. 7 senza passare attraverso le No. 5 e 6.

Con le preimpostazioni è inoltre possibile memorizzare anche se si desidera che Blend (No. 3) ed FM Mute/Mode (No. 5) vengano attivati ogni volta che si richiama una preimpostazione.

### COME MEMORIZZARE UNA PREIMPOSTAZIONE

- Sintonizzarsi sulla stazione radio che si desidera memorizzare in una preimpostazione (fare riferimento alla sezione 10 del presente capitolo). Se la stazione sta trasmettendo informazioni RDS, l'indicatore RDS si accende e la sigla o nome della stazione vengono visualizzati sul quadro del display. Se si capta una stazione non RDS, allora solo la frequenza viene visualizzata.
- Selezionare Blend (No. 3) oppure FM Mute/Mode (No. 5), se lo si desidera.
- Per memorizzare tale stazione quale preimpostazione basta premere il pulsante "Memory" (No. 4). Il numero della preselezione e l'indicatore rosso "MEMORIA" lampeggiano nel quadro del display. Verrà evidenziato il numero della preimpostazione più bassa disponibile. Se non si preme alcun pulsante entro dodici secondi, il sintonizzatore ritorna alla condizione precedente.
- Premere nuovamente MEMORY per memorizzare la preimpostazione. Se si desidera assegnare un numero diverso di preimpostazione, girare il comando PRESET/TUNE destro o sinistro per selezionare così il numero desiderato di preimpostazione. Una preimpostazione esistente può essere sovrascritta. Per un numero di preimpostazione esistente, "MEMORY" smetterà di lampeggiare, ma il numero preimpostato continuerà a lampeggiare. Una volta selezionato il numero preimpostato, premere nuovamente MEMORY per memorizzare la stazione.

### NOTE

*Si può iscrivere una nuova stazione in una preselezione non utilizzata oppure scrivere su una preselezione della memoria già esistente. Intervendendo in questo modo si sostituiscono tutti i dati registrati in precedenza per quel numero di preselezione.*

*Quando si preme "Memory" durante il normale funzionamento, il numero della preimpostazione e l'indicatore rosso "MEMORIA" lampeggiano sul quadro del display. Se non si preme alcun pulsante entro dodici secondi, il sintonizzatore ritorna alla condizione precedente. Le Preselezioni della Memoria sono registrate in una memoria back-up, pertanto rimangono memorizzate per parecchie settimane, anche se il sintonizzatore viene spento o staccato dalla rete.*

### COME RICHIAMARE UNA PREIMPOSTAZIONE

- Per selezionare una stazione preimpostata, il C422 deve trovarsi in modo preimpostato (il display indica "PRESET"). In caso contrario, premere il pulsante PRESET/TUNE MODE (N. 8); "PRESET" si accenderà sul display.
- Girare il comando PRESET/TUNE in una o nell'altra direzione (N. 10) fino a che non si trovi la preimpostazione corretta come illustrato nel quadro del display.

## COME CANCELLARE UNA PREIMPOSTAZIONE MEMORIZZATA

Una preimpostazione può essere liberata cancellando le informazioni memorizzate:

- Selezionare la preimpostazione che si desidera annullare.
- Premere e tenere premuto il pulsante Memory (No. 4) e il pulsante Display (No. 7) per due secondi. Il numero della preselezione e il testo CANCELLA (DELETE) lampeggerà sul display.
- Premere nuovamente solo il pulsante del display (entro il tempo ammesso di cinque secondi) per confermare che si desidera cancellare la preimpostazione. Il testo ANNULLATO e "—" quando il numero della preimpostazione compare sul display per un paio di secondi.

### COME ETICHELLARE UNA PREIMPOSTAZIONE

Quando una stazione sta trasmettendo informazioni RDS, il NAD C 422 visualizza automaticamente la sigla della stazione quando si impiega il relativo "Preset". Sebbene il sintonizzatore visualizzi automaticamente la frequenza di tutte le altre stazioni preimpostate AM oppure non RDS, è possibile digitare la sigla della stazione per rendere più facile identificare quale stazione è iscritta nella Preselezione della memoria. Come iscrivere un nome:

- 1 Scegliere la preimpostazione per la quale si desidera iscrivere un nome.
- 2 Premere e tenere premuto il pulsante Display (No. 7) per due secondi. Il primo spazio nell'area dei dati della stazione "Station Data" del quadro del display lampeggerà.
- 3 Girare il comando PRESET/TUNE nell'una o nell'altra direzione (N. 10) per scorrere e selezionare il primo carattere (consultare la lista dei caratteri di seguito come riferimento).
- 4 Premere Display per spostarsi di uno spazio verso destra ed iscrivere così la seconda lettera.
- 5 Usare nuovamente il comando PRESET/TUNE per selezionare il carattere successivo del nome, quindi premere Memory per memorizzarlo.
- 6 Ripetere le operazioni dalla 3 alla 5 finché il nome non è completo o non si sono riempiti tutti gli otto spazi disponibili (fino ad otto lettere).
- 7 Premere Memory una volta per terminare la procedura di etichettatura. Premere nuovamente "Memory" per memorizzare l'intera sigla.

Vi sono in tutto 37 lettere o caratteri, compreso uno spazio in bianco.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
SPACE	A	B	C	D	E	F	G	H	I
J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2
3	4	5	6	7	8	9			

### NOTA

*Questa funzione è disponibile solo per le stazioni non RDS. Le stazioni RDS visualizzano sempre la sigla trasmessa che non può essere cancellata.*

## IMPOSTAZIONE PER INSTALLAZIONI PERSONALIZZATA (CUSTOM) E MULTIZONE (MULTI-ZONE)

### CODICI TELECOMANDO

Il NAD C 422 ha un ricevitore telecomando incorporato, pertanto obbedisce ai telecomandi NAD quali ad esempio quelli inviati dalla maggior parte dei telecomandi dei sistemi NAD (RC450, RC451, S70; non forniti con il C 422). Ciò permette di accedere alle funzioni basilari quali preimpostazioni su/giú, Acceso/Stand-by.

Tenendo ben presenti le necessità derivanti dall'installazione personalizzata, il NAD C 422 reagisce ad altri comando non reperibili di solito sui trasmettitori NAD. La tabella che segue evidenzia tutti i comandi riconosciuti dal C420.

Il NAD C 422 impiega il formato NEC per le trasmissioni IR; il codice dell'Utente è 877C; i corrispondenti codici esadecimali sono accanto al comando IR:

Nota in calce	Funzione	Codice esadecimale
1	"PRESET" ►	D2
	"PRESET" ◀	D1
2	Ricerca ►	87
	Ricerca ◀	86
3	Sintonizzazione ►	D4
	Sintonizzazione ◀	D3
4	Preset 1	8A
	"PRESET" 2	8E
	Preset 3	92
	"PRESET" 4	94
	"PRESET" 5	8B
	"PRESET" 6	8F
	"PRESET" 7	93
	"PRESET" 8	97
	"PRESET" 9	98
	"PRESET" 0	C7
5	Riportare	C5
6	Commutazione Power/Stand-by	80
7	Alimentazione accesa	25
8 Attesa	"Stand-by"	C8

- PRESET ◀ e ► scorsa delle preimpostazioni con riavvolgimento.
- Search ◀ e ► inserisce l'autoricerca con riavvolgimento
- TUNE ◀ e ► inserisce la sintonizzazione. Se il comando viene captato per piú di un secondo, viene allora inserita l'autoricerca; riavvolgimento
- Preset 1-9, 0: permette di iscrivere direttamente il numero della preimpostazione. Trasmettere per prima cosa il codice del numero desiderato, inviando poi il codice Enter per confermare. Se la preimpostazione è "vacante", il sintonizzatore torna allora alla condizione corrente.
- Riportare: per confermare ed inserire il numero della preimpostazione. Programmare un piccolo macro con la preimpostazione 1-9,0 ed inviare per ottenere l'accesso diretto alla preimpostazione.
- Commutazione Power/Stand-by: porta il sintonizzatore da Acceso a Stand-by o viceversa. Questo codice viene impiegato anche da altri complessivi telecomandati.
- Alimentazione accesa: per evitare problemi di sincronizzazione con altri complessivi NAD con commutazione Power/Stand-by, il C420 reagisce a codice separato di accensione; se già acceso, rimane acceso.
- Attesa "Stand-by": per la medesima ragione esposta qui sopra. Se già nel modo Stand-by, rimane allora in detta condizione. ón anterior, si está ya en modo "Stand-by", permanece así.

### 12V TRIGGER INPUT

I componenti NAD dotati di inserimento 12 volt sono perfettamente compatibili con l'inserimento output 12 volt del C420.

Tipo di spina:	3,5 mm mono mini-jack
Campo di funzionamento:	6-15 V C.C
Corrente prelevata:	<10mA
Pin centrale =	+
Mossetto =	-



## RICERCA GUASTI

Problema	Causa	Soluzione
Non vi è suono	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cavo alimentazione C.A. scollegato, oppure non vi è tensione</li><li>• Cavi di segnale collegati in modo errato</li><li>• Stazione non selezionata oppure segnale debole con "FM Mute" inserito.</li><li>• Fusibile interno saltato</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il cavo della C.A</li><li>• Controllare le connessioni all'amplificatore</li><li>• Risintonizzare o spegnere "FM Mute"</li><li>• Interpellare il Concessionario Soluzione</li></ul>
Non si ottiene suono da un canale	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cavi di segnali all'amplificatore: scollegati o danneggiati</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare i cavi e le connessioni</li></ul>
Rumorosità, sibilo/ronzio	<ul style="list-style-type: none"><li>• Segnale debole</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la sintonizzazione. Regolare o sostituire l'antenna</li></ul>
Distorsione	<ul style="list-style-type: none"><li>• Segnali diversificati oppure interferenza da un'altra stazione</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la sintonizzazione. Regolare o sostituire l'antenna</li></ul>
Fischi o ronzii in FM & AM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interferenze e disturbi vari da altri sorgenti elettriche - computer, console giochi</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la sintonizzazione. Spegnerne o spostare la sorgente delle interferenze elettriche</li></ul>
Fischi o ronzii in AM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interferenze da luci al neon o motorini elettrici</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la sintonizzazione. Regolare o sostituire l'antenna AM</li></ul>
Non si hanno informazioni RDS	<ul style="list-style-type: none"><li>• Segnale della stazione troppo debole.</li><li>• La stazione non trasmette dati RDS</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la sintonizzazione. Regolare o sostituire l'antenna</li><li>• Non rimediabile</li></ul>

## SPECIFICHE

### SEZIONE SINTONIZZATORE AM

Sensibilità adoperabile (999/1000kHz)	30dB $\mu$
Rapporto S/R (5mV in)	38dB
Distorsione armonica totale (5mV in)	3%
Eliminazione Frequenza intermedia (450kHz)	36dB
Eliminazione immagine (F+2xF)	28dB
Selettività	17dB
Uscita	130 mV $\pm$ 20mV
Sensibilità di loop (20dB S/R)	
999/1000 kHz	66 dB
603/600 kHz	66 dB
1404/1400 kHz	66 dB
Risposta di frequenza (100 - 2.3 kHz, 5mV)	$\pm$ 6 dB

### SEZIONE SINTONIZZATORE FM versione europea / versione nord americana

Sensibilità adoperabile (98 MHz)	13 dB $\mu$ / 13 dB $\mu$
Rapporto Segnale / Rumorosità mono (60 dB $\mu$ , IHF wtd) Stereo	72 dB / 72 dB 66 dB / 66 dB
Risposta di frequenza (20 Hz - 15 kHz, 60 dB $\mu$ )	$\pm$ 1,0 dB / $\pm$ 1,0 dB
Separazione del canale (60 dB $\mu$ )	
30 Hz	33 dB / 33 dB
1 kHz	42 dB / 42 dB
10 kHz	32 dB / 32 dB
Sensibilità del canale alternativo (40 dB $\mu$ , $\pm$ 400 kHz)	60 dB / 45 dB
Rapporto cattura (40 dB $\mu$ )	3 dB / 3 dB
Soppressione AM (60 dB $\mu$ , 100% Mod.FM, 30% Mod.AM)	65 dB / 65 dB
Eliminazione immagine (119.4 MHz)	85 dB / 85 dB
Eliminazione Frequenza intermedia (10,7 MHz)	78 dB / 78 dB
Soppressione pilota (60 dB $\mu$ ),	60 dB / 60 dB
Distorsione armonica totale (60 dB $\mu$ , Sin.= Dx. 75 kHz per AH, 40 kHz Deviazione per C)	
Mono	0,25% / 0,25%
Stereo	0,35% / 0,35%
Sensibilità di ricerca automatica	
Acceso	24 dB $\mu$ / 24 dB $\mu$
Spento	15 dB $\mu$ / 15 dB $\mu$
Sensibilità di decodifica RDS	26 dB $\mu$ / 26 dB $\mu$

### SPECIFICHE FISICHE

Dimensioni (Largh. x Alt. x Prof.)	435 x 80 x 285 mm
Peso netto	4 kg (8,8 libbre)
Peso di spedizione	5,1 kg (11.22 libbre)

La NAD si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.



## NOTAS SOBRE A INSTALAÇÃO

O seu sintonizador NAD C 422 deverá ser instalado sobre uma superfície nivelada e sem vibrações. Evite instalar a unidade de modo a que esta fique directamente exposta aos raios solares, ou junto a fontes de calor e humidade ou em posições em que receba pouca ventilação. O sintonizador é fornecido com terminais RCA destinados a efectuar a ligação ao seu amplificador. Certifique-se de que os terminais e os conectores não apresentam danos de qualquer natureza e de que todos os conectores se encontram firmemente introduzidos.

Se a unidade não for utilizada durante algum tempo, desligue a ficha da tomada de alimentação de AC. No caso de cair água em cima do seu sintonizador NAD C 422, desligue a alimentação (Power) da unidade e retire a ficha da tomada de alimentação de AC. Antes de voltar a utilizar a unidade, esta deverá ser inspeccionada por um técnico de assistência qualificado. **Não retire a cobertura da unidade, pois no seu interior não existem quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador.**

Utilize um pano macio e seco para limpar a unidade. Se necessário, humedeça ligeiramente o pano com água com sabão. Não utilize soluções que contenham benzol ou outros agentes voláteis.

## INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO RÁPIDA

Utilize o terminal RCA-para-RCA para efectuar a ligação das saídas Esquerda e Direita (Left e Right) do NAD C 422 à entrada do sintonizador (Tuner Input) existente no seu amplificador.

- 1 Ligue o cabo de alimentação AC.
- 2 Ligue a saída do C 422 ao amplificador.
- 3 Ligue a antena AM e FM.
- 4 Prima o botão de alimentação (POWER) (Nº. 1) para ligar o NAD C 422.
- 5 Prima o botão de AM/FM (Nº. 6) para seleccionar a recepção em AM ou FM.
- 6 Prima o botão de Pré-sintonia/Sintonização (Preset/Tune) de forma a que a indicação "PRESET" (Pré-sintonia) não apareça iluminada no visor; o sintonizador encontra-se agora em modo de Sintonização (Tune mode).
- 7 Utilize o botão de Pré-sintonia/Sintonização ou (PRESET/TUNE ◀ ou ▶ ) para seleccionar uma estação.

## LIGAÇÕES DO PAINEL TRASEIRO

**1 FM ANTENNA (ANTENA DE FM)** - É fornecida uma antena de fita com fios FM que deverá ser ligada ao conector de FM localizado na parte traseira da unidade através da utilização do adaptador "balun" fornecido (consultar a fig. 1). A antena de fita deverá ser instalada numa superfície vertical e colocada de maneira a formar um "T".

Experimente colocar a antena em diversas posições de forma a encontrar a posição que proporciona o melhor sinal e com maior potência, bem como a menor quantidade de ruído de fundo. Um sinal de FM inadequado resulta normalmente em elevados níveis de assobios, especialmente em modo estéreo, e de interferências provocadas por fontes eléctricas externas. Em zonas de fraca recepção de FM, o desempenho das secções do sintonizador poderá ser melhorado através da utilização de uma antena de FM montada no exterior. Um técnico qualificado de instalação de antenas poderá recomendar-lhe uma antena adequada para as suas condições de recepção e proceder à sua instalação.

**2 AM ANTENNA (ANTENA DE AM)** - É fornecida uma antena circular de AM com o sintonizador NAD C 422, sendo esta necessária para efectuar a recepção em AM. Para efectuar a ligação da antena de AM deverá, em primeiro lugar, premir para baixo as teclas existentes nos terminais da antena. Introduza os fios a descoberto da antena nos dois orifícios terminais e volte a premir as teclas do conector para cima, para fixar a ligação (consultar a fig. 2). Experimente colocar a antena em diversas posições, mas certifique-se sempre de que a parte circular está colocada na posição vertical de forma a proporcionar uma melhor recepção. A colocação da antena na proximidade de artigos de metal de grandes dimensões como, por exemplo, prateleiras de metal ou radiadores, poderá provocar interferências na recepção.

**3 OUTPUT (SAÍDA)** - Utilize os cabos bifilares RCA-para-RCA para efectuar a ligação das saídas Áudio esquerda e direita (left and right Audio Outputs), codificadas respectivamente com as cores branca (esquerda) e vermelha (direita), à entrada do sintonizador ("Tuner" input) ou a outras entradas de nível de linha como, por exemplo, a entrada "Aux" do seu amplificador. Não efectue a ligação deste cabo à entrada "Phono" do amplificador.

**4 CONECTOR DE IR IN** - O conector de entrada de infravermelhos IR IN é utilizado para transmitir comandos a partir de outras unidades que estejam equipadas com conectores de saída de infravermelhos IR OUT. Esta característica permite efectuar o controlo centralizado de um sistema completo e permite também que algumas das funções básicas de outros componentes da NAD (como, por exemplo, um leitor de CD ou um gravador de cassetes), que também estejam equipados com o conector IR OUT, sejam controlados com um comando de controlo remoto de sistema da NAD. De forma a utilizar outras unidades deverá proceder à ligação do conector de IR IN localizado no C422 ao conector de IR OUT localizado na outra unidade. Os conectores de IR IN podem ser ligados em cadeia, IN para OUT, de forma a permitir que todo um sistema seja controlado a partir do comando de controlo remoto de uma única unidade.

## NOTAS

*O NAD C422 está equipado com um receptor integrado destinado a receber comandos transmitidos por um comando de controlo remoto e não precisa de depender de um conector de IR IN para ser controlado à distância. É aconselhável não proceder à ligação do conector de IR IN caso as outras unidades que dispõem dos seus próprios receptores integrados de comandos de controlo remoto estejam posicionadas junto umas às outras e estejam na linha de mira directa do comando de controlo remoto. Caso não tenha a certeza, tente em primeiro lugar utilizar os produtos sem o conector de IR IN e, caso a unidade responda ao comando de controlo remoto, já não será necessário proceder à ligação do conector de IR IN.*

**5 12V TRIGGER IN (ENTRADA DE DISPARO DE 12 V)** - Esta entrada permite que o sintonizador C 422 seja comutado, de forma remota, para a posição de Stand-by ou de Ligado (On), por um equipamento auxiliar como, por exemplo, um amplificador, um pré-amplificador, um processador de AV, etc. que também estejam equipados com uma saída de disparo de 12 V.

Para efectuar a comutação do C 422 para o modo de Standby/ Ligado (Power On), por um componente externo, deverá efectuar a ligação da entrada de disparo de 12 V do C 422 à ficha de saída DC do componente remoto. Deverá utilizar uma ficha standard de 3,5 mm Mini-Jack plug ("mono"): A extremidade é a ligação sob tensão ou +, sendo o eixo da ficha de entrada o disparo de 12 V - ou a ligação à terra.

#### NOTAS

*Normalmente, as entradas de disparo de 12 V do C 422 funcionam numa gama com um nível de 6 a 15 V DC e consomem menos de 10 mA de corrente. Verifique as especificações do terminal da Saída de Disparo existente no componente remoto de forma a certificar-se de que é compatível com a Entrada de Disparo de 12 V do C 422. Os componentes NAD equipados com saídas de disparo de 12 V são totalmente compatíveis com as entradas de disparo de 12 V do C 422.*

*Antes de efectuar qualquer ligação a qualquer entrada ou saída de disparo de 12 V, certifique-se de que todos os componentes estão desligados da fonte de alimentação principal de AC. O não cumprimento das indicações acima referidas poderá resultar em danos no C 422 ou quaisquer componentes auxiliares que a este estejam ligados. Em caso de dúvida relativamente às ligações, à instalação e ao funcionamento da saída de disparo de 12 V deverá entrar em contacto com o seu revendedor NAD.*

**6 CABO DE ALIMENTAÇÃO AC** - Efectue a ligação do cabo de alimentação AC a uma tomada AC de parede sob tensão ou à saída convencional de AC existente na parte traseira do seu amplificador.

#### COMANDOS DO PAINEL DIANTEIRO

**1 POWER ON/OFF (ALIMENTAÇÃO LIGAR/DESLIGAR)** - O interruptor de Alimentação destina-se a comutar o sintonizador para o modo de Ligado (On) ou de Desligado (Off). Se premir o interruptor de Alimentação (Power) uma vez comutará o Sintonizador para Ligado e o Pannel do Visor e o Indicador de Estado da Alimentação (Power Status Indicator) (Nº 2) acender-se-ão. Se voltar a premir o interruptor de Alimentação comutará a unidade para Desligado.

#### NOTAS

*O sintonizador C 422 está equipado com um receptor incorporado para comandos de controlo remoto. A maior parte dos comandos de controlo remoto do sistema NAD que estão equipados com um botão de alternância entre Ligar e Desligar (On/Off) ou com um botão separado de Ligar e Desligar (On e Off) poderão comutar o sintonizador de Ligado para Stand-by e vice-versa.*

*O sintonizador C 422 utiliza um sistema de segurança de memória para guardar a informação pré-sintonizada. Esta informação é memorizada durante várias semanas, mesmo que a unidade seja totalmente comutada para a posição de desligada (Off) ou desligada da tomada de alimentação. Quando se voltar a ligar a alimentação (Power On), o sintonizador C 422 regressará à última estação que foi sintonizada antes de a unidade ter sido comutada para a posição de desligada. Isto permite-lhe efectuar gravações temporizadas utilizando um temporizador e um gravador externos.*

**2 POWER STATUS INDICATOR (INDICADOR DO ESTADO DA ALIMENTAÇÃO)** - O Indicador do Estado da Alimentação (Power Status Indicator) acender-se-á e ficará verde quando a alimentação estiver ligada (Power on). Quando o sintonizador for comutado para o modo de Stand-by (quer através do controlo remoto quer da entrada de disparo de 12 V) o indicador acender-se-á e ficará amarelo. Quando a unidade é totalmente desligada (Off) o indicador apagar-se-á.

**3 BLEND (MISTURA)** - Quando o sinal da antena é demasiado fraco, as estações de rádio fracas ou remotas são por vezes recebidas com ruídos e assobios. Ao comutar o sintonizador para mono reduzirá a quantidade de ruídos e assobios, mas será obrigado a perder todas as informações estéreo. A função de Mistura (Blend) do NAD permite-lhe reduzir a quantidade de ruídos e assobios e continuar a manter algum nível de separação estéreo, em vez de mono. O botão de Mistura (Blend) alterna entre activar e desactivar a função de Mistura (Blend); quando esta está activada, a indicação "BLEND" (Mistura) acende-se no visor.

#### NOTA

*O estado de Mistura ("Blend") pode ser memorizado para pré-sintonias individuais. Deverá consultar também o capítulo individual "Como memorizar, chamar e atribuir um nome às Présintonias" para obter mais informações.*

**4 MEMORY (MEMÓRIA)** - A função de Memória (Memory) é utilizada para guardar estações no banco de Memorização de Pré-sintonias (Preset Memory) e para guardar os nomes definidos pelo utilizador para Estações de Pré-sintonia não RDS. Quando o botão de Memória (Memory) é premido durante o funcionamento normal, o número de Présintonia (Preset number) e o indicador vermelho de "MEMORY" (memória) irão piscar no Pannel do Visor. Caso não sejam premidos quaisquer outros botões no espaço de 12 segundos, o sintonizador regressará ao estado anterior. Queira, por favor, consultar também o capítulo individual "Como memorizar, chamar e atribuir um nome às Pré-sintonias" para obter mais informações.

**5 FM/MUTE MODE (MODO FM/SUPRESSÃO)** - Este botão alia duas funções: comuta o sintonizador de Estéreo para Mono e, simultaneamente, desactiva o circuito de supressão. O circuito de supressão destina-se a suprimir o som do sintonizador entre estações de rádio quando este efectua uma pesquisa ou uma sintonização. Desta forma, evita-se o ruído de sintonização. No entanto, o circuito de supressão poderá também suprimir sinais de estações de rádio demasiado fracas. Se uma estação fraca estiver em estéreo, terá um elevado nível de assobios de fundo. Se se comutar para o modo de Mono e se desactivar o circuito de supressão premindo o botão de Modo FM/Supressão (FM/MUTE MODE) irá permitir-se que a estação seja ouvida e que a maior parte ou a totalidade do seu ruído de fundo desapareça.

Em modo de funcionamento normal o circuito de supressão encontra-se activado e o visor exibe a indicação "FM MUTE" (Supressão FM). Deverá premir o botão de Modo FM/Supressão (FM MUTE/MODE) para desactivar o circuito de supressão e comutar de recepção estéreo para recepção mono. A indicação "FM MUTE" (Supressão FM) exibida no visor apagar-se-á. Volte a premir o botão de Modo FM/Supressão (FM MUTE/MODE) para regressar ao funcionamento automático em Estéreo FM (Auto Stereo FM).

#### NOTA

*O estado de Modo FM/Supressão (FM MUTE/MODE) pode ser memorizado para pré-sintonias individuais. Deverá consultar também o capítulo individual "Como memorizar, chamar e atribuir um nome às Pré-sintonias" para obter mais informações.*

**6 AM/FM** - O botão de AM/FM comuta o sintonizador da banda de AM para a banda de FM e vice-versa. O painel do visor indica a frequência da estação sintonizada e qual a banda que está seleccionada. A sintonização de FM é efectuada em incrementos de 0,05 MHz e a sintonização de AM é efectuada em incrementos de 9 kHz ou 10 kHz, consoante a versão.

**7 VISOR** - No caso de estações que disponham de informação RDS, o botão de visualização desloca-se entre três modos de visualização diferentes, sendo que cada pressão sucessiva do botão activa o modo seguinte de entre os três disponíveis:

- a) No modo por defeito é exibido o nome RDS da estação, o Serviço de Programa (Program Service - PS); normalmente trata-se das letras que designam a estação, como, por exemplo, BBC R3).
- b) A partir do modo por defeito, prima uma vez o botão para visualizar o Texto de Rádio (Radio Text - RT). Este texto poderá ser constituído por informação adicional, como, por exemplo, o nome do apresentador ou do programa, qual a canção que está a ser tocada, etc. Este texto desloca-se continuamente através dos 8 segmentos alfanuméricos de visualização.
- c) Prima o botão a partir do modo de visualização RT para exibir a frequência da estação. Volte a premi-lo para regressar ao modo por defeito (a).

Quando estiver sintonizado para uma estação não RDS: O botão de visualização alterna o visor de modo a que este exiba quer a frequência da estação quer o nome da estação introduzido pelo utilizador. Caso não tenha sido introduzido qualquer nome pelo utilizador o visor exibirá a indicação "NO RDS" (Sem RDS).

O botão de visualização é também utilizado para atribuir um nome a uma estação não RDS. Deverá consultar também o capítulo individual "Como memorizar, chamar e atribuir um nome às Pré-sintonias" para obter mais informações.

**8 PRESET/TUNE (PRÉ-SINTONIA/SINTONIZAÇÃO)** - O botão de Pré-sintonia/Sintonização alterna entre dois modos diferentes:

- a) Modo de pré-sintonia (Preset mode): neste modo pode utilizar o botão de Pré-sintonia/Sintonização (Preset/Tune) (Nº. 10) para seleccionar uma pré-sintonia. Quando o modo de pré-sintonia é seleccionado, a indicação "PRESET" aparecerá uma vez no visor e o indicador de Pré-sintonia acender-se-á no visor.
- b) Modo de sintonização (Tune mode): Ao premir o botão de Pré-sintonia/Sintonização (Preset/Tune) (10) ◀ ou ▶ pode activar a sintonização automática ou manual, respectivamente, para cima ou para baixo na banda de frequência. Quando o modo de sintonização (Tune mode) é seleccionado, a indicação "TUNE" (Sintonização) aparecerá uma vez no visor.

**9 ÁREA DE VISUALIZAÇÃO** - A área de visualização proporciona todas as informações vitais relativas ao estado do sintonizador. São exibidas as seguintes informações:

- Banda e frequência da estação actual, RDS PS (nome da estação), ou Texto de Rádio RDS. As duas últimas apenas são exibidas se a função RDS estiver disponível; efectue a selecção utilizando o botão de visualização (Nº 7).
- Se está a ser recebida uma transmissão em FM estéreo.
- Se a estação de FM também transmite RDS.
- Se a função de memória ("Memory") foi activada.
- Número de pré-sintonia se a estação actual estiver guardada no banco de memória do sintonizador.
- Se os modos de Mistura e de FM/Supressão (Blend e FM Mute/Mode) estão comutados para Ligado.
- Potência do sinal de rádio. As barras exibidas imediatamente abaixo da indicação "ANTENNA" (Antena) indicam qual a potência do sinal de rádio da estação. Quantas mais barras estiverem iluminadas mais potente é a estação.

#### NOTA

*O sensor de infravermelhos, que recebe os comandos de um controlo remoto (não fornecido), encontra-se localizado no lado esquerdo da janela do visor. É necessário que exista uma linha de mira desobstruída entre o controlo remoto e esta janela, pois se essa linha estiver obstruída é possível que o controlo remoto não funcione.*

## 10 BOTÃO ROTATIVO DE CONTROLO DE PRÉ-SINTONIA / SINTONIZAÇÃO (PRESET / TUNE CONTROL) - A função deste botão depende do modo de sintonização seleccionado através do botão de PRESET / TUNE (Nº. 8). O botão de PRESET / TUNE comuta entre dois modos de utilização:

- a) Modo de Preset (Pré-sintonia) (indicado na área do visor): Deverá rodar o botão de PRESET / TUNE para a esquerda, de forma a deslocar-se para uma pré-sintonia de número inferior; deverá rodar o botão de PRESET / TUNE para a direita, de forma a deslocar-se para uma pré-sintonia de número superior. Trata-se de uma função "circular", pelo que o sintonizador irá partir da pré-sintonia de número mais alto e deslocar-se-á para a pré-sintonia de número mais baixo, ou vice-versa, quer para cima quer para baixo quando estiver a efectuar a sintonização.
- b) Modo de Tune (Sintonização): Deverá rodar o botão de PRESET / TUNE em qualquer das direcções durante mais de 1 segundo para activar a sintonização automática respectivamente para cima ou para baixo na banda de frequência. O sintonizador irá procurar automaticamente a primeira estação de rádio com um sinal razoavelmente forte e irá parar a pesquisa. Deverá voltar a rodar o botão de PRESET / TUNE durante mais 1 segundo para iniciar novamente a pesquisa.

Se rodar brevemente o botão de PRESET / TUNE em qualquer das direcções poderá activar a sintonização manual respectivamente para cima ou para baixo na banda de frequência de forma a sintonizar com precisão uma frequência específica. De cada vez que rodar brevemente o botão o sintonizador irá dar passos de 0,1 MHz (versão de 120 V) ou passos de 0,05 MHz (versão de 230 V) em FM, de modo a que possa sintonizar com precisão a frequência pretendida. No caso de estações em AM, os passos de sintonização estão regulados para 10 kHz (versão de 120 V) ou para 9 kHz (versão de 230 V).

Este modo de sintonização pode também ser útil quando se está a tentar receber uma estação de rádio cujo sinal é demasiado fraco para ser detectado no modo de pesquisa automática. Quando uma estação tiver sido sintonizada com precisão a indicação "TUNED" (Sintonizada) acender-se-á no visor. No entanto, é possível que o circuito de silenciamento suprima as estações de rádio cujo sinal é extremamente fraco. Caso uma estação com sinal fraco deste tipo se encontre na frequência estereofónica irá apresentar um elevado nível de ruído de fundo. A desactivação do circuito de silenciamento através da pressão do botão de FM MUTE / MODE (Nº. 5) irá permitir-lhe ouvir a estação e cancelará a maior parte ou a totalidade do referido ruído de fundo.

### NOTAS

A sintonização automática está disponível tanto em FM como em AM.

Alguns comandos de controlo remoto de sistemas da NAD que são compatíveis com o NAD C422 têm funções de pré-sintonia para cima e para baixo. Mesmo que o C422 se encontre em Modo de Tune, qualquer destes botões de PRESET para cima e para baixo localizados no comando de controlo remoto irão apenas alterar as pré-sintonias. Poderá também utilizar os botões de PRESET / TUNE ◀ e ▶ em conjunto com os botões de MEMORY (Memória) (Nº. 4) e de DISPLAY (Visor) (Nº. 7) para acrescentar e guardar na memória das pré-sintonias nomes definidos pelo utilizador. Para obter informações adicionais queira, por favor, consultar o capítulo independente "COMO PROCEDER PARA GUARDAR EM MEMÓRIA, CHAMAR E NOMEAR AS PRÉ-SINTONIAS".

## COMO MEMORIZAR, CHAMAR E ATRIBUIR UM NOME ÀS PRÉ-SINTONIAS

É possível guardar até 30 pré-sintonias no banco de memória do C 422; estas podem ser constituídas por uma mistura de estações quer de AM quer de FM. Quando se desloca através das pré-sintonias, os locais onde não existam pré-sintonias serão ignorados; desta forma, é possível passar da pré-sintonia Nº 4 para a Nº 7 sem ter visto as Nº 5 e 6.

Com as pré-sintonias poderá igualmente guardar em memória se desejar que as funções de Mistura (Blend) (Nº 3) e de modo de FM/Supressão (FM Mute/Mode) (Nº 5) sejam também activadas sempre que chama a pré-sintonia.

### PARA MEMORIZAR UMA PRÉ-SINTONIA

- Sintonize o rádio para a estação que deseja guardar na pré-sintonia (deverá consultar a secção 10 do presente capítulo). Caso a estação esteja a transmitir informação RDS, o indicador de RDS acender-se-á e o nome ou as iniciais da estação serão exibidas no painel do visor. Caso seja encontrada uma estação não RDS, apenas será exibida a frequência.
- Seleccione a opção de Mistura (Blend) (Nº 3) ou de modo FM/Supressão (FM Mute/Mode) (Nº 5) se desejar.
- Para guardar essa estação como uma pré-sintonia, prima o botão de Memória (Memory) (Nº 4). O número da pré-sintonia e o indicador vermelho de "MEMORY" (memória) piscarão no painel de visualização. Será exibido o número da pré-sintonia disponível mais baixo. Caso não prima quaisquer outros botões no espaço de 12 segundos, o sintonizador regressará ao seu estado anterior.
- Volte a premir o botão de MEMORY para guardar em memória a pré-sintonia. Caso pretenda atribuir um número de pré-sintonia diferente deverá rodar o comando de PRESET / TUNE para a esquerda ou para a direita para seleccionar o número de pré-sintonia pretendido. Pode também sobrepor a uma pré-sintonia já existente. No caso de um número de pré-sintonia já existente o botão de "MEMORY" irá parar de piscar mas o botão do número da pré-sintonia continuará a piscar. Depois de ter seleccionado o número da pré-sintonia deverá voltar a premir o botão de MEMORY para guardar em memória a estação.

### NOTAS

Poderá introduzir uma nova estação numa pré-sintonia que ainda não tenha sido utilizada ou sobrepor uma Pré-sintonia em Memória já programada. Ao fazê-lo, irá substituir todos os dados previamente guardados nesse número de pré-sintonia. Quando o botão de Memória (Memory) é premido durante o funcionamento normal, o número de pré-sintonia e o indicador vermelho de "MEMORY" (Memória) piscarão no painel do visor. Caso não sejam premidos quaisquer outros botões no espaço de 12 segundos, o sintonizador regressará ao seu estado anterior. As pré-sintonias memorizadas dispõem de um sistema de segurança de memória, de forma a ficarem guardadas durante várias semanas, mesmo que o sintonizador seja totalmente comutado para a posição de desligado (Off) ou desligado da tomada de alimentação principal.

### COMO CHAMAR UMA PRÉ-SINTONIA

- Para seleccionar uma estação guardada em pré-sintonia é necessário que o C422 esteja comutado para o Modo de Preset (o visor exibe a indicação "PRESET"). Caso contrário, deverá premir o botão de PRESET / TUNE MODE (Nº. 8) e a indicação "PRESET" irá então acender-se no visor.
- Deverá rodar o botão de PRESET / TUNE (Nº. 10) em qualquer das direcções até encontrar a pré-sintonia correcta que é exibida no Painel de Visualização.

### ELIMINAR UMA PRÉ-SINTONIA GUARDADA

Poderá retirar a informação de uma pré-sintonia através da eliminação da informação guardada:

- Selecione a pré-sintonia a que deseja retirar a informação.
- Prima e mantenha premido o botão de Memória (Memory) (Nº 4) e o botão de Visualização (Display) (Nº 7) durante dois segundos. O número da pré-sintonia e o texto "DELETE" (Eliminar) irão piscar no visor.
- Volte a premir apenas o botão de Visualização (Display) (no espaço de tempo, por defeito, de 5 segundos) para confirmar que pretende eliminar a referida pré-sintonia. O texto "DELETED" (Eliminada) e a indicação "—", em vez do número da pré-sintonia, aparecerão no visor durante alguns segundos.

### ATRIBUIR UM NOME A UMA PRÉ-SINTONIA

Quando uma estação está a transmitir informação RDS, o seu sintonizador NAD C 422 exibe automaticamente as iniciais da estação quando a sua pré-sintonia é utilizada. Embora o sintonizador exiba automaticamente a frequência de qualquer outra estação de AM ou não RDS que esteja guardada em pré-sintonia, também lhe permite digitar o nome da estação de forma a identificar mais facilmente qual a estação que está guardada na memória de pré-sintonia.

Para introduzir um nome:

- 1 Selecione a pré-sintonia à qual deseja atribuir um nome.
- 2 Prima e mantenha premido o botão de Visualização (Display) (Nº 7) durante dois segundos. O primeiro espaço existente na área dos Dados da Estação (Station Data) do painel do visor começará a piscar.
- 3 Deverá rodar o botão de PRESET / TUNE (Nº. 10) em qualquer das direcções para se deslocar e seleccionar o primeiro caractere (queira, por favor, consultar a lista de caracteres apresentada abaixo para referência).
- 4 Prima o botão de Visualização (Display) para se deslocar um espaço para a direita e introduzir o próximo caractere desejado.
- 5 Deverá voltar a rodar o botão de PRESET / TUNE para seleccionar o caractere seguinte do nome e premir o botão de Memória para o guardar em memória.
- 6 Repita os passos 3 a 5 até que o nome esteja completo ou até ter preenchido os oito espaços (até 8 caracteres).
- 7 Prima uma vez o botão de Memória (Memory) para terminar o processo de atribuição de um nome. Volte a premir o botão de Memória (Memory) para guardar o nome completo.

Existem 37 caracteres disponíveis, incluindo um espaço em branco.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
SPACE	A	B	C	D	E	F	G	H	I
J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2
3	4	5	6	7	8	9			

### NOTA

Esta função apenas está disponível para estações não RDS. As estações RDS exibirão sempre o seu nome transmitido e não podem ser sobrepostas.



## REGULAÇÃO PARA INSTALAÇÕES PADRÃO EDE ZONAS MÚLTIPLAS

### CÓDIGOS DE CONTROLO REMOTO

O sintonizador NAD C 422 está equipado com um receptor incorporado de comando de controlo remoto de forma a poder responder aos comandos dos controlos remotos NAD como, por exemplo, os dos sistemas NAD RC450, RC451, S70 (não fornecidos com o C 422). Esta característica permite aceder a funções básicas como, por exemplo, pré-sintonia para cima e para baixo (Preset up/down) e Ligado/Stand-by (On/Stand-by).

Tendo em mente sobretudo a instalação padrão, o sintonizador NAD C 422 responderá a outros comandos que normalmente não existem nos comandos de controlo remoto NAD. A tabela apresentada abaixo indica todos os comandos reconhecidos pelo C 422.

O NAD C 422 utiliza o formato NEC para transmissão de Infravermelhos; o código de cliente é 877C e os códigos hexagonais correspondentes encontram-se ao lado do comando de Infravermelhos:

Nota de rodapé	Função	Código Hexagonal
1	Preset (Pré-sintonia) ►	D2
	Preset (Pré-sintonia) ◀	D1
2	Search (Pesquisa) ►	87
	Search (Pesquisa) ◀	86
3	Tune (Sintonização) ►	D4
	Tune (Sintonização) ◀	D3
4	Preset 1 (Pré-sintonia 1)	8A
	Preset 2 (Pré-sintonia 2)	8E
	Preset 3 (Pré-sintonia 3)	92
	Preset 4 (Pré-sintonia 4)	94
	Preset 5 (Pré-sintonia 5)	8B
	Preset 6 (Pré-sintonia 6)	8F
	Preset 7 (Pré-sintonia 7)	93
	Preset 8 (Pré-sintonia 8)	97
	Preset 9 (Pré-sintonia 9)	98
	Preset 0 (Pré-sintonia 0)	C7
5	Enter	C5
6	Power/standby toggle (Alternar entre Alimentação/Stand-by)	80
7	Power On (Alimentação ligada)	25
8	Stand-by	C8

- 1 Pré-sintonia e (Preset ◀ e ► ): desloca-se através das pré-sintonias, de forma circular.
- 2 Pesquisa e (Search ◀ e ► ): activa a função de pesquisa automática (auto-search), de forma circular.
- 3 Sintonização e (Tune ◀ e ► ): activa a sintonização. Se o comando for recebido durante mais de 1 segundo, a função de pesquisa automática (auto-search) é activada; funciona de forma circular.
- 4 Pré-sintonia 1-9, 0 (Preset 1-9, 0): Permite introduzir directamente um número de pré-sintonia. Primeiro, introduza o número de código desejado e, em seguida, prima o código correspondente a Enter para confirmar. Se a pré-sintonia estiver vazia o sintonizador voltará automaticamente para o estado actual.
- 5 Enter: para confirmar e activar o número de pré-sintonia. Programe uma pequena macro com as pré-sintonias 1-9, 0 e guarde-a em memória para ter acesso directo às pré-sintonias.
- 6 Botão de Alimentação/Stand-by (Power/Stand-by): Comuta o sintonizador entre os modos de Ligado (On) e Stand-by e viceversa. Este código é também utilizado noutros produtos comandados por controlo remoto.
- 7 Alimentação ligada (Power On): de forma a evitar que ocorram problemas de sincronização com outros produtos NAD que também utilizam o botão de Alimentação/Stand-by (Power/Stand-by), o sintonizador C 422 responde a um código de Ligado separado. Caso já esteja ligado, permanecerá assim.
- 8 Stand-by: Pelo mesmo motivo referido acima. Caso já esteja em modo de Stand-by, permanecerá assim.

### 12V TRIGGER INPUT (ENTRADA DE DISPARO DE 12 V)

Os componentes NAD equipados com saídas de disparo de 12 V são totalmente compatíveis com a entrada de disparo de 12 V do C 422.

Tipo de ficha :	mini-jack mono de 3,5 mm
Gama de funcionamento:	6 a 15 V DC
Consumo de corrente:	<10 mA
Pino central =	+
Veio =	-

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
Ausência de som	<ul style="list-style-type: none"><li>O cabo de alimentação AC está desligado, ou a alimentação eléctrica não está ligada</li><li>Os cabos de sinal estão incorrectamente ligados</li><li>A estação não foi seleccionada ou o sinal é fraco quando a Supressão de FM (FM Mute) está ligada (On)</li><li>Há um fusível interno fundido</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique o cabo de alimentação AC</li><li>Verifique as ligações ao amplificador</li><li>Voltar a sintonizar ou desligue a Supressão FM (FM Mute)</li><li>Consulte o revendedor</li></ul>
Ausência de som num canal	<ul style="list-style-type: none"><li>Os cabos de sinal para o amplificador estão desligados ou danificados</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique os cabos e as ligações</li></ul>
Ruído, assobio	<ul style="list-style-type: none"><li>Sinal fraco</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique a sintonização da estação. Ajuste ou substitua a antena.</li></ul>
Distorção	<ul style="list-style-type: none"><li>Sinais de frequência múltipla ou interferência de outra estação</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique a sintonização da estação. Ajuste ou substitua a antena</li></ul>
Assobios ou zumbidos em FM e AM	<ul style="list-style-type: none"><li>Interferência de outras fontes eléctricas - computadores, consolas de jogos</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique a sintonização da estação. Desligue ou desloque a fonte de ruído eléctrico</li></ul>
Assobios ou zumbidos em AM	<ul style="list-style-type: none"><li>Interferência de iluminação fluorescente ou de motores eléctricos</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique a sintonização da estação. Ajuste ou substitua a antena</li></ul>
Inexistência de informação RDS	<ul style="list-style-type: none"><li>O sinal da estação é demasiado fraco.</li><li>A estação não transmite dados RDS</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique a sintonização da estação. Ajuste ou substitua a antena</li><li>Não há solução</li></ul>

## ESPECIFICAÇÕES

### SECÇÃO DO SINTONIZADOR DE AM

Sensibilidade utilizável (999 / 1000 kHz)	30 dB $\mu$
Rácio de Sinal para Ruído (5 mV - Entrada)	38 dB
Distorção Harmónica Total (5 mV - Entrada)	3%
Rejeição de I.F. (450 kHz)	36 dB
Rejeição de imagem (F+2xIF)	28 dB
Selectividade	17 dB
Potência de saída	130 mV $\pm$ 20 mV
Sensibilidade circular (20 dB S/N)	
999 / 1000 kHz	66 dB
603 / 600 kHz	66 dB
1404 / 1400 kHz	66 dB
Resposta de frequência (100 - 2.3 kHz, 5 mV)	$\pm$ 6 dB

### SECÇÃO DO SINTONIZADOR DE FM Versão Europeia / Versão Norte-Americana

Sensibilidade utilizável (98 MHz)	13 dB $\mu$ / 13 dB $\mu$
Rácio de Sinal para Ruído em modo Monofónico (60 dB $\mu$ , IHF wtd) em modo Estereofónico	72 dB / 72 dB 66 dB / 66 dB
Resposta de frequência (20 Hz - 15 kHz, 60 dB $\mu$ )	$\pm$ 1.0 dB / $\pm$ 1.0 dB
Separação dos canais (60 dB $\mu$ )	
30 Hz	33 dB / 33 dB
1 kHz	42 dB / 42 dB
10 kHz	32 dB / 32 dB
Sensibilidade do canal alternativo (40 dB $\mu$ , $\pm$ 400 kHz)	60 dB / 45 dB
Rácio de captura (40 dB $\mu$ )	3 dB / 3 dB
Supressão de AM	
(60 dB $\mu$ , 100% em FM Modulado, 30% em AM Modulado)	65 dB / 65 dB
Rejeição de imagem (119.4 MHz)	85 dB / 85 dB
Rejeição de I.F. (10.7 MHz)	78 dB / 78 dB
Supressão do piloto (60 dB $\mu$ )	60 dB / 60 dB
Distorção Harmónica Total (60 dB $\mu$ , Esq. = Dto. 75 kHz para AH, Desvio de 40 kHz para C)	
Modo Monofónico	0,25% / 0,25%
Modo Estereofónico	0,35% / 0,35%
Sensibilidade da pesquisa automática	
- em modo On	24 dB $\mu$ / 24 dB $\mu$ ,
- em modo Off	15 dB $\mu$ / 15 dB $\mu$
Sensibilidade de descodificação de sinais de RDS	26 dB $\mu$ / 26 dB $\mu$

### ESPECIFICAÇÕES FÍSICAS

Dimensões (Comprimento x Altura x Profundidade)	435 x 80 x 285 mm
Peso líquido	4 kg (8,8 lbs)
Peso de envio	5,1 kg (11,22 lbs)

A NAD reserva-se o direito de alterar as especificações semqualquer aviso prévio.

## TÄNK PÅ FÖLJANDE VID INKOPPLING

Din C 422 bör placeras på en jämn stabil yta. Undvik att placera apparaten så att den utsätts för direkt solljus, står nära värmekällor, utsätts för fukt eller placeras i trånga utrymmen med dålig ventilation. C 422 levereras med signalkablar av standardkvalitet. Kontrollera att kablar och kontakter inte är skadade och är korrekt anslutna. Om apparaten inte skall användas på en tid rekommenderar vi att nätsladden kopplas ur vägguttaget. Om det skulle komma vatten i apparaten så måste strömmen brytas omedelbart genom att nätsladden kopplas ur vägguttaget. Innan apparaten får tas i bruk igen bör den gås igenom av en verkstad. **Avlägsna inte locket på apparaten själv, det finns inga delar i apparaten som du som kund kan åtgärda.**

Använd en torr, mjuk trasa för rengöring av apparaten. Om det behövs kan trasan fuktas med tvål och vatten. Undvik att använda rengöringsmedel innehållande Benzol eller andra flyktiga lösningsmedel.

## SNABBINSTRUKTION

Koppla in C 422 med den medföljande signalkabeln. Anslut apparatens båda utgångar till ingångarna på din förstärkare för radio (TUNER).

- 1 Anslut nätsladden till ett fungerande vägguttag.
- 2 Anslut signalkablarna.
- 3 Koppla in AM och FM antennerna.
- 4 Tryck på POWER (Nr 1) för att sätta på apparaten.
- 5 Tryck på AM eller FM knappen (Nr 2) för att välja vilken mottagningstyp.
- 6 Använd SEARCH / PRESET tills "SEARCH" syns i displayen för att välja sökläge
- 7 Använd TUNE/PRESET för att välja station

## ANSLUTNINGAR PÅ APPARATENS BAKSIDA

- 1 **FM ANTENNINGÅNG** - Med apparaten följer det en trådanterenn för FM mottagning som anslut till kontakterna på apparatens baksida med den medföljande adaptern.(Se fig. 1) Trådanterenn är formad som ett T. Antennen skall sättas upp som ett T på t.ex. en vägg, orienterad så att signalen blir så stark som möjligt. Experimentera med antennens placering så att mottagningen blir den starkast möjliga med minst bakgrundsbrus. I områden med dålig mottagning kan radions mottagningsförhållande förbättras med en bättre antenn eller en centralantenn. Kontakta en antenninstallatör för mer information.
- 2 **AM ANTENNINGÅNG** - För mottagning av lokala AM stationer räcker det med en så kallad Loop-antenn som följer med. Anslut den till terminalen genom att vika ner läsblecken och sticka de skalade ändarna i hålen och sedan låsa dem (se figur 2). Prova med att rikta antennen åt olika håll för bästa mottagning. Tänk på att loopen alltid skall placeras vertikalt. Försök att hålla undan antennen från stora metallytor då de skärmar av mottagningen.
- 3 **SIGNALUTGÅNG** - Anslut den medföljande signalkabeln till höger och vänster utgångar på radiodelen och till Tuneringången eller en annan linje ingång t.ex. "AUX" på din förstärkare. Anslut den inte till den ingång som är avsedd för analog skivspelare (ofta märkt "PHONO").

- 4 **IR IN** - IR IN kontakten används för ta emot kommandon från apparater med IR OUT kontakter. Detta ger en centraliserad kontroll av en hel anläggning, och gör också att vissa grundfunktioner för andra NAD apparater (som en CD-spelare eller kassettdäck) som också har IR OUT kan styras med en NAD systemfjärrkontroll. För att fungera med sådana apparater ansluter du C422's IR IN till IR OUT på den andra apparaten. IR IN kontakten kan seriekopplas, IN till OUT, så att en hel anläggning kan styras med en fjärrkontroll från en apparat.

## OBSERVERA

*NAD C422 har en inbyggd mottagare för kommandon från en fjärrkontroll och behöver inte använda IR IN för att kunna styras. Vi avråder från att koppla in IR IN om de andra apparaterna har sina egna fjärrkontrollmottagare och är placerade ihop så att en fjärrkontroll kan styra dem. Om du är osäker kan du försöka styra apparaterna direkt med fjärrkontrollen utan att koppla in IR IN. Om apparaterna svarar på kommandon från fjärrkontrollen behöver du inte koppla in IR IN.*

- 5 **12V TRIGGER INGÅNG** - Denna ingången kan man använda för att kontrollera av- och påslag från någon annan apparat t.ex. försteg etc. som är utrustade med en "Trigger" funktion för fjärrstyrt av- och påslag. För att kunna styra av- och påslag på en extern komponent genom C 422, ansluter du 12V ingången från C 422 till den andra apparatens motsvarande utgång. Kontakten är en standard mini tele plugg 3,5mm (mono), Spetsen är den positiva och den andra delen jord.

## OBSERVERA

*12V Trigger funktionen fungerar inom området 6- 15V likspänning och förbrukar mindre än 10mA. Kontrollera specifikationerna på den apparat som skall anslutas så att den överensstämmer med C 422 specifikation. Alla NAD produkter med denna funktion fungerar. Innan några anslutningar görs skall apparaten kopplas från elnätet. Om ovanstående instruktioner inte beaktas kan skada uppstå på C 422 eller anslutna apparater. Om du är osäker på anslutningar, installation och användning, bör du kontakta din NAD handlare.*

- 6 **NÄTSLADD** - Sätt i nätsladden i ett fungerande vägguttag. Se till att alla anslutningar gjorts innan du ansluter apparaten.

## KONTROLLER PÅ APPARATENS FRAMSIDA

**1 POWER (AV/PÅSLAG)** - Med POWER knappen sätter man på eller stänger av radiodelen. Ett tryck på POWER knappen sätter på radiodelen, vilket visas med att displayen tänds. Ytterligare ett tryck stänger av apparaten.

### OBSERVERA

*Radiodelen har en inbyggd mottagare för fjärrkontrollssignaler. De flesta NAD systemfjärrkontroller med en av/på-knapp har också separata Av och På knappar kan sätta på och stänga av C 422.*

*C 422 har ett backupminne som lagrar alla inställningar i ett minne när den är avslagen. Observera! C 422 ställer alltid in den senaste använda stationen vid påslag så att man kan göra inspelningar via timer.*

**2 DRIFTINDIKATOR** - Denna indikator lyser grönt när apparaten är påslagen. När radiodelen är i Stand-By läge (antingen via fjärrkontroll eller via 12V Trigger-ingången) lyser den orange. Om apparaten är avslagen lyser den inte alls.

**3 BLEND** - Svaga eller avlägsna radiostationer tas ibland emot med brus och störningar eftersom antensignalen är för svag. Genom att växla till mottagning i mono kommer bruset och störningarna att minska men på bekostnad av all stereoinformation. NADs BLEND funktion gör att du kan få bort mycket av störningarna men samtidigt behålla en viss del av stereoinformationen, istället för att koppla om till mono. BLEND knappen växlar mellan på och av. När BLEND funktionen är aktiv lyser "BLEND " upp i displayen.

### OBSERVERA

BLEND funktionen kan lagras för individuella snabbval. Se avsnittet "LAGRING, HÄMTNING OCH NAMNGIVNING AV SNABBVAL" för mer information.

**4 MINNE** - Minne används till att lagra radiostationerna i tre snabbvalsminnesbanker eller för att lagra användardefinierade namn för snabbval utan RDS. När minnesknappen trycks in kommer ett snabbvalsnummer och den röda minnesindikatorn att tändas i displayen. Om inga andra knappar trycks inom 12 sekunder återgår radiodelen till normalläge. Se avsnittet " Lagring, hämtning och namngivning av snabbval " för mer information.

**5 FM MUTE / MODE** - Denna knapp har två funktioner; den växlar mellan stereo och mono och kopplar bort "Muting"-kretsarna samtidigt. "Muting"- kretsarna dämpar radion mellan stationerna när man söker eller ställer in en frekvens. På så sätt slipper man det irriterande bruset mellan stationerna. Muting-kretsarna kan dock utestänga väldigt svaga stationer. Om en sådan svag station sänder i stereo kommer den att ha ett högt bakgrundsbrus. Om man slår över till mono med FM MUTE / MODE, försvinner det mesta av bakgrundsbruset och stationen kan höras.

Under normala förhållanden är Muting-funktionen aktiv och displayen visar "FM MUTE". Tryck på FM MUTE /MODE knappen för att koppla ur funktionen och växla över från stereoläge till mono. Nu slocknar "FM MUTE" i displayen. Tryck på FM MUTE /MODE igen för att återgå till stereomottagning. Denna funktionen kan lagras tillsammans med snabbvalet för enskilda stationer.

**6 AM/FM** - AM/FM knappen kopplar om radion från AM till FM mottagning och vice versa. Displayen visar frekvensen på den valda stationen och vilket band som valts. FM-avstämningen sker med 0.05 MHz steg. AM-avstämningen sker med 9kHz eller 10kHz steg beroende på landsversion av radiodelen.

**7 DISPLAY** - Displayknappen växlar mellan tre olika visningslägen på RDS stationer, varje följande tryck på knappen aktiverar nästa av följande tre funktioner:

- I grundläget visas stationens RDS namn, Program Service (PS; normalt stationens normala bokstavskombination, SR P3, t.ex.).
- Från grundläget trycker du en gång på knappen för att se Radio Text (RT). Detta kan vara ytterligare information som programledarens namn eller programmets namn eller vilken låt som spelas, etc. Denna texten flyter fram i det åtta tecken breda fönstret.
- Tryck på knappen i RT-läge för att visa stationens frekvens. Tryck ytterligare en gång för att återgå till grundläget (a).

**När du har ställt in en station utan RDS** - Display knappen växlar displayen att visa antingen stationens frekvens eller inlagt stationsnamn. Om man inte lagt in något eget namn, blinkar displayen "NO RDS". Displayknappen kan också användas för att namnge stationer som inte sänder RDS. Se avsnittet "Lagring, hämtning och namngivning av snabbval " för mer information.

**8 SNABBVAL/ AVSTÄMNING** - Denna knapp växlar mellan funktionerna snabbval och avstämning:

- Snabbvalsläge: I detta läget kan man använda knapparna (NR10) för att välja vilken station bland snabbvalen man vill lyssna på. "PRESET" visas ett kort tag i displayen och snabbvalsindikatorn tänds.
- Avstämningläge: Genom att trycka på Tune/Preset knapparna (Nr 10) ◀ eller ▶ kan du starta den manuella avstämningen uppåt respektive neråt i frekvens. "TUNE" visas ett kort tag i displayen.

**9 DISPLAY** - I displayen får du all relevant information om mottagningen. Följande visas:

- Frekvensband och frekvens på den inställda stationen. RDS PS (stationens namn), eller RDS Radio Text. De två senare visas bara om stationen sänder RDS, man väljer med displayknappen (Nr7).
- Om en FM station tas emot i stereo.
- Om en FM station sänder RDS.
- Om minnet används.
- Snabbvalsnumret på den inställda stationen.
- Om Blend eller FM Mute/Mode är på.
- Signalstyrkan på den mottagna stationen. Stapeln under "ANTENNA" visar den inställda stationen signalstyrka. Ju större stapel desto starkare station.

### OBSERVERA

*Fjärrkontrollmottagaren (fjärrkontroll medföljer ej) sitter i displayens vänstra sida. För att styrning via fjärrkontroll skall fungera får ottagaren inte skymmas av några hinder.*

**10 SNABBVAL/SÖKRATT** - Funktionen för den här ratten beror på i vilket läge radiodelen är inställd på med PRESET/TUNE knappen (Nr. 8). PRESET/TUNE knappen växlar mellan två olika lägen:

- a) Snabbvalsläget (indikeras i displayen): Vrid PRESET/TUNE ratten till vänster för att stega till ett lägre snabbvalsnummer, vrid åt höger för att stega till ett högre snabbvalsnummer. Funktionen "går runt" vilket innebär att när du stegat förbi den högsta snabbalet fortsätter du från början igen och tvärt om.
- b) Sökläge: Vrid på PRESET/TUNE ratten åt något håll i mer än en sekund för att söka frekvensbandet automatiskt. Radiodelen söker nu automatiskt efter första acceptabelt starka radiostationen, där den stannar. Vrid på ratten igen i 1 sekund för att fortsätta sökningen igen.

Genom att vrida snabbt på ratten kan du starta manuell avsökning uppåt eller nedåt för att kunna hitta rätt frekvens direkt. Vid varje snabb vridning kommer mottagaren att stega sig fram med 0.05 MHz steg (230V versionen) eller 0.1 MHz steg (120V versionen) på FM-bandet. Detta innebär att du kan ställa in rätt frekvens korrekt. På AM-bandet sker sökningen med steg om 9 kHz (230V versionen) och 10 kHz (120V versionen).

Detta avsökningsläge kan även vara användbart när man skall hitta en station som är så svag så att självsökningen inte kan hitta stationen. När stationen är rätt inställd kommer "TUNED" att lysa i displayen. Dock kan apparatens störundertryckningskretsar dämpa bort svaga stationer. Om sådana svaga stationer sänder i stereo, kommer den att ha mycket bakgrundstörningar. Man kan, genom att trycka bort dessa kretsar med FM MUTE/MODE knappen (Nr. 5), höra stationen utan att få med alla störningarna.

#### OBSERVERA

*Automatiskavsökning kan användas på både FM och AM-bandet.*

*Vissa NAD systemfjärrkontroller som är kompatibla med NAD C422, har snabbval upp och ner funktioner. Även om C422 är i manuell avsökningsläge kommer dessa snabbvalsknappar att enbart sköta snabbvalen. Du kan också använda PRESET/TUNE knapparna ◀ och ▶ tillsammans med MEMORY (Nr. 4) och DISPLAY (Nr. 7) knapparna för att lägga till och spara egendefinerade namn på snabbvalen. Se avsnittet " Lagring, hämtning och namngivning av snabbval" för mer information.*

#### LAGRING, HÄMTNING OCH NAMNGIVNING AV SNABBVAL

Man kan lagra 30 stationer i minnet på C 422. Man kan blanda hur man vill mellan FM och AM. När man bläddrar mellan snabbvalen hoppas de lediga numren över. Tillsammans med ett snabbval kan man även lagra inställningen för BLEND (Nr 3) och FM Mute/Mode (Nr 5) så att det ställs in när man hämtar ett snabbval.

#### HUR MAN LAGRAR ETT SNABBVAL

- Ställ in en radiostation du vill lägga in som snabbval. (Se punkt 10 i detta avsnitt.) Om en station sänder RDS information, kommer RDS indikatorn att tändas och stationens initialer eller namn att visas i displayen. Om en station som inte sänder RDS hittas, kommer bara stationens frekvens att visas.
- Välj Blend (Nr 3) eller FM Mute/Mode (Nr 5) om du önskar.
- För att lagra stationen som snabbval trycker du på Memory (Nr 4). Memory indikatorn visas och snabbvalsdelen blinkar i displayen. Om ingen knapp sedan trycks inom 12 sekunder återgår radiodelen till tidigare status.
- Tryck på MEMORY igen för att lagra snabbvalet. Om du vill lagra det på ett annat snabbvalsnummer, vrid på ratten vänster eller höger för att välja önskat snabbvalsnummer. Du kan skriva över ett tidigare snabbval. För att visa att det finns ett tidigare snabbvalsnummer kommer "MEMORY" att sluta blinka, men snabbvalsnumret fortsätter att blinka. När du valt ett snabbvalsnummer, trycker du på MEMORY igen för att lagra stationen.

#### OBSERVERA

*Du kan lägga in en ny station i en tidigare, ej använda, snabbvalsplats eller skriva över ett. Genom att göra det raderas all tidigare lagrad information på det snabbvalsnumret.*

*När du trycker på Memory-knappen medan du använder radiodelen visas Memory indikatorn och snabbvalsdelen blinkar i displayen. Om ingen knapp sedan trycks inom 12 sekunder återgår radiodelen till tidigare status. Snabbvalen har en minnes backup så att alla programmeringar lagras även om apparaten inte är inkopplad under flera veckor.*

#### HÄMTNING AV SNABBVAL

- För att hämta en station via snabbval måste C422 vara i snabbvalsläge (displayen visar "PRESET"). Om inte tryck på PRESET/TUNE MODE knappen (Nr. 8); "PRESET" visas nu i displayen.
- Vrid på PRESET/TUNE ratten i någon riktning (Nr. 10) tills du hittar det rätta snabbvalet som det visas i displayen.

#### RADERING AV ETT LAGRAT SNABBVAL

Du kan tömma en snabbvalsplats genom att radera den lagrade informationen:

- Välj vilket snabbval du vill tömma.
- Tryck på Memory knapp (Nr 4) och display knappen (Nr 7) i två sekunder. Snabbvalsnumret och texten "DELETE" (radera) blinkar i displayen.
- Tryck på displayen igen inom fem sekunder för att bekräfta att du vill radera snabbvalet. Texten "DELETED" (raderad) och "\_\_\_" istället för snabbvalsnummer visas i displayen ett par sekunder.

## LAGRING AV EN STATIONS NAMN

När en station sänder RDS information, kommer NAD C 422 att visa stationens initialer när det snabbvalet används. Även om radion visar snabbvalens frekvens på en FM station utan RDS eller en AM station kan man programmera in ett eget namn för att lättare se vilken station man valt.

Snabbval. Så här lägger du in ett eget namn:

- 1 Välj det snabbval du vill sätta namn på.
- 2 Tryck sedan och håll inne Displayknappen (Nr 7) i två sekunder och den första platsen där du kan skriva in ett tecken visas blinkande i displayen.
- 3 Vrid på PRESET/TUNE ratten i någon riktning (Nr. 10) för att bläddra till det första tecknet (se teckentabellen nedan).
- 4 Tryck på displayknappen för att gå vidare till nästa tecken i displayen.
- 5 Vrid på PRESET/TUNE ratten igen för att välja nästa tecken i namnet och tryck sedan Memory för att lagra det.
- 6 Upprepa steg 3 till 5 tills namnet är klart (upp till 8 tecken). Tryck på Memory för att avsluta och en gång till för att lagra
- 7 Tryck på Memory en gång för att avsluta namngivningsproceduren. Tryck på Memory ytterligare en gång för att lagra namnet.

Det finns 37 tecken tillgängliga inklusive mellanslag.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
SPACE	A	B	C	D	E	F	G	H	I
J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2
T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2
3	4	5	6	7	8	9			
3	4	5	6	7	8	9			

## OBSERVERA

Denna funktion fungerar bara på stationer utan RDS. RDS stationer visar alltid sin eget namn och detta kan inte skrivas över.

## INSTÄLLNINGAR FÖR SPECIALINSTALLATIONER

### FJÄRRKONTROLLKODER

NAD C 422 har en inbyggd mottagare för fjärrkontrollkomandon så att den kan styras med en NAD fjärrkontroll som t.ex. någon av systemfjärrkontrollerna (RC450, RC451, S70; medföljer ej C 422). Detta ger tillgång till grundfunktionerna snabbval upp/ner, On/Stand-by.

Med tanke på specialinstallationer kan NAD C 422 även reagera på andra kommandon än de som normalt finns med på NADs fjärrkontroller. Tabellen nedan visar vilka kommandon som kan användas.

NAD C 422 använder NEC formatet för IR överföring; användarkoden är 877C, korresponderande hex koder visas bredvid IR kommandona:

footnote	Function	Hex Code
1	Preset ▶	D2
	Preset ◀	D1
2	Search ▶	87
	Search ◀	86
3	Tune ▶	D4
	Tune ◀	D3
4	Preset 1	8A
	Preset 2	8E
	Preset 3	92
	Preset 4	94
	Preset 5	8B
	Preset 6	8F
	Preset 7	93
	Preset 8	97
	Preset 9	98
Preset 0	C7	
5	Enter	C5
6	Power/standby toggle	80
7	Power On	25
8	Stand-by	C8

- 1 Preset ◀ och ▶ : går igenom snabbvalen och börjar om på lägsta när man passerat det högsta snabbvalet och vice versa.
- 2 Search ◀ och ▶ : startar självsökning
- 3 Tune ◀ och ▶ : Startar avstämning. Om kommandot tas emot i mer än en sekund kopplas självsökning in.
- 4 Preset 1-9, 0: Ger direkt tillgång snabbvalen. Skicka först önskat nummer, därefter koden för "Enter" för att bekräfta. Om snabbvalsnumret inte används återgår radiodelen till normalläget.
- 5 Enter: För att bekräfta och aktivera snabbvalsnummer. Programmera små makron med snabbval 1-9,0 och "Enter" för att skapa direkt tillgång till snabbvalen.
- 6 Power/Stand-by: Kopplar om radiodelen mellan On och Standby. Denna koden används också på andra produkter med fjärrkontroll.
- 7 Power On: För att undvika problem med synkroniserat på och avslag av andra NAD produkter finns det också en separat "On" kod. Om apparaten redan är påslagen förblir den på när denna knapp trycks.
- 8 Stand-by: Av samma orsak som ovan. Om apparaten redan är påslagen förblir den på när denna knapp trycks.

## 12V TRIGGER INPUT

NAD komponenter utrustade med 12V triggerutgångar är kompatibla med C 422s 12V triggeringång.

Kontaktyp:	3.5mm mono teleplugg
Arbetsområde:	6 to 15 V DC
Strömförbrukning:	<10mA
Mittpinne =	+
Skaft =	-



## FELSÖKNING

<b>Problem</b>	<b>Orsak</b>	<b>Lösning</b>
Inget ljud	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nätsladden inte inkopplad eller apparaten inte påslagen</li><li>• Signalkablarna ej korrekt anslutna</li><li>• Ingen station inställd eller svag signal med FM Mute påslaget.</li><li>• En säkring har gått</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera Nätsladden</li><li>• Kontrollera nslutningarna till förstärkaren</li><li>• Ställ in en station eller slå av FM Mute</li><li>• Kontakta din handlare</li></ul>
Inget ljud i ena kanalen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Signalkabeln till förstärkaren skadad</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera kablarna och kontakterna</li></ul>
Brus och störningar	<ul style="list-style-type: none"><li>• Svag signal</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera stationsinställningen. Justera eller byt antenn</li></ul>
Ljutförvrängning	<ul style="list-style-type: none"><li>• Multi-path störningar eller interferens från annan sändare</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera stationsinställningen. Justera eller byt antenn</li></ul>
Visslingar och surranden på FM & AM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interferens från annan elektrisk utrustning - dator, TV-spel</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera stationsinställning. Stäng av eller flytta störkällan</li></ul>
Visslingar och surranden på AM	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interferens från lysrör eller elmotor</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera stationsinställningen Justera eller byt antenn</li></ul>
Ingen RDS information	<ul style="list-style-type: none"><li>• Signalen för svag.</li><li>• Stationen sänder inte RDS</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera stationsinställningen. Justera eller byt antenn.</li><li>• Inget botemedel</li></ul>

## SPECIFIKATIONER

### AM MOTTAGARDEL

Användbar känslighet (999/1000kHz)	30dB $\mu$
Signal/brusförhållande (5mV in)	38dB
THD (5mV in)	3%
IF undertryckning (450kHz)	36dB
Speglningsundertryckning (F+2xIF)	28dB
Selektivitet	17dB
Utsignal	130 mV $\pm$ 20mV
Känslighet på loopantenn (20dB S/N)	
999/1000 kHz	66 dB
603/600 kHz	66 dB
1404/1400 kHz	66 dB
Frekvensgång (100 - 2.3 kHz, 5mV)	$\pm$ 6 dB

### FM MOTTAGARDEL Europeisk Version / Nordamerikansk Version

Användbar känslighet (98 MHz)	13 dB $\mu$ , 13 dB $\mu$
Signal/brusförhållande Mono	72 dB, 72 dB
(60 dB $\mu$ , IHF vägt) Stereo	66 dB, 66 dB
Frekvensgång (20 Hz - 15 kHz, 60 dB $\mu$ )	$\pm$ 1.0 dB / $\pm$ 1.0 dB
Kanalseparation (60 dB $\mu$ )	
30 Hz	33 dB, 33 dB
1 kHz	42 dB, 42 dB
10 kHz	32 dB, 32 dB
Alternerande kanal känslighet (40 dB $\mu$ , $\pm$ 400 kHz)	60 dB, 45 dB
Capture Ratio (40 dB $\mu$ )	3 dB, 3 dB
AM undertryckning (60 dB $\mu$ , 100% Mod.FM, 30% Mod.AM)	65 dB, 65 dB
Speglningsundertryckning (119.4 MHz)	85 dB, 85 dB
I.F. undertryckning (10.7 MHz)	78 dB, 78 dB
Pilottonsundertryckning (60 dB $\mu$ )	60 dB, 60 dB
THD (60 dB $\mu$ , L=R 75 kHz for AH, 40 kHz Dev for C)	
Mono	0.25%, 0.25%
Stereo	0.35%, 0.35%
Automatsöknings känslighet	
På	24 dB $\mu$ , 24 dB $\mu$ ,
Av	15 dB $\mu$ , 15 dB $\mu$
RDS avkodningskänslighet	26 dB $\mu$ , 26 dB $\mu$

### MÅTT

Dimensioner (Bredd x Höjd x Djup)	435 x 80 x 285 mm
Nettovikt	4 kg (8.8 lbs)
Bruttovikt	5.1 kg (11.22 lbs)

NAD förbehåller sig rätten att ändra specifikationer utan föregående varning.





[www.NADelectronics.com](http://www.NADelectronics.com)

**©2003 NAD ELECTRONICS INTERNATIONAL  
A DIVISION OF LENBROOK INDUSTRIES LIMITED**

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored or transmitted in any form without the written permission of NAD Electronics International

C 422 Manual 08/03